

2

جدید عربی زبان کے لیے ایک پرکشش تعلیمی نصاب

لِسَانُ الْفِرْدَوْسِ

الجزء الثانی

ڈاکٹر غلام آرزو تاقی

دارالانعماء

لِطَبَاعَةِ مَدْرَسَةِ الْإِسْلَامِ الْبَلَدِيَّةِ

2

جدید عربی زبان کے لیے ایک پرکشش تعلیمی نصاب

لسان الفردوس

الجزء الثانی

ڈاکٹر غلام زرقانی قادری

جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں

نام: لسان الفردوس (الجزء الثانی)

تصنیف: ڈاکٹر غلام زرقانی قادری

ایڈیشن: اول

تاریخ: دسمبر ۲۰۱۵ء

پریس: بھارت آفسیٹ، دہلی

رابطہ کا پتہ: ghulamzarquani@yahoo.com

اسے خدائے قدیر و قیوم کی رحمت بے پایاں اور سرکارِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے فیوض و برکات سے تعبیر کیجیے کہ ”لسان الفردوس“ نہایت ہی قلیل عرصے میں ہندوستان کے بہت سارے مدارس اسلامیہ کے نصاب میں داخل ہونے کے بعد، اب اہل پاکستان کے استفادہ کے لیے ”دار النعمان“ لاہور سے بھی طبع ہو رہی ہے۔ بلاشبہ اس موقع پر ادارہ کے روح رواں محب علم و فن جناب مقصود احمد صاحب قابل مبارک باد ہیں۔ اللہ تعالیٰ ہم سب کو اجر عظیم عطا فرمائے۔ (ڈاکٹر غلام زرقانی قادری)

ملنے کے پتے

صبح نور پبلی کیشنز، غزنی سٹریٹ، اردو بازار، لاہور 042-37350476

مکتبہ قادریہ، دربار مارکیٹ لاہور، مکتبہ اعلیٰ حضرت دربار مارکیٹ، لاہور، مسلم کتابوی دربار مارکیٹ

لاہور، مکتبہ قادریہ یونیورسٹی روڈ کراچی، مکتبہ حسان فیضان مدینہ کراچی

لسان الفردوس

الافتاء الى

افصح الناطقير بالضاف

سیدنا محمد

صلی اللہ علیہ وسلم

مشمولات

۱	ڈاکٹر غلام زرقانی کے قلم سے	ابتدائی سخن:
۵	ڈاکٹر علامہ جلال رضا ازہری	حرفے صداقت:
۷	نکرہ و معرفہ	الدرس الاول
۱۰	تذکیر و تانیث	الدرس الثانی
۱۳	واحد، ثثنیہ اور جمع	الدرس الثالث
۱۶	مربک توصیفی	الدرس الرابع
۲۲	مربک اضافی	الدرس الخامس
۲۸	ضمیر کی طرف اضافت	الدرس السادس
۳۳	جملہ اسمیہ	الدرس السابع

۳۹	اسماء اشارات	الدرس الثامن
۴۵	حروف جاره واستفهام	الدرس التاسع
۴۸	خبر ایک سے زیادہ	الدرس العاشر
۵۳	مبتدا، موصوف صفت	الدرس الحادی عشر
۵۸	خبر، مضاف مضاف الیه	الدرس الثاني عشر
۶۳	مبتدا، مضاف مضاف الیه	الدرس الثالث عشر
۶۷	جملہ فعلیہ	الدرس الرابع عشر
۷۱	غیر منصرف	الدرس الخامس عشر
۷۵	فاعل کی مناسبت سے فعل	الدرس السادس عشر
۸۱	فعل ماضی منفی معروف	الدرس السابع عشر
۸۴	فعل ماضی مجہول	الدرس الثامن عشر
۸۸	فعل مضارع معروف	الدرس التاسع عشر
۹۴	فعل مضارع منفی	الدرس العشرون
۹۷	فعل مضارع مجہول	الدرس الحادی والعشرون
۱۰۱	ماضی بعید معروف	الدرس الثاني والعشرون
۱۰۵	ماضی بعید مجہول	الدرس الثالث والعشرون
۱۰۹	ماضی استمراری	الدرس الرابع والعشرون
۱۱۴	اسماء موصولہ	الدرس الخامس والعشرون

۱۱۸	فعل امر	الدرس السادس والعشرون
۱۲۲	فعل نہی	الدرس السابع والعشرون
۱۲۶	قد کے ساتھ تاکید	الدرس الثامن والعشرون
۱۳۰	تاکید لفظی ومعنوی	الدرس التاسع والعشرون
۱۳۴	نون ثقیلہ وخفیفہ	الدرس الثلاثون
۱۳۹	امر مع ثقیلہ وخفیفہ	الدرس الحادی والثلاثون
۱۴۳	نہی مع ثقیلہ وخفیفہ	الدرس الثاني والثلاثون
۱۴۷	حروف ناصبہ	الدرس الثالث والثلاثون
۱۵۱	حروف مشبہ بالفعل	الدرس الرابع والثلاثون
۱۵۶	افعال ناقصہ	الدرس الخامس والثلاثون
۱۶۲	حروف مشبہ بلیس	الدرس السادس والثلاثون
۱۶۶	لائے نفی جنس	الدرس السابع والثلاثون
۱۷۰	عدد ومعدود	الدرس الثامن والثلاثون
۱۷۵	ادوات شرط جازمہ	الدرس التاسع والثلاثون
۱۸۲	ادوات شرط غیر جازمہ	الدرس الاربعون
۱۸۶	افعال مقاربہ، رجا وشروع	الدرس الحادی والاربعون
۱۹۲	بدل	الدرس الثاني والاربعون
۱۹۷	صفت وموصوف	الدرس الثالث والاربعون

۲۰۲	حروف عاطفہ	الدرس الرابع والاربعون
۲۰۷	افعال تعجب	الدرس الخامس والاربعون
۲۱۱	ادوات نداء	الدرس السادس والاربعون
۲۱۵	حال	الدرس السابع والاربعون
۲۱۹	افعال تمييز	الدرس الثامن والاربعون
۲۲۳	اسم زمان ومكان	الدرس التاسع والاربعون
۲۲۷	استثناء	الدرس الخمسون

ابتدائے سخن

مجھے اس بات سے صد فی صد اتفاق ہے کہ ابتدائی مرحلہ میں عربی زبان کے شائقین کے سامنے صرف ونحو کے پیچیدہ مسائل رکھ دیے جائیں، تو ذوق سلیم بیدار ہونے کے بجائے، اکٹا ہٹ، بے زاری اور ست روی کا شکار ہو سکتا ہے۔ اور کوئی شک نہیں کہ یہ صورت حال کسی بھی فن کے حصول کی راہ میں بہت بڑی رکاوٹ ہے۔ یہی وجہ ہے کہ والد گرامی قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ نے ”لسان الفردوس“ کے پہلے حصہ میں روزمرہ کے استعمال میں آنے والے چھوٹے چھوٹے جملوں سے متعارف کرانے کی کامیاب کوشش کی ہے، جن پر قدرے توجہ سے گرفت کر لینے کے بعد مبتدی طلبہ آپس میں چند عربی جملے ہی سہی، بولنے، پڑھنے اور لکھنے کے قابل ہو جاتے ہیں۔ اس طرح آپ کہہ سکتے ہیں کہ پہلا حصہ ختم کرنے کے بعد دلوں میں طبعی طور پر عربی زبان سے دلچسپی پیدا ہو جاتی ہے، جو انہیں بلاشبہ آگے بڑھانے میں معین و مددگار ثابت ہوتی ہے۔

اور اسی کے ساتھ یہ بھی اسی اعتراف حقیقت کا دوسرا پہلو ہے کہ زبان کے نشیب و فراز سے مکمل واقفیت کے لیے بہر کیف صرف نحو کے قواعد سے تعارف ضروری ہے، تاہم مصیبت یہ ہے کہ زبان کے حوالے سے تمام تر ہدایات و احکامات، شذوذ و نوادرات اور ماہرین فن کے اختلافات اور توجیہات سے بحث کی جائے تو یہ عصر حاضر کی سہل پسند طبیعتوں پر نہایت ہی شاق گزرے۔ اس لیے زیر نگاہ کتاب میں متذکرہ دونوں پہلوؤں کے درمیان ایک متوازن راہ نکالنے کی کوشش کی گئی ہے، جسے طلبہ و طالبات اسباق کے درمیان جا بجا محسوس کریں گے۔

یہ کہنے میں کوئی مضائقہ نہیں ہے کہ عصر حاضر میں عربی زبان سکھانے والی بعض مشہور و معروف کتابیں میری نگاہ سے گزری ہیں، جو باہمی گفتگو کے پیرایہ بیان میں سلسلہ درس کو آگے بڑھاتی ہیں اور اخیر میں موضوع سے متعلق ضروری نحوی و صرفی قواعد کی طرف اشارہ بھی کرتی ہیں۔ یہ طریقہ تدریس کسی حد تک دلچسپ ضرور ہے، لیکن چونکہ گفتگو کے حروف و کلمات اور بیانات و ارشادات کو ہر درس سے پوری طرح جدا رکھنا ممکن نہیں ہے، اس لیے میں نے محسوس کیا ہے کہ کئی مقامات پر ایک ہی قاعدہ بار بار مکرر ہو رہا ہے اور اس سے بڑھ کر یہ عیب و نقص قابل توجہ ہے کہ کئی مقامات پر موضوع سے متعلق سارے ضروری پہلو بیان نہیں کیے گئے ہیں۔ اس طرح آپ بجا طور پر کہہ سکتے ہیں کہ سارے حصے ختم کرنے کے باوجود طلبہ و طالبات سے عربی زبان کے قواعد و ضوابط پر پورے طور سے گرفت کرنے کی توقع نہیں کی جاسکتی۔

زیر نظر کتاب میں طریقہ پیشکش یہ ہے کہ اسباق کی ابتداء ہمارے یہاں مروج و معروف ڈھنگ کے مطابق نحوی قواعد کی تفصیلات سے نہیں ہوتی ہے، بلکہ اسباق سے متعلق براہ راست چند مثالیں پیش کر دی جاتی ہیں۔ اساتذہ سے توقع ہے کہ وہ طلبہ و طالبات کے سامنے مثالوں کی مختلف صورتوں کی قدرے وضاحت کریں گے، تاکہ وہ قواعد و ضوابط کے

استعمال کے ذریعہ تجرباتی صورتوں سے آشنا ہو جائیں۔ ویسے افہام و تفہیم کی مشکل صورت حال میں سبق کے اخیر میں لکھے گئے ”ملاحظہ“ سے بھی مدد لی جاسکتی ہے، تاہم جہاں تک ممکن ہو، کوشش کی جائے کہ پڑھنے والے قواعد و ضوابط پر زیادہ توجہ نہ دے کر، زبان کے استعمال پر اپنی گرفت مضبوط کرنے کی کوشش کریں کہ یہی مقصد زبان بھی ہے اور مقصد کتاب بھی۔

خیال رہے کہ زیر نظر کتاب میں ”ملاحظہ“ کے عنوان کے تحت کسی طولانی بحث و مباحثہ کے بغیر کوشش یہ کی گئی ہے کہ نحوی قواعد و ضوابط نہایت ہی سہل انداز میں پیش کر دیے جائیں، تاکہ مبتدی طلبہ و طالبات کے زبان سیکھنے کا شوق کسی بھی مرحلہ میں سرد نہ پڑنے پائے، بلکہ ہمہ وقت یہ احساس دلوں میں تازہ رہے کہ عربی زبان توقع سے کہیں زیادہ سہل ہے۔ ظاہر ہے کہ جب روزمرہ کے پیش نظر عربی زبان پر کسی قدر عبور حاصل ہو جائے، تو پھر قواعد و ضوابط کے گنگل، صعب اور پیچیدہ مسائل کی معرفت باعث حوصلہ شکنی نہیں ہو سکتی۔

اسی کے ساتھ یہ کوشش بھی کی جائے کہ طلبہ و طالبات عربی عبارات کے سمجھنے کے لیے ہمیشہ ترجمہ کا سہارا نہ لیں، ورنہ یہ عادت براہ راست عربی زبان سمجھنے کی صلاحیت پیدا کرنے میں بڑی رکاوٹ بن جائے گی۔ اس لیے ایک دو مثالوں کے ترجمے اور تفصیلات کے بعد، اساتذہ بوقت ضرورت صرف مفردات کے معانی و مطالب بیان کر دیں اور طلبہ و طالبات کو اسباق کے نشیب و فراز براہ راست عربی عبارات سے سمجھنے کا موقع دیں۔ یہ بات میں کسی فرضی حکمت عملی کے سہارے نہیں، بلکہ اپنے ذاتی تجربہ کی بنیاد پر کہہ رہا ہوں، جسے ریاستہائے متحدہ امریکہ کے مختلف تعلیمی اداروں میں طلبہ و طالبات کو جدید عربی زبان سکھانے کے دوران میں نے خود کیا ہے۔ یقین جانیے کہ توقع کے برخلاف، حیرت انگیز نتائج برآمد ہوئے اور طلبہ و طالبات نے بہت حد تک عربی زبان سمجھنے کی صلاحیت حاصل کر لی، بلکہ بسا اوقات تو یہ بھی دیکھنے میں آیا کہ وہ حرف بہ حرف معانی نہ سمجھتے ہوئے بھی، اجمالی طور پر مفہوم سمجھ گئے ہیں۔

میں نے دانستہ طور پر کتاب کے اخیر میں عربی مفردات کے معانی و مطالب کی تشریح کے لیے کوئی ضمیمہ شامل نہیں کیا ہے، تاکہ ابتداء سے ہی طلبہ و طالبات عربی لغات کے ذریعہ اپنے مطلوبہ الفاظ سمجھنے کی کوشش کریں۔ زبان و ادب کے ماہرین کہتے ہیں کہ جب کسی سخت لفظ کا مفہوم براہ راست بتا دیا جائے، تو وہ صرف اسی لفظ کے مفہوم سے آشنا ہوتا ہے تاہم جب وہ اپنے مطلوبہ لفظ کے مفہوم کے لیے لغات کا سہارا لیتا ہے، تو تلاش و جستجو کرتے ہوئے، اس کی نگاہ بہتر سے الفاظ کے مفہیم پر پڑتی ہے۔ اس طرح نہ چاہتے ہوئے بھی اس کے ذخیرۃ الفاظ میں دھیرے دھیرے اضافہ ہوتا چلا جاتا ہے۔

اخیر میں، حضرت علامہ ڈاکٹر محمد جلال رضا ازہری، پی۔ ایچ۔ ڈی، قاہرہ یونیورسٹی مصر کا تہ دل سے شکر گزار ہوں کہ انہوں نے اپنے مصروف ترین اوقات سے کچھ حصہ نکال کر نہایت ہی توجہ کے ساتھ کتاب پر نظر ثانی کی اور مفید مشورے بھی دیے۔

مشیت ایزدی شامل حال رہی تو جلد ہی ”لسان الفردوس“ کا تیسرا اور آخری حصہ بھی جلد ہی منظر عام پر آئے گا۔ دعائے خیر میں یاد رکھیے۔

غلام زرقانی قادری

۱۳ ذی الحجہ ۱۴۳۶ھ

حرفے صداقت

علامہ ڈاکٹر محمد جلال رضا ازہری، امریکہ

زیر نظر کتاب ”لسان الفردوس“ کا دوسرا حصہ مجھے پڑھنے کی سعادت ملی۔ کتاب کے مصنف قائد اہل سنت، رئیس القلم، حضرت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ کے فرزند عزیز، حضرت علامہ، مولانا غلام زرقانی صاحب ہیں، جو رئیس القلم کے علمی وارث بھی ہیں۔ نوے کی دہائی میں مجھ جیسے طلبہ سوچا کرتے تھے کہ عقاب اور جبہ میں ملبوس کوئی عربی نظر آجائے، جس کو ہم اپنی عربی دانی کے لئے تختہ مشق بنالیں، اور جس قدر بھی عربی میں بات کر سکتے ہیں، بغیر کسی جھجک کے ان سے بات کر لیں تاکہ اپنے آپ کو یہ تسلی دینے میں کامیاب ہو جائیں کہ ہماری عربی اہل عرب بھی سمجھتے ہیں، لیکن ہندوستان میں عام طور پر اس طرح کا موقع ہاتھ آنا مشکل کام تھا، تاہم کبھی کبھی جامعہ نظامیہ حیدر آباد، دکن میں کوئی عربی کسی نہ کسی بہانے ٹپک پڑتا تھا اور پھر کیا کہنا، وہ ہماری عربی بول چال کا تختہ مشق بن جاتا تھا، لیکن اب تو ذرائع ابلاغ کے توسط سے یہ موقع ہر کسی کو بہ آسانی حاصل ہے۔

ذرائع ابلاغ کی سہولت کے ساتھ ساتھ اگر طالبان علوم ”لسان الفردوس“ جیسی جامع، مختصر، اور عصری کتاب سے بھی رہنمائی حاصل کریں تو عربی زبان کی بول چال میں چار چاند لگ سکتا ہے۔ عربی زبان سیکھنے کے خواہشمند طلبہ قابل مبارکباد ہیں کہ آج ان کے لئے ہر طرح کی سہولتیں دستیاب ہیں اور ان کے ذوق کو ہمیز دینے کے لئے مولانا ڈاکٹر غلام زرقانی صاحب کی کتاب بھی موجود ہے۔

عصر حاضر کے تقاضے کے پیش نظر ڈاکٹر صاحب نے بڑی عرق ریزی کے ساتھ لسان الفردوس کو مرتب کیا ہے۔ عربی زبان کے موضوع پر یہ کتاب جامع اور مختصر ہے۔ مؤلف نے ہر سبق میں زمانے کے تقاضے کے پیش نظر اختصار، سہولت، سادگی اور شگفتہ اسلوب کو ملحوظ رکھا ہے۔ مثالوں اور مشقوں میں روزمرہ کے عالم عرب میں بولے جانے والے جملے اور الفاظ بھی شامل ہیں۔ تمام اسباق اور مشقوں میں یکسانیت ہے، کوئی سبق نہ زیادہ طویل ہے اور نہ ہی زیادہ مختصر ہے۔ ساتھ ہی مؤلف نے موقع محل کے اعتبار سے قرآن کریم کی آیتوں اور حدیث پاک کے جملوں کو بھی اسباق اور مشقوں میں نہایت حسن و خوبی کے ساتھ شامل کیا ہے۔ اس کتاب میں پچاس اسباق ہیں، جو نحو میر، کافیہ اور پنج گنج، جیسی روایتی انداز سے ہٹ کر ترتیب دی گئی ہیں، اور ٹیکنیکل اور فنی عبارتوں کی پہیلیوں سے بھی بچنے کی کوشش کی گئی ہے۔ کتاب کی مشقوں میں غلط جملوں کی تصحیح اور اردو سے عربی اور عربی سے اردو میں ترجمہ بھی شامل ہے۔ ان تمام سہولتوں سے مؤلف کا مقصد یہ ہے کہ طلبہ کو بنیادی قواعد کی معرفت حاصل ہو جائے اور آسانی کے ساتھ نحوی اور صرفی اصول کو ذہن نشین کر دیا جائے۔

میرے خیال میں اس کتاب کو اسلامی مدارس اور عربی درس گاہوں میں شامل نصاب کرنا چاہئے۔ یہ کتاب اردو داں طبقہ میں سے عربی سیکھنے کا شوق رکھنے والے ہر عمر کے شائقین کے لئے نہایت عمدہ اور مفید ہے۔

آخری بات: عام طور پر عربی زبان و ادب سے شغف رکھنے والے طلبہ مجھ سے سوال کیا کرتے ہیں کہ آپ نے سترہ سال تک مصر میں قیام کیا۔ آپ نے وہاں سے پی، ایچ، ڈی بھی کی ہے، اور عربی زبان میں آپ شاعری بھی کرتے ہیں۔ عربی زبان پر عبور حاصل کرنے کے لئے کوئی مفید مشورہ دیجئے۔ ایسے طلبہ کے لئے میرا مشورہ ہے کہ علمائے عرب کی تقاریر سنیں اور عربی اخبارات و جرائد کا مطالعہ کریں، اور قواعد نحو و صرف کو آسان سے آسان طریقہ سے سمجھنے اور از بر رکھنے کے لئے زیر نظر کتاب ”لسان الفردوس“ سے مدد لیں، اور اس کتاب کی تیسری جلد کا انتظار کریں۔ اللہ تعالیٰ اس کے مؤلف کو اجر جزیل سے نوازے۔

بسم الله الرحمن الرحيم

الدرس الاول

نکرہ و معرفہ

وَلَدٌ	أَوَّلَدٌ
وَلَدَانِ	أَوَّلَادٌ
شَجَرَةٌ	أَشْجَارٌ
شَجَرَتَانِ	أَشْجَارٌ
مُسْلِمَاتٌ	أَلْمُسْلِمَاتُ
مُسْلِمُونَ	أَلْمُسْلِمُونَ

خَالِدٌ. اِقْبَالَ. نَفِيسَةٌ. بَلْعِيسُ

دِهْلِي. لَنْدَن. لَاهَوْرُ

الْمَدِينَةُ. الْعِرَاقِي.

كِتَابُ طَارِقِي. كِتَابُ الْمَرْأَةِ.

قَلْبُهُ. قَلْبُهَا. قَلْبُهُمَا. قَلْبُهُمْ. قَلْبُهُنَّ.

هَذَا الْكِتَابُ. هَذِهِ الشَّجَرَةُ. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ.

ذَلِكَ الْكِتَابُ. تِلْكَ الشَّجَرَةُ. أُولَئِكَ الْمَبْنَاتُ.

التدريبات

مندرجہ ذیل الفاظ سے مختلف قسم کے معرفہ بناؤ۔

مِرْسَمٌ. هَاتِفٌ. شَجَرَتَانِ. طَعَامٌ. خُبْرٌ. مُعَلِّمَاتٌ. سَيِّدَاتٌ.

كُرَّاسَةٌ. بِنْتُ. كَأْسَانِ. كُوُوُسٌ. رِجَالٌ. سَقْفٌ. نِسَاءٌ. وَلَدٌ.

سَاعَةٌ. حَدِيقَةٌ. مُسْتَشْفَى. كُلِّيَّاتٌ. كُتُبٌ. أَخَوَاتٌ. وَرَقٌ.

عربی میں ترجمہ کرو۔

کوئی کتاب۔ میرا قلم۔ اس کی پنسل۔ ان لوگوں کا گھر۔ شہر علم۔ وہ کرسی۔

وہ ٹیلیفون۔ یہ درخت۔ تیرا مدرسہ۔ میرے استاذ۔ ان کے والد۔

بلال کی کاپی۔ ایک رات۔ میری گاڑی۔ سورج۔ چاند۔ زمین۔

ایک مدرسہ۔ گلاس۔ تیرا کھانا۔ وہ لوگ۔ مدینہ۔ بصرہ۔ بازار۔

ملاحظہ:

☆ پہلی اور دوسری طرف کے الفاظ پڑھیں اور دونوں کے درمیان فرق پر غور

کریں۔

☆ پہلی طرف لکھے ہوئے الفاظ ”نکرہ“ کہلاتے ہیں اور دوسری طرف لکھے

ہوئے الفاظ ”معرفہ“ کہلاتے ہیں۔

☆ عام طور پر ”الف“ اور ”لام“ کے اضافہ سے معرفہ بنایا جاتا ہے۔

☆ نام ہمیشہ معرفہ ہوتے ہیں، خواہ ”الف“ اور ”لام“ نہ بھی لگا ہو۔

☆ جن ناموں میں شروع سے ہی ”الف“ اور ”لام“ لگا ہوا ہو، اسے نکالنا نہیں

جائے گا۔ مثال کے طور پر المدینہ، العراق، البصرة۔

☆ جب ”الف“ اور ”لام“ لگا ہو، تو الفاظ پر ”تنوین“ نہیں آتی ہے۔

كِتَابٌ	دَهْلِي - الْبَاكِسْتَانُ - اَلْهِنْدُ
مَاءٌ	اَرْضُ - كَأْسٌ - جَهَنَّمُ - حَرْبٌ - شَمْسٌ - رِيحٌ
رَجُلَانِ	اِمْرَأَتَانِ
مُسْلِمُونَ	مُسْلِمَاتٌ
صَالِحُونَ	صَالِحَاتٌ
صَادِقِينَ	صَادِقَاتٌ

الدرس الثانی

تدریبات

مندرجہ ذیل الفاظ میں سے مذکر اور مؤنث علیحدہ کرو، پھر ترجمہ لکھو۔

سَاعَةٌ - طَرِيقٌ - مُعَلِّمَاتٌ - اَلْعَالَمُ - رَحِيْمَةٌ - اَلْعَرَبِيَّةُ - دِيْنٌ - بَيَانٌ -
 بُخَارِيٌّ - شَمْسٌ - اَلْقَمَرُ - عَاصِفَةٌ - عَائِشَةُ - كُتِبَ - حُبْلِي - اَخْوَانِ - بَنَاتٌ -
 حَدِيْقَةٌ - بُيُوتٌ - صَالِحُونَ - يَدٌ - حَقِيْبَةٌ - كُتِبَ - رِسَالَةٌ -
 مَدْرَسَةٌ - اَلْصَفِّ - قَلْبَانِ - هَوَاتِفٌ - غُرْفَةٌ - اَلْاَرْضُ - حَسَنَاءُ

عربی میں ترجمہ کرو، نیز مذکر اور مؤنث کی نشاندہی بھی کرو۔

ایک لڑکی - کوئی استاد - نیک لوگ - خاص گلاس - دو مسلمان لڑکیاں - جنت -
 جہنم - جنگ - گھڑی - آنکھ - سلمی - گھر - خاص کمرہ - چاقو - خانہ کعبہ -
 میری کتاب - اس کی بیٹی - بہن - پلیٹ - کپ - چمچ - تکیہ - بستر - پلنگ -
 چادر - آسمان - سمندر - پہاڑ - بارش - درخت -

تذکیر و تانیث

وَلَدٌ	بِنْتُ
رَجُلٌ	اِمْرَأَةٌ
مَفْتُوحٌ	مَفْتُوحَةٌ
خَالِدٌ	سَلَمَى
اَسْوَدٌ	سَوْدَاءُ
اَحْسَنٌ	حَسَنَاءُ
عَالِمٌ	عَالِمَةٌ
اِبْرَاهِيْمُ	زَيْنَبُ
رَأْسٌ	عَيْنٌ

ملاحظہ:

☆ پہلی لائن میں لکھے ہوئے الفاظ مذکر کہلاتے ہیں اور دوسری طرف لکھے ہوئے الفاظ مؤنث کہے جاتے ہیں۔

☆ تائے مدورہ، الف مقصورہ اور الف مدودہ جن الفاظ کے اخیر میں ہو، وہ مؤنث کہلاتے ہیں۔

تائے مدورہ، جیسے: مَفْتُوحَةٌ

الف مقصورہ، جیسے: سَلْمَى

الف مدودہ، جیسے: سَوْدَاءُ، صَفْرَاءُ

☆ اسی طرح کچھ الفاظ ایسے بھی ہوتے ہیں، جن میں متذکرہ بالا کوئی علامت نہیں ہوتی، تاہم وہ مؤنث سمجھے جاتے ہیں، مثال کے طور پر انسانی اعضاء جوڑے جوڑے ہوں، جیسے: عَيْنٌ، يَدٌ، رِجْلٌ۔ تاہم مِرْفَقٌ، حَاجِبٌ، خَدٌّ وغیرہ اس سے استثناء ہیں اور مذکر مستعمل ہوتے ہیں۔

☆ عورتوں کے نام، جیسے: زَيْنَبٌ، هِنْدٌ، مَرْيَمُ

☆ ملکوں، شہروں، قبیلوں اور جماعتوں کے نام، جیسے: دہلی، مِصْرُ، قُرَيْشٌ، بَاكِسْتَان۔

ہواؤں کے نام، جیسے: صَبَا، جَنُوبٌ، شَمَالٌ، سَمُومٌ

الدرس الثالث

واحد وثنیہ وجمع

الْوَلَدَانِ	الْوَلَدُ
الْبَنَتَانِ	الْبِنْتُ
الصَّاحِبَتَانِ	الصَّاحِبَةُ
بَقَرَاتٍ	بَقْرَةٌ
مُسْلِمَانِ	مُسْلِمٌ
مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمٌ
حَدِيقَتَانِ	حَدِيقَةٌ
رُسُولَانِ	رَسُولٌ
الْكِتَابَانِ	الْكِتَابُ
الْإِسْمَانِ	الْإِسْمُ

عَالَمٌ	عَالِمَانِ	عُلَمَاءُ
مَكْتَبٌ	مَكْتَبَانِ	مَكَاتِبُ
مَسْجِدٌ	مَسْجِدَانِ	مَسَاجِدُ
رَجُلٌ	رَجُلَانِ	رِجَالٌ
الشَّانُ	الشَّائِنِ	الشُّؤُونُ
شَاةٌ	شَاتَانِ	شِيَاءٌ

تدریبات

مندرجہ ذیل الفاظ سے تشنیہ اور جمع بناؤ، نیز ترجمہ لکھو۔

اِمْرَاَةٌ. كَأْسٌ. مَرَضٌ. الصَّلَاةُ. صَوْمٌ. أُخْتُ. بَيْتٌ. مَدْرَسَةٌ.
مَدِينَةٌ. كُرَاسَةٌ. سُوقٌ. رَأْسٌ. مُعَلِّمَاتٌ. الْقَلَمُ. الْحَدِيدُ.
الْوَلَدُ.

طَالِبٌ. طَالِبَةٌ. صَغِيرٌ. ابْنٌ. الْجَدِيدُ. الْمَطْعَمُ. كَبِيرٌ. الْمَدِينَةُ.

عربی میں ترجمہ کرو۔

عورت۔ دومرد۔ لوگ۔ کتابیں۔ استانی۔ دوستارے۔ دو معلومات۔ بہت۔
موبائل فون۔ دومنارے۔ مسجدیں۔ عمامہ۔ مدرسے۔ تاریکی۔ دو ٹرینیں
پلیٹیں۔ عمارتیں۔ دولہ کے۔ تاجر۔ بکریاں۔ نیک۔ دو طلبہ۔ بلیک بورڈ۔ بارش
تقاریر۔ دو مقرر۔ جلسے۔ دو مقالے۔ مصنفین۔ پانی۔ علاقے۔ چھت۔
دیواریں۔ محفلیں۔ سنتیں۔ خدام۔

ملاحظہ:

☆ سبق میں پہلی، دوسری اور تیسری لائیں غور سے دیکھیے، پہلی لائن میں
”واحد“ الفاظ ہیں، دوسری میں ”تشنیہ“ اور تیسری میں ”جمع“۔ عربی
زبان میں ایسے الفاظ جن سے ایک چیز پر دلالت ہوتی ہو، اسے ’واحد‘ کہتے ہیں،
جن سے دو چیزیں سمجھی جاتی ہوں، انہیں ’تشنیہ‘ اور جن سے دو سے زیادہ چیزیں
سمجھی جاتی ہوں، انہیں ’جمع‘ کہا جاتا ہے۔

☆ حالت رفع میں، واحد الفاظ کے آخر میں ’الف‘ اور ’نون‘ کے اضافہ سے تشنیہ
بن جاتا ہے، تاہم حالت نصب اور جر میں یا ماقبل مکسور اور نون مکسور کے اضافہ
سے تشنیہ بنایا جاتا ہے۔ جیسے: (مُسْلِمٌ)۔ مُسْلِمَانِ۔ مُسْلِمَيْنِ
مُسْلِمَيْنِ۔

☆ جمع تین طرح کے ہوتے ہیں:

جمع مذکر سالم۔ حالت رفع میں، واحد الفاظ کے آخر میں واو اور نون مفتوح،
جب کہ حالت نصب اور جر میں یا ماقبل مکسور اور نون مفتوح کے اضافہ سے جمع
مذکر سالم بنتا ہے۔ جیسے: (مُسْلِمٌ)۔ مُسْلِمُونَ۔ مُسْلِمِينَ۔ مُسْلِمِينَ۔

جمع مؤنث سالم۔ حالت رفع، نصب اور جر، تینوں حالتوں میں واحد مؤنث
کے آخر میں الف اور تائے مبسوط بڑھا کر جمع مؤنث سالم بنایا جاتا ہے۔
جیسے: (مُسْلِمَةٌ)۔ مُسْلِمَاتٌ۔ مُسْلِمَاتٍ۔ مُسْلِمَاتٍ۔

جمع مکسر۔ جمع مکسر بنانے کا کوئی حتمی قاعدہ نہیں ہے۔ یہ ڈکشنری کی مدد سے
معلوم کیا جاتا ہے۔

الدرس الرابع

مرکب توصیفی

الْوَلَدُ الصَّالِحُ	الْبُنْتُ الصَّالِحَةُ
الْوَلَدَانِ الصَّالِحَانِ	الْبُنَتَانِ الصَّالِحَتَانِ
الْأَوْلَادُ الصَّالِحُونَ	الْبَنَاتُ الصَّالِحَاتُ
الْقَلَمُ الْجَمِيلُ	السَّاعَةُ الْجَمِيلَةُ
الْقَلَمَانِ الْجَمِيلَانِ	السَّاعَتَانِ الْجَمِيلَتَانِ
الْأَقْلَامُ الْجَمِيلَةُ	السَّاعَاتُ الْجَمِيلَةُ
السَّاعَاتُ الْجَمِيلَاتُ	جَبَلٌ شَامِعٌ
جَبَلَانِ شَامِعَانِ	بَقَرَاتٌ سَمِينَةٌ
جِبَالٌ شَامِعَةٌ	بَقَرَتَانِ سَمِينَتَانِ
جِبَالٌ شَامِعَاتُ	بَقَرَاتٌ سَمِينَةٌ
	بَقَرَاتٌ سَمِينَاتُ

تدریبات

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے صفت لکھو اور ترجمہ کرو۔

إِمْرَأَةٌ	الْوَلَدُ
كِتَابٌ	الْكُرْسِيُّ
الْبَابُ	عُرْفَةٌ
الْفَصْلُ	الطَّالِبَةُ
الْمَدْرَسَةُ	الْصَّفُّ
سَاعَةٌ	الْقُرْآنُ
الْأَبُ	الْأُمُّ
أَخٌ	التَّاجِرُ

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے موصوف لکھو اور ترجمہ کرو۔

الْجَمِيلُ	رَخِيصٌ
الْأَسْوَدُ	سَوْدَاءُ
الْمُجْتَهِدَةُ	الْبَارُ
صَالِحٌ	الصَّالِحَةُ
السَّاحِنُ	الطَّوِيلَةُ
الْبَارِدُ	جَمِيلَةٌ
الْكَسْلَانُ	سَرِيعَا

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے صفت لکھو اور اردو میں ترجمہ کرو۔

.....	الْمُسْلِمِينَ	.....	الْغُرَقَانِ
.....	الْأَخْتَانِ	.....	مَدْرَسَتَانِ
.....	طَالِبَيْنِ	.....	كَاسَانِ
.....	بَحْرَانِ	.....	الْحَدِيقَتَيْنِ
.....	مَكْتَبَتَيْنِ	.....	تَلْمِيزَانِ
.....	قَلَمَانِ	.....	الْمُهَرِّمَيْنِ
.....	مَسْجِدَتَيْنِ	.....	وَالِدَيْنِ
.....	الْصَّدِيقَيْنِ	.....	الْمُسْلِمَتَانِ

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے موصوف لکھو اور اردو میں ترجمہ کرو۔

.....	الْمُجْتَبِدَتَيْنِ	.....	الْكَبِيرَتَيْنِ
.....	مُجْتَبِدَانِ	.....	الْكَبِيرَانِ
.....	الرَّخِصَانِ	.....	ثُمَيْنَانِ
.....	الطَّوِيلَتَيْنِ	.....	ثُمَيْنَانِ
.....	الْأَلَمَعَانِ	.....	الضَّادِقَتَيْنِ
.....	الشَّامِحَانِ	.....	الْقَائِزَتَانِ
.....	النَّاجِحَتَيْنِ	.....	الْعَفِيفَتَانِ
.....	الْقَوِيَتَيْنِ	.....	الْجَمِيلَتَانِ

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے صفت لکھو اور اردو میں ترجمہ کرو۔

.....	الْأَقْلَامُ	.....	أَنْهَارُ
.....	الْأَشْجَارُ	.....	الْمُسْلِمِينَ
.....	الْمُؤْمِنَاتُ	.....	الْعُلَمَاءُ
.....	الْبَنَاتُ	.....	الْبَقَرَاتُ
.....	الْأَخَوَاتُ	.....	الْكِتُبُ
.....	الرُّسُلُ	.....	الْأَسْمَاءُ
.....	الْبَنَاتُ	.....	الطَّلَابُ
.....	الْمُسْلِمِينَ	.....	الْمَجَالِسُ

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے موصوف لکھو اور اردو میں ترجمہ کرو۔

.....	الْجَمِيلَةُ	.....	الطَّوِيلَاتُ
.....	الْبَارِزُونَ	.....	الْجُدُ
.....	الْقَانِنَاتُ	.....	الصَّالِحَاتُ
.....	الْمُجْتَبِدِينَ	.....	النَّظِيفَةُ
.....	الْعَابِدُونَ	.....	الْعِيدَاتُ
.....	الرَّاسِخِينَ	.....	النَّاجِحُونَ
.....	الْمُشِيرَةُ	.....	الْمُؤْمِنَاتُ
.....	النَّامُوسُونَ	.....	الذَّاهِبُونَ

عربی میں ترجمہ کرو۔

تاریک کمرہ۔ خوبصورت گلاس۔ پھل دار درخت۔ ایک نیک عالم۔ دونیک خواتین۔ بہتا ہوا پانی۔ مؤمنہ عورتیں۔ باکمال خطیب۔ بڑا گھر۔ کالا قلم۔ چھوٹی پنل۔ دینی مدرسے۔ قرآن کریم۔ نئی مسجدیں۔ محنتی طالبات۔ دو محنتی مدرسین۔ ایک سستی کرسی۔ دو بلند مینار۔ قیمتی بازار۔ پاکدامن عورت۔ اچھے دوست۔ لال ٹوپی۔ سفید رومال۔ دو پیلے کپڑے۔ بند کمرہ۔ خوبصورت باغ۔ جدید درس گاہیں۔ عبادت کرنے والے لوگ۔ پاکدامن لڑکا۔

مندرجہ ذیل تراکیب میں موصوف صفت درست کرو اور ترجمہ لکھو۔

مُدَرِّسٌ جَدِيدَانِ . أَنَهَارٌ كَثِيرٌ . طَالِبَةٌ الْمُجْتَهِدَةُ . الْكَرَّاسَانِ
الرَّخِصَتَانِ . الْخُدَيْفُ الشَّرِيفُ . الْمَسْجِدَانِ الْجَدِيدَانِ . صَفٌّ خَامِسَةٌ
الْعُلُومِ الدِّينِيَّةِ . الْأَشْجَارُ الْمُفْرِتَاتِ . الْوَلَدُ الصَّالِحُ . الْمُؤْمِنَةُ
الْقَانِتَةُ . مَاءُ النَّعْيِ . الشُّوُونِ الدِّينِ . الْفِضَّةُ الْأَسْوَدُ . الْقَلَمُ الْبَيْضَاءُ .
الْعُلَمَاءُ بَارِزِينَ . مُعَلِّمَةٌ كَرِيمَانِ . سُوقٌ رَخِيصَانِ .
الْمَسْجِدَانِ الْجَمِيلَتَانِ . رَجَالُ الصَّالِحِينَ . الْعَالِمُ الْبَارِعُ . نَهْرٌ
جَارِيَانِ . كُتُبٌ جَدِيدَتَانِ . الطَّالِبَاتُ الصَّالِحَةُ . الرَّجُلُ الْعَفِيفَانِ . نُجَارُ
صَالِحِينَ .

ملاحظہ:

☆ سبق میں موجود دونوں لائن ، دو دو الفاظ سے جڑے ہوئے ہیں ، پہلا لفظ "موصوف" اور دوسرا لفظ "صفت" کہلاتا ہے۔ یعنی الْوَلَدُ موصوف ہے اور 'الصَّالِحُ' صفت ہے۔

☆ موصوف ہمیشہ اسم ذات ہوتا ہے، جب کہ صفت عام طور پر "اسم صفت" ہوتی ہے۔ اسم صفت پانچ طرح کے ہیں: اسم فاعل، جیسے: "كَاتِبٌ" ، اسم مفعول، جیسے: "مَكْتُوبٌ" صفت مشبہ، جیسے: "عَلَيْنَا" اسم تفضیل، جیسے: "أَكْرَمُ" اور اسم مبالغہ، جیسے: "عَلَّامَةٌ"۔

☆ موصوف اور صفت کے درمیان چار چیزوں میں مطابقت ضروری ہے:

پہلی: نکرہ اور معرفہ کے اعتبار سے

دوسری: مذکر اور مؤنث کے اعتبار سے

تیسری: واحد،ثنیہ اور جمع کے اعتبار سے، تاہم غیر عاقل کی جمع کے لیے

صفت عام طور پر واحد مؤنث استعمال کی جاتی ہے، جیسے:

"السَّاعَاتُ الْجَمِيلَةُ" اور کبھی مطابقت کے لیے جمع مؤنث بھی

کہتے ہیں، جیسے: "السَّاعَاتُ الْجَمِيلَاتُ"

چوتھی: اعراب کے اعتبار سے، یعنی دونوں 'حالت رفع' میں ہوں گے، یا

'حالت نصب' میں یا 'حالت جز' میں۔

الدرس الخامس

مرکب اضافی

خَاتَمُ فَضَّةٍ	حَدِيقَةُ الْحَيَوَانِ
مَسْجِدُ النَّبِيِّ ﷺ	يَدُ الْبَيْتِ
جَنَاحُ الطَّيْرِ	مَنَارَتَا الْمَسْجِدِ
كِتَابُ زَيْدٍ	عَجَلَتِي دَرَّاجَةٌ
مُسْلِمُو الْهِنْدِ	مُسْلِمَاتُ الْبَاكِسْتَانِ
مُعَلِّمِي الْمَدْرَسَةِ	مُعَلِّمَاتُ الْكَلْبِيَّةِ
لَوْ قُلْتُ سَوْءَ حَامِدٍ	لَعَنَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ
كِتَابُ صَدِيقِ خَالِدٍ	مُعَلِّمَتَا مَدْرَسَةِ رُقَيْيَةَ
وَرَقٌ مَذْكُورٌ شَرِيفٌ	يَدَيَّ أُمِّ الْأَمِينِ
بَائِعُوا سُوقِ الْبِلَادِ	زَائِرَاتُ بَيْتِ اللَّهِ
شُعْرَاءُ بِلَادِ الْعِرَاقِ	بَنَاتُ أَخِ مُحَمَّدٍ

تدریبات

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے مضاف لکھو اور ترجمہ کرو

وَلَدٌ	شَجَرَةٌ
حَدِيثٌ	مَدِينَةٌ
ثَمَرٌ	حَيَاةٌ
سَقْفٌ	جِدَارٌ
هَاتِفٌ	رِسَالَةٌ
بَيَاضٌ	كِسْوَةٌ
طُولٌ	سَيَّارَةٌ
نُورٌ	كَلْبِيَّةٌ

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے مضاف لکھو اور ترجمہ کرو

اللَّهُ تَعَالَى	زَيْدٍ
بَيْتُ زَمْزَمَ	الْبَنَاتِ
الْبَيْتِ	الْبَاكِسْتَانِ
الْمَغْرِبِ	اللَّحْمِ
مَدِينَةُ النَّبِيِّ ﷺ	السَّيَّارَةِ
الْمَدْرَسَةِ	الْقُرْآنِ

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے مضاف الیہ لکھو اور ترجمہ کرو

وَلَدًا	جَدَارًا
كِتَابِي	مَنَارَتًا
أَخَا	عَجَلَتْنِي
وَالِدَتِي	عَقْرَتَا
قَلَمًا	صَيْفًا
شَجَرَتًا	عَيْنًا
يَدَتِي	هَاتِفِي
أُذُنًا	بَنَتِي
قَفَّازًا	مِصْرَاعِي

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے مضاف لکھو اور ترجمہ کرو

الْجَلَالِينَ	الْكِتَابِينَ
الْمُنَكِّبِينَ	الْقُقَّارِينَ
مُسَافِرِي الْحَرَمَيْنِ	الْمَغْرِبِينَ
الْقِبْلَتَيْنِ	السُّوَالِيْنَ
الْحَسَنَيْنِ	الْمَدْرَسَتَيْنِ
الْمَشْرِقَيْنِ	الْجَنَّتَيْنِ

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے مضاف الیہ لکھو اور ترجمہ کرو

مُسْلِمُونَ	مُعَلِّمَاتُ
بَائِعِي	لُغَاتُ
مُسَافِرُونَ	مَدَارِسُ
سَائِقِي	سُنَنُ
أَحَادِيثُ	مَقَابِرُ
تَعْلِيمَاتُ	جَوَامِعُ
آيَاتُ	شُرُوحُ
مَنَاهِجُ	نَاقِصَاتُ
دُرُوسُ	صَادِقُونَ

مندرجہ ذیل الفاظ کی مناسبت سے مضاف لکھو اور ترجمہ کرو

الْأَحَادِيثُ	الْقِصَصُ
الْكُتُبُ	الْكَلِمُ
الْأَقْلَامُ	اللُّغَاتُ
السِّيَرَاتُ	بَيْتُ الْمُصَلِّينِ
الْمَنْصُوبَاتُ	الْحُجَّاجُ
جَامِعَاتُ	الْأَنْوَارُ
الْمَلَائِكُ	الْمَجَالِسُ

عربی میں ترجمہ کرو

ایمان کی روشنی۔ رسول صلی اللہ علیہ وسلم کی محبت۔ خالد کے قلم کا رنگ۔ دروازے کے دونوں چوکھٹ۔ نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی مسجد۔ امریکا کے شہر کی رونق۔ مسلمانوں کی زندگی۔ معاملات کے حجرے۔ گھر کی صفائی۔ قرآن کی ہدایت۔ مدینہ کے دو مسافر۔ بسوں کے ڈرائیور۔ زید کے مدرسہ کے اساتذہ۔ مدرسہ کے اساتذہ۔ دین کے علوم۔ نوح کی کشتی کے سوار۔ امریکہ کے رہنے والوں کی زبان۔ حرمین کے خدمت گزار۔ بخاری کی شرح۔ محمود کی گھڑی کی دوسوئیاں۔ قرآن کی تفاسیر۔ کارخانے کے مزدور۔ کتابوں کے بیچنے والے۔ نمازیوں کی مجلس۔ گھروں کے دروازے۔ لڑکیوں کا مدرسہ۔ قول کے سچے۔ ہاتھی کے تاجران۔ نبی کی اطاعت کرنے والے۔

مضاف اور مضاف الیہ کی تراکیب درست کرو اور ترجمہ لکھو

عَيْنَانِ الظُّبَى - مَعَارِفُ الْحَدِيثِ - كِتَابَيْنِ حَامِدٍ - مُسْلِمُونَ الْعِرَاقِ
الْفَيْضَانَ الْعُلُومِ - مُعَلِّمَاتُ مَدْرَسَةٍ - بَائِعُونَ السَّيَّارَاتِ - لُغَاتُ
مُسْلِمِينَ الْهِنْدِ - مَاءُ الْمَطَرِ - قَلَمَانِ زَيْدٍ - الرُّسُلُ اللَّهِ - نُورُ هِدَايَةِ
الْقُرْآنِ - جِدَارَيْنِ الْبَيْتِ - لَوْنُ الْأَذْنَانِ فَاطِمَةَ - صَلَوَةُ الْعِشَاءِ
الْمُؤْمِنَاتِ - الْأَوْرَاقُ الْأَشْجَارِ - عِظَمَةُ الْإِسْلَامِ - حَيَاةُ أَسْمَاءَ الرِّجَالِ -
مُحَرَّرَةُ الْوَرْدَةِ - الْبَابُ الْمَدِينَةِ

ملاحظہ:

- ☆ سبق میں موجود دونوں لائن ، دودوالفاظ سے جڑے ہوئے ہیں ، پہلا لفظ ”مضاف“ اور دوسرا لفظ ”مضاف الیہ“ کہلاتا ہے۔
- ☆ مضاف ”نکرہ“ اور مضاف الیہ اکثر ”معرفہ“ اور کبھی ”نکرہ“ بھی ہوتا ہے۔
- ☆ مضاف پر ”الف لام“ اور ”تنوین“ نہیں آتے ، لیکن مضاف الیہ پر دونوں آسکتے ہیں ، جیسے: كِتَابُ زَيْدٍ۔
- ☆ مضاف کا اعراب اپنے ما قبل کے اعتبار سے ہوتا ہے ، تاہم مضاف الیہ ہمیشہ حالت جبر میں ہوتا ہے۔
- ☆ مضاف اگر تثنیہ اور جمع ہو، تو اضافت کے وقت تثنیہ اور جمع کا نون گر جاتا ہے، جیسے: كِتَابِي زَيْدٍ، بَائِعُوا الْكِتَابِ -
- ☆ کبھی کبھی کئی مضاف اور مضاف الیہ ایک ساتھ ہو جاتے ہیں۔ اس صورت میں پہلا لفظ مضاف کہلائے گا، جب کہ دوسرا لفظ پہلے لفظ کے لیے مضاف الیہ اور تیسرے لفظ کے لیے مضاف سے تعبیر کیا جائے گا۔
- ☆ جیسے: بَابُ مَسْجِدِ النَّبِيِّ ﷺ
- ☆ اس مثال میں ”باب“ مضاف ہے، جب کہ ”مسجد“ پہلے لفظ کے لیے مضاف الیہ ہے اور تیسرے لفظ کے لیے مضاف ہے، نیز ”النَّبِيِّ“ دوسرے لفظ کے لیے مضاف الیہ ہے۔

الدرس السادس

ضمیر کی طرف اضافت

خاتمہ	مَلَايْسَهَا
کتابِ بھیا	قَلَمُهَا
بیتُہم	حُجْرَتُہُنَّ
انفک	أَذُنُکَ
ہاتھِکُمَا	طَعَامُکُمَا
اخلاقُکُم	أَبُوکُنَّ
قویصی	مِرْسَمِی
اُمنا	مَدْرَسَتُنَا
ہو عَمی	ہی اُخْتُکَ
ہما صدیقان	ہما طَالِبَتَانِ

ہم مُسْلِمُونَ	ہُنَّ مُؤْمِنَاتٌ
أَنْتَ عَالِمٌ	أَنْتِ مُعَلِّمَةٌ
أَنْتُمْ مَرِضَانِ	أَنْتُمَا بَائِعَتَانِ
أَنْتُمْ مُسَافِرُونَ	أَنْتُنَّ مُؤْمِنَاتٌ
أَنَا خَادِمٌ	أَنَا مُسْلِمَةٌ
نَحْنُ طَلَبَةُ الْجَامِعَةِ	نَحْنُ طَالِبَاتُ الْمَدْرَسَةِ

تدریبات

مندرجہ ذیل تراکیب مکمل کرو اور ترجمہ لکھو۔

عَظِيمٌ	مُعَلِّمَتَانِ
خَادِمَةٌ	عَابِدَةٌ
مُسَافِرَانِ	جَالِسَتَانِ
صَائِمُونَ	صَالِحَاتٌ
أَخَوَاتُکَ	مَشْغُولٌ
مَرِيضَةٌ	أُخْتُہُمْ
مُسْلِمُونَ	أَبُونَا
عَالِمَانِ	أَوْلَادُ ذُرِّيِّدٍ
حَزِينٌ	أُسْتَاذُهُ

مندرجہ ذیل تراکیب کی مناسبت سے ضماں لکھو اور ترجمہ کرو۔

قَلَمٌ فَاطِمَةٌ وَلَوْنٌ	طُولُ الْمَسْجِدِ وَعَرْضُ
كِتَابِي خَالِدٍ وَضَخَامَةٌ	نَحْنُ ذَاهِبُونَ وَلَكِنْ
رِسَالَتِي وَخَطٌّ	مُؤْمِنَاتٌ وَصَلْوَةٌ
بَنَاتُ الْمَدْرَسَةِ وَعِلْمٌ	حَدِيقَةُ الْحَيَوَانِ وَبَهَائِمٌ
أُنْحَى وَحَالٌ	تَرْجُمَةُ الْقُرْآنِ وَتَفْسِيرٌ
مَاءٌ زَمْزَمٌ وَلَذَّةٌ	الدُّنْيَا وَنَعِيمٌ
عَالِمٌ وَلَكِنْ	دُكَّانِي عَامِرٍ وَسَيَّارَةٌ
صَلَامَاتٌ قَائِمَاتٌ وَإِنَّ	الشَّمْسُ وَضَوْءٌ

مندرجہ ذیل تراکیب کی خالی جگہیں با معنی الفاظ سے پر کر دو اور ترجمہ لکھو۔

الْقَلَمُ	وَلَوْنُهُ
طَالِبَاتٌ	وَسَدَاجَةٌ
الْمُنْلُو	وَعِلَاجٌ
حَاجِبَاتُ مُحَمَّدٍ	مُسْلِمَةٌ
بَيَانٌ	دَارُ الْإِقَامَةِ
الْعُلُومُ	وَفَائِدَةٌ
بَابُ مَسْجِدِ الْمَدِينَةِ	وَمُعَامَلَةٌ
الْأَحْدِيثُ	وَنَعِيمٌ

عربی میں ترجمہ کرو۔

غیب کی خبریں۔ حدیث کی کتابیں۔ معراج نبی صلی اللہ علیہ وسلم۔ کمرہ کی صفائی۔ نماز کی پابندی۔ تیری دونوں آنکھوں کی چمک۔ اس کے قلم کا رنگ۔ فاطمہ اور اس کا خوبصورت کمرہ۔ برطانیہ کے معمار اور ان کے کام۔ لڑکے کا فون اور اس کی خوبصورتی۔ گوشت کے بازار کی بدبو۔ گھڑی کی دونوں سوئیاں۔ کار کا دروازہ اور اس کا کھلنا۔ مسجد کی دوری اور اس کا ثواب۔ وعدے کے بچے لوگ۔ میرے دوست اور ان کی باتیں۔ تمہاری کتاب کا ورق۔ ان کے گھر کی چھت اور اس کی اونچی دیواریں۔ خالد کی سائیکل اور اس کے دونوں پہیے۔ مسجد کے دونوں مینار اور ان کی لمبائی۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ولادت۔ مکہ مکرمہ کی زیارت اور اس کا اجر و ثواب۔ بیت اللہ کا حج اور اس کی فضیلت۔ تم جارہے ہو۔ تم دونوں دوست ہو۔ ہم فیض العلوم کے طلبہ ہیں۔ تو استانی ہے۔

مندرجہ ذیل تراکیب درست کرتے ہوئے انہیں با معنی بناؤ اور ترجمہ لکھو۔

مُسْلِمُونَ أَمْرِيكََا وَحَيَاتُهُمَا. أَخَوَاتُ صَدِيقِ شَاهِدٍ وَحَاجِبَاتُ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِ وَأَنْوَارُهُمْ. الْكُتُبُ وَقَرَأَتْهُ هِيَ بِنْتَانِ خَالِدٍ. أَحْمَدُ وَقَلَمُهُمَا. هُمَا جَالِسُونَ. أَنْتَ رَجَالٌ. حَجْرَةٌ زَيْنَبُ وَنَظَافَتُهُمَا. الْأَخْبَارُ وَصَدَاقَتُهُ. قُبَّةُ الْخَضِرَاءِ وَجَمَالُهُمْ. أَلْفَتَاوَى الْهِنْدُ وَضَخَامَتُهُمَا. الْمَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ وَطَالِبَاتُهُ. مُذَكَّرَةٌ أُخْتِي وَتَمْنُهُمْ. هِيَ ذَاهِبٌ. هُنَّ طَالِبَاتُ الْجَامِعَةِ. إِنَّهُمْ تَاجِرُ الْمَلَابِسِ. الْمُبْنَى الْبِجَارَةِ وَاخْتِلَافُ النَّاسِ إِلَيْهِمْ.

ملاحظہ:

☆ سبق میں موجود دونوں لائنوں میں ضمائر منسلک ہیں۔ یہ ضمائر کبھی تو فعل اور اسم کے ساتھ ملی ہوتی ہیں اور کبھی علیحدہ ہوتی ہیں۔

☆ یہ جب فعل کے ساتھ ملی ہوتی ہیں تو منصوب ہوتی ہیں؛ جیسے: ”نَصَرْتُهُ“

اور جب اسم کے ساتھ ملی ہوتی ہیں تو مضاف الیہ ہونے کی وجہ سے حالت جر میں ہوتی ہیں۔ جیسے: ”كِتَابُهُ“ ”قَلَمُهَا“

☆ اور جب یہ ضمائر علیحدہ ہوتی ہیں، تو کبھی حالت رفع میں ہوتی ہیں؛

جیسے: ”هُوَ ذَاهِبٌ“، ”هِيَ ذَاهِبَةٌ“ اور کبھی منصوب کی حیثیت سے؛

جیسے: ”إِيَّاكَ نَعْبُدُ“، ”إِيَّايَ فَارْهَبُونِ“

☆ خیال رہے کہ واحد،ثنیہ اور جمع کے لحاظ سے ضمائر بدلتے رہتے ہیں۔

☆ اسی طرح مذکر اور مؤنث کے اعتبار سے بھی ضمائر بدلتے رہتے ہیں۔

☆ غیر عاقل کی جمع کے لیے عموماً واحد مؤنث ضمیر کا استعمال ہوتا ہے۔

الدرس السابع

جملہ اسمیہ

الْعَالِمُ بَارِعٌ	الْبَيْتُ نَاعِمَةٌ
التَّاجِرَانِ بَاسِمَانِ	الْمُسْلِمَتَانِ جَالِسَتَانِ
الرِّجَالُ قَوَامُونَ	النِّسَاءُ مُؤْمِنَاتٌ
الْأَشْجَارُ مُشِيرَاتٌ	
الْأَشْجَارُ مُشِيرَةٌ	

زَيْدٌ قَائِمٌ	فَاطِمَةُ قَائِمَةٌ
مُحَمَّدٌ وَحَبِيبٌ بَاكِتَانِ	زَيْدٌ وَعَائِشَةُ سَاجِدَتَانِ
خَالِدٌ وَجَاوِيدٌ وَأَحْمَدُ مُجَارٌ	كَبِيرٌ وَخَدِيجَةُ وَنَعِيمَةُ نَظِيفَاتٌ

تدریبات

خالی جگہوں کی مناسبت سے مبتدا لکھو اور ترجمہ کرو۔

بَاسِمٌ	مُعَلِّبَةٌ
نَظِيفٌ	مُبْتَسِمٌ
عَظِيمَةٌ	صَاحٌ
جَمِيلٌ	مُجْتَمِعَةٌ
جَدِيدَةٌ	خَفِيٌّ
ذَكِيٌّ	حُلُوٌّ
عَذْرَاءٌ	نَائِمَةٌ
حَزِينٌ	مُشِيرَةٌ

خالی جگہوں کی مناسبت سے خبر لکھو اور ترجمہ کرو۔

أَنْتَ	أَلْعَلْمُ
الرَّجُلُ	أَلْدُّكَانُ
زَيْنَبُ	الطَّرِيقُ
الْمَدْرَسَةُ	أَلْقُرْآنُ
مَكَّةُ	أَلْقَطَارُ
هُوَ	أَلشَّجَرَةُ
الْأَسَدُ	أَلْمَطَرُ

خالی جگہوں کی مناسبت سے مبتدا لکھو اور ترجمہ کرو۔

جَالِسَانِ	قَائِمَتَانِ
كَاتِبَانِ	طَوِيلَتَانِ
نَائِمَتَانِ	تَاجِرَانِ
مُشِيرَتَانِ	مُسَافِرَانِ
سَعِيدَانِ	زَوْجَانِ
مَفْتُوحَانِ	عَادِلَانِ
شَاهِدَانِ	صَغِيرَتَانِ
جَمِيلَتَانِ	نَظِيفَانِ

خالی جگہوں کی مناسبت سے خبر لکھو اور ترجمہ کرو۔

الضَّفِيرَتَانِ	أَلْوَالِدَانِ
التَّاجِرَانِ	أَلطَّالِبَانِ
زَيْدٌ وَخَالِدٌ	هُمَا
خَالِدَةٌ وَرَافِعَةٌ	أَتَمَّا
أَلْبَنَتَانِ	أَلْكُرَاسَتَانِ
أَلْجُنْدِيَانِ	أَلسَّيَّارَتَانِ
أَلْحَدِيقَتَانِ	أَلدَّرَاجَتَانِ
أَلْأُسْتَاذَانِ	أَلْغُرَفَتَانِ

خالی جگہوں کی مناسبت سے صیغہ جمع میں مبتدا لکھو اور ترجمہ کرو۔

تَلَامِذُهُ	شَامِعَاتُ
قَابِلَاتُ	صَادِقُونَ
عَابِدُونَ	مُؤْمِنَاتُ
مُشِيرَةٌ	حَاضِرُونَ
سَامِعُونَ	مُقْسِطُونَ
مُجْتَهِدُونَ	مُسَافِرَاتُ
فَلَّاحُونَ	جَمِيلَةٌ
مُشْفِقَاتُ	مُعَلِّمَاتُ

خالی جگہوں کی مناسبت سے خبر لکھو اور ترجمہ کرو۔

الْأَوْلَادُ	الْوَالِدَانِ
الْمَدَارِسُ	اللُّغَاتُ
الْحَدَائِقُ	النَّاسُ
الْأَقْلَامُ	الْأَمَهَاتُ
الْأَيَاتُ	الْفَلَّاحُونَ
الْكُتُبُ	الْعُلَمَاءُ
الْمَبَانِي	الْأَسْوَاقُ
الرُّسُلُ	الْمُلُوكُ

عربی میں ترجمہ کرو

نفیہ سوئی ہے۔ بچہ رو رہا ہے۔ قلم سفید ہے۔ دونوں لڑکے محنتی ہیں۔ لوگ اچھے ہیں۔ دوست سچا ہے۔ موسم صاف ہے۔ ہوا ٹھنڈی ہے۔ بازار کھلے ہیں۔ فون خوبصورت ہے۔ کپڑے صاف ستھرے ہیں۔ وہ دونوں استانیاں ہیں۔ وہ جھوٹی ہے۔ میں کھڑا ہوں۔ تم لوگ بیٹھے ہو۔ عمارتیں بلند ہیں۔ کاپی موٹی ہے۔ مسجد بڑی ہے۔ دونوں پہرے دار جاگ رہے ہیں۔ گھڑی رکی ہوئی ہے۔ وہ عورتیں جانے والی ہیں۔ نہریں جاری ہیں۔ درخت پھل دار ہیں۔ تولیٹا ہوا ہے۔ دیواریں اونچی ہیں۔ وہ عالم ہے۔ راستہ خراب ہے۔ تم لوگ سچے ہو۔ میں جا رہا ہوں۔ پھول سرخ ہیں۔ طلبہ حاضر ہیں۔ امی جاگی ہوئی ہیں۔ ابو مشفق ہیں۔ وہ عبادت گزار خاتون ہے۔ گھر بڑا ہے۔ کسان محنتی ہیں۔ نشانیاں بہت ہیں۔ رسول سچے ہیں۔ پانی ٹھنڈا ہے۔ ہوا گرم ہے۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

الْعِلْمُ نُورًا. الرِّجَالُ ذَاهِبَاتُ. أَنْتَ بِاسْمَانِ. هُمْ جَالِسٌ. مَرِيْمُ ظَاهِرٌ. الْوَلَدُ مُجْتَهِدُونَ. الشُّكْرُ خُلُوعٌ. الْأَسْوَاقُ مَفْتُوحٌ. الْعِلْمُ تَوْرِيْنٌ. الْكِتَابُ جَالِسَةٌ. زَيْنَبُ مُجْتَهِدَتَانِ. سَيِّدَتَا إِبْرَاهِيْمَ نَبِيَّانِ. نَحْنُ قَائِمٌ. هِيَ ظَاهِرُونَ. أَنْتَ بِاسْمٍ. الْأُمُّ مُشْفِقَاتُ. هُمَا مُسَافِرُونَ. زَيْنَبُ مُعَلِّمٌ. هُوَ أَمْرِيْكِيَّةٌ. الْبَصْرِيُّ صَادِقَانِ. أَنَا ذَاهِبَتَانِ. أَنْتُمَا رَجُلٌ. هُمَا عَابِدَاتُ.

ملاحظہ:

- ☆ سبق کی پہلی اور دوسری لائنوں میں مکمل جملے لکھے ہوئے ہیں، فرق صرف اس قدر ہے کہ پہلی لائن میں مذکر جملے ہیں اور دوسری لائن میں مؤنث ہیں۔
- ☆ چونکہ یہ تمام جملے ”اسم“ سے شروع ہو رہے ہیں، اس لیے یہ سب کے سب ”جملہ اسمیہ“ کہلاتے ہیں۔

- ☆ جملہ کا پہلا حصہ ”مبتدا“ کہلاتا ہے اور دوسرا حصہ ”خبر“ کہلاتا ہے۔
- ☆ مبتدا عموماً معرفہ اور خبر عموماً مکرہ ہوتی ہے۔

- ☆ مبتدا اور خبر میں واحد،ثنیہ اور جمع، نیز مذکر اور مؤنث کے درمیان مناسبت ہوتی ہے۔ یعنی مبتدا واحد ہے، تو خبر بھی واحد ہوگی اور مبتدا مذکر ہے تو خبر بھی مذکر ہوگی۔ اور مبتدا مؤنث ہے تو خبر بھی مؤنث ہوگی۔

جیسے: ”الْعَالَمُ بَارِعٌ“ ”الْبَيْتُ نَكْلَمَةٌ“

سوائے یہ کہ مبتدا اگر غیر عاقل کی جمع ہو، تو خبر عام طور پر واحد مؤنث لائی جاتی

ہے۔ جیسے: ”الْأَشْجَارُ مُشْبِرَةٌ“

اور جمع بھی لائی جاسکتی ہے۔ جیسے ”الْأَشْجَارُ مُشْبِرَاتٌ“

الدرس الثامن

اسمائے اشارات

هَذَا كِتَابٌ	هَذِهِ عَالِمَةٌ
هَذَانِ قَلَمَانِ	هَتَانِ سَاعَتَانِ
هَؤُلَاءِ ضُيُوفٌ	هَؤُلَاءِ صَائِمَاتٌ
ذَلِكَ هَاتِفٌ	هَذِهِ كُؤُوسٌ
ذُنُكُ قَدْحَانِ	تِلْكَ سَاعَةٌ
أُولَئِكَ صَائِمُونَ	تَأْنِكَ مِلْعَقَتَانِ
	أُولَئِكَ مُؤَمِّنَاتٌ
	تِلْكَ أَشْجَارٌ

هَذَا الْكِتَابُ مُفِيدٌ هَذِهِ الْقِصَّةُ كَبِيرَةٌ
هَذَانِ الْقَلَمَانِ بَحِيلَانِ هَاتَانِ السَّاعَتَانِ صَغِيرَتَانِ
هُوَ لَاءُ الْبِعْبَارُونَ مُجْتَهِدُونَ هُوَ لَاءُ الْبُعْلَمَاتِ مُجْتَهِدَاتٌ
هَذِهِ الْفَنَاجِينُ بَحِيلَةٌ تِلْكَ الْمَرْأَةُ جَالِسَةٌ
ذَلِكَ التَّاجِرُ صَدُوقٌ تَأْنِكَ اللَّغَتَانِ سَهْلَتَانِ
ذُنُوكَ اللَّاعِبَانِ قَوِيَّانِ أُولَئِكَ الْبَنَاتُ قَائِمَاتٌ
أُولَئِكَ الرَّجَالُ جَالِسُونَ تِلْكَ الْحُجَرَاتُ مَفْتُوحَةٌ

تدریبات

خالی جگہوں کی مناسبت سے اسمائے اشارہ لکھو اور ترجمہ کرو۔

تَلَحَّحٌ مُعَلِّمَةٌ
تَاجِرَانِ شَابٌ
بَحِيلَةٌ مُجْتَهِدَةٌ
صَعْبٌ قَلِيلُونَ
شَاهِجَاتٌ كَثِيرَةٌ
نَظِيفٌ مُقَدِّسَةٌ
مَفْتُوحٌ وَاسِعَتَانِ

خالی جگہوں کی مناسبت سے خبر لکھو اور ترجمہ کرو۔

تِلْكَ هَذِهِ الْخُطْبَةُ
ذَلِكَ الْمَكَانُ تِلْكَ الْقِصَصُ
هَذَانِ الطَّبِيبَانِ هَذَا الْمَسْجِدُ
هَذِهِ الْجَامِعَةُ ذَلِكَ الْبُصْبَاحُ
هُوَ لَاءُ الْقَوْمِ تِلْكَ السَّيَّارَةُ
تَأْنِكَ الْبَنَتَانِ هَاتَانِ الْمَنَارَتَانِ
هَذَا الْقُفْلُ هَذِهِ الْمَدِينَةُ
أُولَئِكَ الْمُؤْمِنَاتُ هُوَ لَاءُ
هَذِهِ الدَّكَائِنُ تِلْكَ الْمَطَاعِمُ
ذُنُوكَ الْبِفْتَاحَانِ أُولَئِكَ الْمُؤْمِنُونَ
ذَلِكَ الْبَلَدُ تِلْكَ الْمَرْوَحَةُ
هَاتَانِ الْوَسَادَتَانِ هَذَانِ الْهَاتِفَانِ
هَذِهِ الْمِلْعَقَةُ هَذَا الْمَطَارُ
هُوَ لَاءُ الْبِعْبَارُونَ تِلْكَ الْقَلَنْسُوَّةُ
هَذِهِ السَّيَّارَاتُ تَأْنِكَ السَّاعَتَانِ
تِلْكَ الطَّائِرَةُ هَذَا الْجَوَالُ
هَذِهِ الْحُجَرَةُ هَذِهِ الْمَسَاجِدُ
هَذَانِ الْهَاتِفَانِ تِلْكَ الْفَتَاةُ

دی ہوئی مثال کے طرز پر خالی جگہیں پر کرو اور ترجمہ کرو۔

هَذِهِ الطَّالِبَةُ وَبَيْتُهَا	ذَلِكَ الْكِتَابَانِ وَصَفَا مَتْنُهُمَا
هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ وَ.....	تِلْكَ الطَّائِرَةُ وَ.....
تِلْكَ الْغُرْفُ وَ.....	هَذِهِ الْأَشْجَارُ وَ.....
ذَلِكَ الْمَسْجِدُ وَ.....	هَذَا الثَّقْوِيمُ وَ.....
هَذِهِ الْمَبَانِي وَ.....	تِلْكَ الْكُرَّاسَةُ وَ.....
أُولَئِكَ الْعُلَمَاءُ وَ.....	هَذِهِ الصُّحُوفُ وَ.....
تَأْنِيكَ الْمَلْعَقَتَانِ وَ.....	هَذَانِ الْيَمْرُسَمَانِ وَ.....
تِلْكَ الْأَسْوَاقُ وَ.....	هَذِهِ الْحِكَايَاتُ وَ.....

دی ہوئی مثال کے طرز پر مناسب الفاظ لکھو اور ترجمہ کرو۔

ذَلِكَ السُّوقُ قَرِيبٌ وَأَشْيَاءُهُ نَظِيفَةٌ

هَؤُلَاءِ الطَّالِبَاتِ
هَذِهِ الْمَسَاجِدُ
أُولَئِكَ التُّجَّارُ
ذَلِكَ الطَّبِيبَانِ
تِلْكَ الْمَمَرِّضُ
تَأْنِيكَ التُّجَّارَتَانِ
هَذَانِ الْخَضَمَانِ

عربی میں ترجمہ کرو

یہ کلاس صاف ہے۔ وہ لوگ اچھے ہیں۔ یہ عورتیں سورتیں ہیں۔ وہ درخت لمبے ہیں۔ یہ گھڑی ہے۔ وہ چمچ ہے۔ یہ کتابیں ضخیم ہیں۔ یہ ڈاکٹر ماہر ہے۔ وہ لوگ بیٹھے ہیں۔ یہ کارٹی ہے اور اس کی سیٹ آرام دہ ہے۔ وہ بازار پرانا ہے۔ یہ مسجد قریب ہے۔ یہ فون قیمتی ہے اور اس کی آواز صاف ہے۔ یہ سامان ہیں۔ وہ تیرا قلم ہے۔ یہ کمرہ خوبصورت ہے۔ وہ کتاب نئی ہے۔ یہ پیالہ ٹوٹا ہوا ہے۔ یہ دودھ خراب ہے۔ وہ پھل کچے ہیں۔ وہ بازار دور ہے۔ وہ کمرے (دونوں) صاف ہیں۔ یہ استانی مشفق ہیں۔ یہ (دونوں) پنسل پرانی ہیں اور ان کی لکھائی صاف ہے۔ وہ ہوائی اڈہ دور ہے۔ یہ تاجر سچا ہے اور اس کا مال اچھا ہے۔ وہ لڑکا روزے سے ہے اور یہ لڑکی اطاعت گزار ہے۔ وہ طلبہ (دونوں) سورتیں ہیں اور یہ (دونوں) طلبہ حاضر ہیں۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

تِلْكَ الْوَلَدُ نَكْمَةٌ. هَؤُلَاءِ الطَّالِبُ تَلْمِيزِينَ. ذَلِكَ الشَّوَارِعُ نَظِيفٌ.
هَذِهِ الْبَنَاتُ وَاقِفَةٌ. هَؤُلَاءِ الْكُرَاسِي جَيِّدٌ. هَذَا الْبَيْتُ جَدِيدَةٌ.
أُولَئِكَ مَعْمَارٌ. هَذَانِ الْأُسْتَاذُ مُتَنَازِلَانِ. هَاتَانِ الْقَلَمَانِ ثَمِينٌ. تَأْنِيكَ
الْبَيْتُ مُطْبِعٌ. هُوَ مُشْفِقَانِ. ذَلِكَ الْمُسْتَشْفَى بَعِيدَةٌ. هَذِهِ الْمَسْجِدُ وَ
ذَلِكَ الْعَالِمَانِ إِمَامُهُمَا. ذَلِكَ الْمَمَرِّضَتَانِ صَائِمٌ. تَأْنِيكَ الْمَطْعَمُ
نَظِيفَةٌ وَطَعَامُهَا لَذِيذَةٌ.

ملاحظہ:

- ☆ سبق کی دونوں لائنوں کے پہلے حصے ”اسمائے اشارہ“ کہلاتے ہیں۔ یہ دو قسم پر ہوتے ہیں: ایک قریب کے لیے اور دوسرا دور کے لیے۔
- ☆ ”اسمائے اشارہ“ مذکر اور مؤنث کے لحاظ سے بھی علیحدہ علیحدہ ہوتے ہیں اور واحد،ثنیہ اور جمع کے لیے بھی علیحدہ علیحدہ۔

جیسے : واحد مذکر کے لیے ”هَذَا كِتَابٌ“

ثنیہ مذکر ”هَذَانِ قَلَمَانِ“

جمع مذکر کے لیے ”هَؤُلَاءِ صُيُوفٌ“

واحد مؤنث کے لیے ”هَذِهِ عَالِمَةٌ“

ثنیہ مؤنث کے لیے ”هَتَانِ سَاعَتَانِ“

جمع مؤنث کے لیے ”هَؤُلَاءِ صَائِمَاتٌ“

ٹھیک اسی طرح دور کے اشارہ کے لیے بھی ہوتا ہے

- ☆ تاہم غیر عاقل کی جمع حکم میں واحد مؤنث کے لیے ہوتی ہے، اس لیے قریب و بعید کے اشارہ کے لیے، واحد مؤنث کا صیغہ استعمال کیا جاتا ہے۔

جیسے : ”هَذِهِ كُوُوُسٌ“

- ☆ ٹھیک اسی طرح جب اسمائے اشارات کسی دوسرے لفظ سے مل کر ایک ہو جاتے ہیں تو بھی مندرجہ بالا مناسبت سے تبدیلی ہوتی رہتی ہے۔ جیسے:

”هَذَا الرَّجُلُ“، ”هَذَانِ الرَّجُلَانِ“، ”هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ“

الدرس التاسع

حروف جارہ اور استفہام

فِي	زَيْدٌ فِي الْمَسْجِدِ
إِلَى	هُوَ ذَاهِبٌ إِلَى الْمَدِينَةِ
تَحْتَ	الْقَلَمُ تَحْتَ الْوَسَادَةِ
فَوْقَ	الْوَلَدُ فَوْقَ السَّقْفِ
بَيْنَ	الْإِيمَانُ بَيْنَ الْخَوْفِ وَالرَّجَاءِ
مِنْ	فَاطِمَةُ ذَاهِبَةٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى مَنْزِلِهَا
عَلَى	عَلَى اللَّهِ وَرَقُهَا
أَيْنَ	إِلَى أَيْنَ ذَاهِبٌ يَا صَدِيقِي؟
مَنْ	مَنْ هُوَ؟

مُنْدُ اَنَا صَائِمٌ مُنْذُ يَوْمَيْنِ
 حَوْلَ حَوْلِكَ رَجَالٌ أَقْوِيَاءُ
 بِ بِكُمْ هَذَا؟
 مَا مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ؟
 لِمَنْ لِمَنِ الْمَلِكُ الْيَوْمَ؟
 لَهُ لَهُ هَذَا الْكِتَابُ لَهُ
 تُمْ زَيْدٌ ذَاهِبٌ تُمْ عَلِيٌّ تُمْ خَالِدٌ
 كُمْ كُمْ قَلَمًا عِنْدَكَ؟
 عِنْدَ سَاعَتِي عِنْدَهُ
 هَلْ هَلْ عِنْدَكَ قَلَمِي؟

تدریبات

خالی جگہیں بھرا اور ترجمہ کرو

مَنْ هُوَ
 زَيْنَبُ
 إِلَيَّ
 هَذِهِ الْمَذَكِّرَةُ
 عِنْدَ كُمْ فُرْصَةٌ
 سَيَّارَتُكَ
 رُؤْيِيَّةٌ عِنْدَكَ
 بَيْنَهُمَا
 الشَّجَرَةُ
 هَذَا الْأَمْرُ بَيْنِي وَ
 الْكِتَابُ
 أَلْفُ دُولَارٍ
 أَلَيْسَ جَالِسٌ إِلَى الْكَرْبِيِّ
 هُوَ بَيْنَ الْمَسْجِدِ
 إِلَى أَيْنَ أَنْتِ ذَاهِبٌ
 هِيَ تَائِمَةٌ تَحْتَ الشَّجَرَةِ
 أَنَا ذَاهِبٌ فِي
 الْمَدْرَسَةِ
 الْوَسَادَتَانِ فِي
 السَّرِيرِ
 الدُّوْلَارُ مِنْ جَيْبِكَ
 الْحَقِيقَةُ فِي السَّقْفِ
 السِّيَّارَاتُ فَوْقَ
 الشَّوَارِعِ
 الْإِمَامُ فِي الْمَنِيرِ

عربی میں ترجمہ کرو

یہ رومال کتنے کا ہے؟ تمہارے پاس کتنی چادر ہے؟ خالد پلنگ پر ہے۔ وہ عورتیں گھر میں ہیں۔ میں عاطف اور ثاقب کے درمیان ہوں۔ تم دونوں کدھر جا رہے ہو؟ وہ کرسی پر بیٹھا ہے۔ میں دونوں سے مسجد میں ہوں۔ یہ کتاب زید کی ہے۔ جاوید کہاں ہیں؟ وہ دکان میں ہیں۔ مریم بازار سے آرہی ہے۔ میری گھڑی تیرے پاس ہے۔ کیا وہ رو رہی ہے؟ وہ کرسی پر سو رہی ہے۔ یہ کار کس کی ہے؟ وہ کاریں اسحاق کی ہیں۔ میرے یہاں مہمان ہیں۔ تمہارے یہاں کون ہے؟ پھول ٹیبل پر ہے۔ فون جیب میں ہے۔ بیگ پلنگ کے نیچے ہے۔ چھت پر کون ہے؟ فاطمہ میدان میں ہے۔ ابو بازار کی طرف گئے ہیں۔ امی باروچی خانے میں ہیں۔ دوست (جمع) مسجد میں ہیں۔ پرندہ درخت پر ہے۔ تمہارے ارد گرد بچے ہیں۔ میرے پاس کار ہے۔ ڈاکٹر ہسپتال میں ہے۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

الْبَيْتُ جَالِسٌ إِلَى الْكَرْبِيِّ. وَهُوَ بَيْنَ الْمَسْجِدِ. إِلَى أَيْنَ أَنْتِ ذَاهِبٌ
 يَا أُخْتِي؟ بِكُمْ هَذَا السِّيَّارَةُ؟ هِيَ تَائِمَةٌ تَحْتَ الشَّجَرَةِ. أَنَا ذَاهِبٌ فِي
 الْمَدْرَسَةِ. كُمْ كِتَابٌ عِنْدَكَ. الْأُسْتَاذُ فَوْقَ قَرْيَتِكَ. الْوَسَادَتَانِ فِي
 السَّرِيرِ. الدُّوْلَارُ مِنْ جَيْبِكَ. الْحَقِيقَةُ فِي السَّقْفِ. السِّيَّارَاتُ فَوْقَ
 الشَّوَارِعِ. الْإِمَامُ فِي الْمَنِيرِ.

الدرس العاشر

خبر ایک سے زیادہ

هَذَا كِتَابٌ مُفِيدٌ

هِيَ أَمْرٌ أَهْلٌ صَالِحٌ

هَبَانَا جِرَانِ مَا جِرَانِ

هَاتَانِ غُرْفَتَانِ صَغِيرَتَانِ

هُمُ رَجَالٌ صَالِحُونَ

هُنَّ نِسَاءٌ عَابِدَاتٌ

هَذِهِ لَامِعَةٌ شَدِيدَةٌ

الْقَلَمُ رَخِيصٌ شَدِيدٌ

فَالْطَبْعَةُ طَالِبَةٌ مُجْتَهِدَةٌ

أَحْمَدُ وَحَامِدُ طَالِبَانِ مُجْتَهِدَانِ

الْقِصَّتَانِ رَائِعَتَانِ شَدِيدَتَانِ

الْعُلَمَاءُ رَجَالٌ فَائِزُونَ

الْأَمَهَاتُ نِسَاءٌ مُشْفِقَاتٌ

الْبَدَارِيسُ مَكَانَةٌ عَلِيَّةٌ

تدريبات

خالی جگہوں میں دو خبریں لکھو اور ترجمہ کرو۔

الْإِسْلَامُ

رَاشِدٌ

الْكِتَابَانِ

الْحَرَارَةُ

الْمَدِينَةُ

ذَلِكَ الْجُنْدِيُّ

هُوَ لَاءُ الْبَنَاتِ

الْوَقْتُ

تِلْكَ

هَاتَانِ الْوَسَادَتَانِ

حَامِدٌ وَحَمُودٌ

الْبَيْتُ

الْوَلَدَانِ

الْلَيْلَةُ

الشَّمْسُ

أُولَئِكَ

خالی جگہوں میں مناسب مبتدا لکھو اور ترجمہ کرو۔

طَبِيبٌ حَادِقٌ

عَالِمَةٌ بَارِعَةٌ

نِسَاءٌ خَاشِعَاتٌ

عُمَالٌ مُطْمَئِنُّونَ

شَامِحَانِ بِحِيلَانِ

سَيَّارَةٌ قَوِيَّةٌ

شَافِعٌ مُشَفِّعٌ

بَارِدٌ لَذِيذٌ

طَالِبَةٌ مُضِيئَةٌ

سَاجِدُونَ رَاكِعُونَ

طَوِيلَانِ مُتَعَبَانِ

أَمِينٌ كَرِيمٌ

دی ہوئی مثال کے طرز پر خالی جگہیں پر کرو اور ترجمہ کرو۔

هَذَا الرَّجُلُ عَالِمٌ حَافِظٌ كَاتِبٌ
هَذِهِ الْخَفْلَةُ

نَظِيفَةٌ

خَفِيفَتَانِ رَائِعَتَانِ

عَابِدُونَ

الْمُهَنْدِسُ بَارِعٌ

غَالِيَةٌ غَلِيظَةٌ

الْعِلْمُ مُفِيدٌ

جَائِعَاتُ

الْمَبَانِي ضَمَمَةٌ رَائِعَةٌ

مندرجہ ذیل جملوں کو جمع اور تثنیہ کے صیغوں میں تبدیل کرو۔

هَذِهِ السَّاعَةُ رَخِيصَةٌ جَمِيلَةٌ

السَّرِيْرُ جَدِيْدٌ مَرِيْحٌ

الطَّبِيْبُ مَا هُوَ مُجْتَبَدٌ

الْمَدِيْنَةُ وَاسِعَةٌ نَظِيْفَةٌ

ذَلِكَ الْعِلْمُ مُفِيدٌ سَهْلٌ

تِلْكَ الْفَتَاةُ مُسْلِمَةٌ أَمْرِيْكِيَّةٌ

عربی میں ترجمہ کرو

اسلام ایک عظیم مذہب ہے۔ وہ ڈاکٹر اچھے انسان ہیں۔ یہ دونوں بڑے عالم ہیں۔ فاطمہ نیک بچی ہے۔ وہ کشادہ گھر ہے۔ یہ کنگن (دونوں) موٹے وزنی ہیں۔ وہ (سب) محنتی طلبہ ہیں۔ سرکیں صاف ہیں۔ استاذ کم گو ہیں۔ والد نرم انسان ہیں۔ بیٹیاں (دو) پاکدامن بچیاں ہیں۔ کتا وفادار جانور ہے۔ شاہد محنتی تاجر ہے۔ یہ اسلامی لباس ہے۔ وہ سب نیک عورتیں ہیں۔ یہ مشہور مدرسہ ہے۔ وہ اسلامی تہذیب ہے۔ یہ دونوں کھڑکیاں کھلی ہیں۔ قاضی عادل، دیندار اور سچے ہیں۔ تم سب روزہ دار تاجر ہو۔ وہ کھلی جگہ ہے۔ یہ سیدھا راستہ ہے۔ ہم لوگ امریکی مسلمان ہیں۔ وہ عربی ڈرائیور ہے۔ وہ مضبوط عمارت ہے۔ یہ ہندوستانی دینی مدارس ہیں۔ وہ آسان راستہ ہے۔ یہ تہذیب، مغربی تہذیب ہے۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

هَذَيْنِ الثَّافِدَاتَانِ مَفْتُوحَانِ. تِلْكَ الطَّبِيْبُ رَجُلٌ مُجْتَبَدٌ. هُوَ لَاءُ الْمَرْأَةِ صَالِحَةٌ قَائِمَاتُ. الْهَاتِفُ رَخِيصَانِ. هَذَانِ الْقَلَمُ عَلَى الْمُنْصَدَةِ. الْمَدِيْنَةُ بَلَدٌ مُقَدَّسٌ عَظِيْمٌ. الْمُظَلَّلَتَانِ رَخِيصَانِ كَبِيْرَتَيْنِ. الْدِيْنُ يُسْرِيْنِ بَسِيْطٌ. الْخَطِيْبُ مَا هُوَ شَهِِيْرٌ. السُّوْقُ جَدِيْدٌ كَبِيْرَةٌ. هُمَا ذَاهِبِيْنِ فِي الْبَرِيْطَانِيَةِ. هُنَّ مُؤَمِّنَةٌ صَالِحَةٌ. كَمْ قَلَمٌ جَدِيْدٌ عِنْدَكَ؟ كَمْ نَافِذَةٌ مَفْتُوحَانِ عَلَى الْبَيْتِ؟

ملاحظہ:

☆ سبق میں آپ نے ملاحظہ کیا ہے کہ ”مبتدا“ صرف ایک لفظ ہے، تاہم ”خبر“ دو الفاظ پر مشتمل ہیں؛ اور دونوں ”خبر“ بن رہے ہیں۔

☆ یاد رہے کہ جب دو الفاظ موصوف اور صفت کی تراکیب سے جڑے ہوں، تو موصوف اور صفت کی تراکیب کے جملہ تقاضے یہاں بھی پورے کیے جائیں گے۔ یعنی دونوں الفاظ ”تذکیر و تانیث“، ”واحد،ثنیہ اور جمع“، ”اعراب“ اور ”معرفہ، نکرہ“ چاروں اعتبارات سے ایک دوسرے کے مطابق ہوں گے، سوائے یہ کہ غیر عاقل کی جمع کے لیے ”واحد مؤنث“ صفت بھی کثرت سے لائی جاتی ہے۔

☆ اسی طرح عربی زبان میں ایک دو نہیں، بلکہ کئی کئی خبریں کسی حرف عطف کے بغیر بھی کثرت سے لائے جاتے ہیں، تاہم اردو زبان میں چونکہ یہ رواج نہیں ہے، اس لیے جملوں کی مناسبت سے ترجمہ میں ”اور“ یا درمیان میں ”علامتی نشان“ لگانے میں کوئی حرج نہیں ہے۔ جیسے:

”هُوَ رَجُلٌ عَالِمٌ عَادِلٌ كَرِيمٌ صَادِقٌ بَاطِلٌ“

اردو میں اس کا ترجمہ یوں کیا جاسکتا ہے کہ

”وہ ایک عالم، منصف، کریم، سچے اور نیک کھ انسان ہیں۔“

الدرس الحادی عشر

مبتدا موصوف صفت پر مشتمل

الْوَلَدُ الصَّغِيرُ تَائِمٌ الْمُنْتُ الصَّالِحَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ
الْتَّاجِرَانِ الصَّادِقَانِ تَائِحَانِ الْمَنَارَتَانِ الشَّامِعَتَانِ حَمِيلَتَانِ
الْطَّلَابُ الْمُجْتَهِدُونَ فَائِزُونَ النِّسَاءُ الْمُشْرِكَتُ خَائِرَاتُ
الْأَقْلَامُ الْقَيِّمَةُ غَائِبَةٌ

هَذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ هَذِهِ اللَّيْلَةُ قَصِيرَةٌ
ذُنُكُ الطَّيِّبِينَ شَدِيدَانِ هَاتَانِ الْغُرَفَتَانِ خَالِيَتَانِ
هُؤُلَاءِ الْوَلَدُ الْمُطِيعُونَ أُولَئِكَ الْمُبْرَصَاتُ سَافِرَاتُ
تِلْكَ الْأَمْثَالُ مُنْتَعَةٌ

تدریبات

خالی جگہوں میں موصوف صفت کی ترکیب سے مبتدا لکھو اور ترجمہ کرو۔

صَائِمَتَانِ	رَائِعٌ
أَغْنِيَاءُ	تَاجِحَةٌ
بَلِيغَةٌ	كَسْلَانِ
لَا مَعَانَ	قَوِيٌّ
مَفْتُوحٌ	رَاجِحَانِ
وَطْنِيٌّ	حَاضِرَاتُ
سَهْلَةٌ	مُتَنَوِّعَةٌ
مَكْسُورَانِ	تَلَامُؤُنَ

خالی جگہوں میں مناسب خبر لکھو اور ترجمہ کرو۔

أَلْفَتَاوِي الرِّضْوِيَّةُ	الطَّبِيبُ الْحَادِقُ
الْشَّارِعُ الضَّيِّقُ	الْمَدْرَسَةُ الثَّانَوِيَّةُ
الْمَدِينَةُ الْمُتَوَرَّةُ	الْعُلَمَاءُ الْبَارِزُونَ
هَاتَانِ الطَّالِبَتَانِ	الْكَلِمَتَانِ الْخَفِيفَتَانِ
الْمَدَارِسُ الدِّينِيَّةُ	الْحَدَائِقُ الْغَنَاءُ
ذَلِكَ الْكِتَابُ	الْعَقْدُ الذَّهَبِيُّ
أُولَئِكَ الْعَبَالُ	الْأَخْبَارُ الْيَوْمِيَّةُ

دی ہوئی مثال کے طرز پر خالی جگہیں پر کرو اور ترجمہ کرو۔

الطَّالِبُ الذَّكِيُّ الْمُجْتَهِدُ تَلَحُّ	
السِّلَعَةُ التِّجَارِيَّةُ	
الرَّجُلَانِ	تَلَامَانِ
الْأَسْوَأُ	قَرِيبَةٌ
الْمُشْفِقَاتُ	
الذَّهَبِيَّةُ	غَالِيَّةُ
هَؤُلَاءِ السُّوَّاقُ	
سَادِجَتَانِ مُطِيعَتَانِ	
الْحَفْلَةُ	الْعَلِيَّةُ مُسْتَبْرَرَةٌ
الزُّعَمَاءُ	الْبَارِزُونَ

مندرجہ ذیل جملوں کو جمع اور ثنئیہ کے صیغوں میں تبدیل کرو۔

هَذَا الطَّبِيبُ الْمُسْلِمُ مُشْفِقٌ
الشَّعْبُ الْعَرَبِيُّ الْمُجْتَهِدُ فَائِزٌ
الشَّجَرَةُ الْمُخْمِرَةُ الْجَدِيدَةُ فِي الْحَدِيقَةِ
تِلْكَ الْفَتَاةُ الْجَالِسَةُ عَلَى الْكُرْسِيِّ الْخَفِيِّ
الْقُبَّةُ الْخَضْرَاءُ الْجَمِيلَةُ كَبِيرَةٌ
التَّاجِرُ الْعَادِلُ الْكَرِيمُ جَالِسٌ فِي الْمَحَلِّ

عربی میں ترجمہ کرو

روزہ دار طلبہ سو رہے ہیں۔ بڑے بھائی بازار میں ہیں۔ پاکدامن لڑکی مدرسہ میں ہے۔ خطرناک حالت ہمارے لیے سخت ہے۔ شعبان معظم مبارک مہینہ ہے۔ محنتی مزدور کامیاب ہیں۔ دیوار گھڑی ٹوٹی ہوئی ہے۔ دیانتدار تاجر (جمع) فائدے میں ہیں۔ وہ لڑکیاں مسلمان ہیں۔ کیا وہ کالقم تمہارا ہے؟ جی ہاں، وہ قلم میرا ہے۔ سفید کار میرے پاس ہے۔ میٹھے پھل (جمع) پسندیدہ ہیں۔ بڑا گھر کس کا ہے؟ وہ بڑا گھر خالد کا ہے۔ جاپانی سائیکل مہنگی ہے۔ لال قمیص سستی ہے۔ دونوں منار اونچے ہیں۔ ریاستہائے متحدہ امریکہ بہت بڑا ملک ہے۔ مسلمان دوست قابل اعتماد ہیں۔ کشادہ سڑکیں اندھیری ہیں۔ مدینہ منورہ دور ہے۔ مشفق ماں جاگ رہی ہیں۔ کالی گھڑی کہاں ہے؟ وہ مسجد نزدیک ہے۔ محنتی طلبہ کامیاب ہیں۔ مسلمان عورتیں پرہیزگار ہیں۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

الْمَدِيرَةُ الْأَسْوَدُ ثَمِينٌ - هَذِهِ السُّوقُ بَعِيدَةٌ - التَّاجِرَانِ الْعَادِلُ
تَاجِرُونَ - الْفَتَادِقُ التَّظْيِيفُ غَالِيَتَانِ - تِلْكَ الْمُنْدِيلُ عِنْدَكَ - الْفَقْرَاءُ
الْمُسْلِمِينَ تَأْمِنُونَ - السَّاعَةُ الْهِنْدِيَّةُ بِجَمِيلٍ - هَؤُلَاءِ الْمُهَنْدِسُ مَا هِرَانِ
الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ مُقَدَّسَانِ - الْأَطِبَّاءُ الْبَرِيطَانِيُونَ مُوجُودِينَ فِي
الْمُسْتَشْفَى

ملاحظہ:

☆ سبق میں آپ نے ملاحظہ کیا ہے کہ ”خبر“ ایک لفظی ہے، جب کہ ”مبتدا“ دو لفظوں پر مشتمل ہے، جن میں سے پہلا لفظ موصوف اور دوسرا صفت ہے۔ اس طرح موصوف اور صفت دونوں ملکر ”مبتدا“ بن رہے ہیں۔ اور کہیں کہیں ایک لفظ ”اسم اشارہ“ سے مل کر بھی مبتدا بن رہا ہے۔

☆ یاد رہے کہ جب دو الفاظ موصوف اور صفت کی تراکیب سے جڑے ہوں، تو موصوف اور صفت کی تراکیب کے جملہ تقاضے یہاں بھی پورے کیے جائیں گے۔ یعنی دونوں الفاظ ”تذکیر و تانیث“، ”واحد، تثنیہ اور جمع“، ”اعراب“ اور ”معرفہ، نکرہ“ چاروں اعتبارات سے ایک دوسرے کے مطابق ہوں گے، سوائے یہ کہ غیر عاقل کی جمع کے لیے ”واحد مؤنث“ صفت بھی کثرت سے لائی جاتی ہے۔

☆ اسی طرح جب ایک لفظ اسم اشارہ سے ملے، جب بھی متذکرہ سارے تقاضے پورے کیے جائیں گے۔

☆ اسی طرح عربی زبان میں ایک دو نہیں، بلکہ کئی کئی صفات کسی حرف عطف کے بغیر بھی کثرت سے لائے جاتے ہیں، تاہم اردو زبان میں چونکہ یہ روان نہیں ہے، اس لیے جملوں کی مناسبت سے ترجمہ میں ”اور“ یا درمیان میں ”علامتی نشان“ لگانے میں کوئی حرج نہیں ہے۔ جیسے:

”ذَلِكَ الْعَالِمُ الْكَبِيرُ الْمَصْرِيُّ الْحَنَفِيُّ جَالِسٌ فِي الْمَسْجِدِ“

اردو میں اس کا ترجمہ یوں کیا جاسکتا ہے کہ

”وہ عظیم، مصری، حنفی عالم مسجد میں بیٹھے ہیں۔“

الدرس الثانی عشر

خبر مضاف مضاف الیه پر مشتمل

هَذَا كِتَابُ زَيْدٍ هَذِهِ حَقِيقَةُ فَاطِمَةَ
ذَلِكَ ابْنُ أَحْمَدَ تِلْكَ مَائِنَتَا آيَاتٍ
هَؤُلَاءِ طَلَبَةُ الْجَامِعَةِ أُولَئِكَ مُعَلِّمَاتُ الْمَدْرَسَةِ
هَذِهِ أَشْجَارُ الْبَرْزَخِ زَيْنَبُ بِنْتُ أَخٍ حَامِدٍ
عَمِّي تَاجِرٌ مَلَابِيسُ الْأَطْفَالِ هُمَا مُحَاضِرَتَا جَامِعَةِ دَهْلِي
هُمَا لَا عِبَا كَرَّةِ الْقَدَمِ هُمُ مُسَافِرُونَ وَمُدِنُ الْبَاكِسْتَانِ
تِلْكَ حَدَائِقُ أَشْجَارِ الثُّفَاجِ هُنَّ مُرَضَاتُ مُسْتَشْفَى الْمَدِينَةِ

ذَلِكَ قَلَمُ الْحَبْرِ الْوَحِيدُ هَذِهِ كُلِّيَّةُ الْبَنَاتِ الْأَمْجَدِيَّةُ
هَذَانِ مَسْجِدَا الْهِنْدِ الْعَظِيمَانِ أَنْتُمَا طَالِبَتَا الْمَدْرَسَةِ الْمُجْتَهِدَتَانِ
أَنْتُمْ أَوْلَادُ أَخِي الْبَارُونِ أَنْتُنَّ نِسْوَةُ الْقَرْيَةِ الصَّالِحَاتِ

هَذَا كِتَابُ الْفَقْهِ الْمَيْسَرِ تِلْكَ عُرْفَةُ الْفُنْدُقِ الْجَمِيلِ
ذَلِكَ حَدِيثُ الرُّسُولِ الْعَرَبِيِّ هَاتَانِ حِكَايَتَا التَّارِيخِ الْإِسْلَامِيِّ
هَؤُلَاءِ تُجَّارُ الْمَدِينَةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ هُنَّ بَنَاتُ الْأَخِ الْأَكْبَرِ

تدریبات

خالی جگہوں میں مضاف مضاف الیہ کی ترکیب سے نئے خبر لکھو اور ترجمہ کرو۔

ذَلِكَ هُهَا
هَذِهِ هُم
زَيْنَبُ أُولَئِكَ
أَحْمَدُ وَخَالِدٌ تَارِكٌ
عَائِشَةُ تِلْكَ
ذَلِكَ الْمَحَلُّ هَؤُلَاءِ
هَاتَانِ هُنَّ
نَحْنُ أَنْتِ
أَنَا أَنْتُمَا

دی ہوئی مثال کے طرز پر خالی جگہیں پر کرو اور ترجمہ کرو۔

نَحْنُ طُلَّابُ الْمَدْرَسَةِ الْمُحَمَّدِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ
هَذِهِ حَقِيقَةُ بِنْتِ أُخْتِي الصَّغِيرَةِ

هَـمَا الْمَلَابِيسُ الْعَرَبِيَّةِ

أَوْلَادُ الْمُطِيعِينَ

أَيُّنَ صَدِيقِ

دُرُوسُ السَّيْرَةِ

مَنْ هُوَ الْمَكْتَبِ

لَاعِبُوا الْعِرَاقِيِّونَ

هَذِهِ الْكِعْبَةِ

ضَيْفًا الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ

هَلْ الْيَابَانِ الْمَرْجُحَةِ

هَذِهِ آيَةُ الْكِتَابِ

مَوْظِفُ الشَّرِكَةِ

هُنَّ التَّجَارِي الْوَطَنِي

أَنْتَ مُسْتَشْفَى الْكَبِيرَةِ

ثَمَرَةُ الْحَيَاةِ الْقَصِيرَةِ

نَحْنُ إِلَى مَدِينَةِ

عربی میں ترجمہ کرو

یہ میرے والد کی نئی گھڑی ہے۔ وہ لوگ مدینہ منورہ کے مسافرین ہیں۔ تو (لڑکی)
نئے مکان میں رہائش پذیر ہے۔ یہ گھڑی کی دونوں سوئیاں ہیں۔ وہ دہلی کے
اخبار کے ایڈیٹر ہیں۔ یہ حامد کے نئے آفس کی کنجی ہے۔ ہم اسلامی مدرسہ کی بچیاں
ہیں۔ اس کتاب کی کیا قیمت ہے؟ کیا تم دونوں مدینہ مقدسہ کے مسافر ہو؟ یہ
انگور کے باغات ہیں۔ وہ جامعہ کے محنتی طلبہ ہیں۔ یہ خانہ کعبہ کا مقدس غلاف
ہے۔ وہ بچوں کے کپڑے کا بازار ہے۔ یہ دونوں مشفق استاذ کے شاگرد ہیں۔ وہ
جاپانی کار کی رفتار ہے۔ یہ مسلم شریف کی حدیث ہے۔ یہ بخاری کی صحیح حدیث
ہے۔ تم سب میرے بھائی کی بیٹیاں ہو؟ ہاں، ہم سب آپ کے بھائی کی بیٹیاں
ہیں۔ تو کس مدرسہ کی طالبہ ہے؟ میں بغداد کے مدرسہ اسلامیہ کی طالبہ ہوں۔ یہ
دہلی کا روزنامہ ہے۔ یہ اللہ کی کتاب کی واضح آیات ہیں۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

هَذَا مَلَابِيسُ ابْنِ خَالِدًا. ذَلِكَ آيَاتُ اللَّهِ الْعَظِيمِ. ذَلِكَ خُطْبَةُ إِمَامِ
مَسْجِدِ الْأَقْصَى. هَذَا سَيَّارُكَ الْأَمْرِيكِيَّة. هُوَ تَجَارُ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ
هَذَا جَمَاعَةُ أَوْلِيَاءِ اللَّهِ الْمُخْلِصُونَ. أَيْنَ قَلْبُكَ الْأَسْوَدِ؟ نَحْنُ مُسَافِرُونَ
الْمَالِيَا الْجُدُ. هَذَا شَرَحُ نُورِ الْأَنْوَارِ الْمُخْتَصَرَةِ. هِيَ طُلَّابُ الْجَامِعَةِ
الْمُجْتَهِدِينَ النَّاجِحِينَ. هَلْ هُوَ حَدِيقَةُ أَشْجَارِ الْكُمَزِيِّ الْغَنَاءِ.

ملاحظة:

☆ آپ نے ملاحظہ کیا ہے کہ ”مبتدا“ ایک لفظی ہے، جب کہ سبق کے پہلے حصہ میں ”خبر“ دو لفظوں پر مشتمل ہے، جن میں سے پہلا لفظ مضاف ہے اور دوسرا مضاف الیہ ہے۔ اس طرح مضاف اور مضاف الیہ دونوں مل کر ”خبر“ واقع ہو رہے ہیں۔

اور سبق کے دوسرے حصہ میں ”خبر“ تین الفاظ پر مشتمل ہے، جن میں سے پہلا مضاف، دوسرا مضاف الیہ مضاف اور تیسرا مضاف الیہ ہے۔ یہ تینوں مل کر ”خبر“ واقع ہو رہے ہیں۔

اور سبق کے تیسرے حصہ میں بھی ”خبر“ تین الفاظ پر مشتمل ہے، جن میں پہلا مضاف ہے، دوسرا مضاف الیہ ہے۔ یہ دونوں مل کر موصوف بن رہے ہیں اور تیسرا لفظ صفت واقع ہو رہا ہے۔ اس طرح یہ تینوں مل کر ”خبر“ بن رہے ہیں۔

اور سبق کے چوتھے حصہ میں بھی ”خبر“ تین الفاظ پر مشتمل ہے، جن میں پہلا مضاف ہے، جب کہ دوسرا موصوف ہے اور تیسرا صفت، موصوف صفت سے مل کر مضاف الیہ بن رہا ہے۔ اس طرح یہ تینوں مل کر ”خبر“ واقع ہو رہے ہیں۔

الدرس الثالث عشر

مبتدا مضاف مضاف الیہ پر مشتمل

كِتَابُ اللَّهِ حَقٌّ سَاعَةُ الْحِجَارِ ثَمِينَةٌ
بَابُ الْمَسْجِدِ مَقْتُوحَانِ مَنَارَتَا الْمَسْجِدِ شَاهِجَتَانِ
ضُيُوفُ الْمَدِينَةِ جَالِسُونَ مُمَرِّضَاتُ الْمُسْتَشْفَى غَائِبَاتُ
آيَاتُ الْقُرْآنِ وَاضِحَةٌ

رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللَّهِ سُنَّةُ مُحَمَّدٍ ﷺ خَيْرُ السُّنَنِ
حَافِظُ الْقُرْآنِ دَاخِلُ الْجَنَّةِ بَنَاتُ حَامِدٍ طَالِبَاتُ الْجَامِعَةِ
مَعْمَارُوُ الْبَيْتِ خَيْرُ الْعَمَلِ نِسَاءُ بَغْدَادِ صَائِمَاتُ النَّهَارِ
كُتُبُ الْأَحَادِيثِ خَزَائِنُ الْمَعَارِفِ

إِدَارَةُ التَّجَارَةِ صَدْرَانِ فِي "سُبُلِ السَّلَامِ" شَرْحُ بُلُوغِ الْمَرَامِ
حَاشِيَةٌ رَدِّ الْمُخْتَارِ عَلَى الدَّرِّ الْمُخْتَارِ أَلْبَابُ فِي شَرْحِ الْكِتَابِ
مُيَيِّزُ الْعَيْنَيْنِ فِي تَقْيِيلِ الْإِبْهَامَيْنِ
الرُّبْدَةُ الرَّكِيَّةُ فِي تَحْرِيمِ سُجُودِ التَّحِيَّةِ
كِفْلُ الْفَقِيهِ الْفَاهِمِ فِي أَحْكَامِ قِرْطَاسِ الدَّرَاهِمِ

تدريبات

خالی جگہوں میں مضاف مضاف الی کی ترکیب سے مبتداء لکھو اور ترجمہ کرو۔

حَنُونٌ	جَدِيدٌ
عَظِيمَةٌ	مُفِيدَتَانِ
كَثِيرُونَ	قَلِيلَةٌ
خَيْرُ الْكُتُبِ	مُجْتَهِدَاتِ
فُقَرَاءُ	شَدِيدَتَانِ
قَصِيرَتَانِ	مَكْسُورٌ
جَمِيلٌ	طَوِيلَانِ
قَائِمَاتِ	ثُمَيْنِ
صَائِمٌ	جَدِيدٌ
قَارِئُ الْقُرْآنِ	قَرِيبَانِ
خَطِيبُ الْهِنْدِ	جَالِسُونَ
تَلَامَةٌ	زَعِيمُ الْأَمَّةِ

دی ہوئی مثال کے طرز پر خالی جگہیں پر کرو اور ترجمہ کرو۔

رَسُولُ اللَّهِ ﷺ خَاتِمُ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ
مُسَاهِمَةُ الْإِمَامِ الْأَعْظَمِ فِي تَرْتِيبِ الْفِقْهِ الْإِسْلَامِيِّ عَظِيمَةٍ

قُبَّةٌ	فِي مَدِينَةِ	الْمُقَدَّسَةِ
أَفَى اللَّهِ	فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَ	
أَمْتَيْنِ	أَنْبِيَاءِ	إِسْرَائِيلَ
بَابٌ	فِي جَنْبِ	الْكَبِيرِ
حَامِدٌ	فِي تِجَارَةِ	
فَجَالِسُ	قَائِمَةٌ فِي	
الْجَلَالَيْنِ	أَهَمُّ	الْمُعْتَمَدَةِ
إِبْنٌ	يَ	فِي مَصْنَعِ
زَيْنَبُ	جَمِيلَتَانِ	
مَطْعَمٌ	قَرِيبٌ مِنْ	الْكَبِيرِ
مُسْلِمُونَ	سَاكِنُونَ	مِنْطَقَةٍ
آيَةٌ	وَاضِحَةٌ	وَالْإِرْشَادِ
أَسَدَانِ	فِي مَكْتَبِ	

عربی میں ترجمہ کرو

قرآن مقدس آخری کتاب ہے۔ ہماری بہنیں لڑکیوں کے مدرسہ کی طالبات ہیں۔ آپ کی گھڑی ٹوٹی ہوئی ہے۔ میرے قلم کی روشنائی لال ہے۔ الیاس کے گھر میں جاپانی گاڑی ہے۔ کیا مرغ کا گوشت تیار ہے؟ راشدہ کی چارپائی پر چادر ہے۔ کتابوں کی دکان کھلی ہے۔ ہم پر اللہ کی رحمت ہے۔ ملت اسلامیہ کے علماء محفل میں ہیں۔ گھر کی دونوں کھڑکیاں بند ہیں۔ امریکی طیارہ ایئر پورٹ پر ہے۔ دہلی کی سڑکیں صاف ہیں۔ بارش کا پانی مفید ہے۔ گھر کے لوگ بازار میں ہیں۔ تم لوگ عمرہ کے سفر میں ہو۔ والدین کی خدمت سعادت ہے۔ بڑے بھائی کی عزت ضروری ہے۔ بچوں کے کپڑے گندے ہیں۔ بخاری کی شرح مسجد میں ہے۔ خزانہ العرفان قرآن مقدس کی تفسیر ہے۔ کنز الایمان قرآن مجید کا تفسیری ترجمہ ہے۔ گاڑی کا ڈرائیور چھت پر سو رہا ہے۔ مسجد کے امام گھر پر ہیں۔ سونے کا زیور قیمتی ہے۔ چھوٹوں پر شفقت اسلامی تہذیب کا حصہ ہے۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

فِيضَانُ الْقُرْآنِ مِنَ التَّرَاثِمِ الْقُرْآنِ التَّفْسِيرِيِّ فِي اللُّغَةِ اُرْدُوِيَّةِ
لِسَانُ الْفَرْدُوسِ اَسْهَلُ الْكُتُبِ فِي التَّعْلُمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ - جَامِعُ اَزْهَرِ
فِي مِصْرَ - بِنْتَانِ اَحْمَدَ فِي جَامِعَةِ هَاوَرْدِ الشَّهِيْرَ - مُهَنْدِسُ الْمَبَانِي
الضَّخْمَةِ مِنْ سُكَّانِ الْبَرِيْطَانِيَّةِ عَظْمَى - شَرْحُ الصَّحِيْحِ الْمُسْلِمِ
كَيْفِيَّاتٍ - وَلَدُ هَاشِمٍ حَافِظُ الْقُرْآنِ -

الدرس الرابع عشر

جملہ فعلیہ

جَاءَ فِي رَجَالٍ	جَاءَ فِي حَامِدٍ
رَأَيْتُ رَجَالًا	رَأَيْتُ حَامِدًا
مَرَرْتُ بِرَجَالٍ	مَرَرْتُ بِحَامِدٍ

جَاءَ فِي مُسْلِمُونَ	جَاءَ ثَنِي مُسْلِمَاتٍ
رَأَيْتُ مُسْلِمِينَ	رَأَيْتُ مُسْلِمَاتٍ
مَرَرْتُ بِمُسْلِمِينَ	مَرَرْتُ بِمُسْلِمَاتٍ

جَاءَ فِي أَبُوكَ	جَاءَ فِي رَجُلَانِ
رَأَيْتُ أَبَاكَ	رَأَيْتُ رَجُلَيْنِ
مَرَرْتُ بِأَبِيكَ	مَرَرْتُ بِرَجُلَيْنِ

جَاءَ فِي صَدِيقِي جَاءَ فِي مُوسَى
رَأَيْتُ صَدِيقِي رَأَيْتُ مُوسَى
مَرَرْتُ بِصَدِيقِي مَرَرْتُ بِمُوسَى

جَاءَ فِي الْقَاضِي جَاءَ فِي مُسْلِمِي
رَأَيْتُ الْقَاضِي رَأَيْتُ مُسْلِمِي
مَرَرْتُ بِقَاضٍ مَرَرْتُ بِمُسْلِمِي

تدريبات

مندرجہ ذیل الفاظ سے حالت رُفٰی، حالت نِصَبی اور حالت جِری بنا کر دکھاؤ اور ترجمہ بھی کرو۔

کِتَاب حَامِدُونَ
مُؤْمِنَاتٌ أَخْوَكُ
وَلَدِي مُعَلِّمَاتُ
صَدِيقَانِ مُوسَى
تُجَّارٌ طَالِبُونَ
طَالِبَتَانِ عَالِمٌ
بَحَالٌ رَاشِدَةٌ
أَوْلَادٌ أَبِي
زَمِيلَانِ زَائِرُونَ

خالی جگہیں جملے کے اعتبار سے پر کرو اور ترجمہ بھی کرو۔

نَصَرَنِي (خَالِد)
نَظَرْنَا (بُنْتُ) سَمِعْتُ مِنْ (مُسْلِمَات)
ذَهَبْنَا (مُسْلِمُونَ) سَمِعَا (طَبِيب)
كُتِبَ إِلَيَّ (رِسَالَةٌ) صَلَّيْتُ مَعَ (بَنَات)
كُنَسْتُ (رَاشِدَةً) طَبَخَا طَعَامًا (هُوَ)
جَاءَنَا (طَالِبَانِ) وَصَلَنِي (قَلَم)
بَاعُوا (تَاجِر) زَارَنَا (مُوسَى)
سَبَّحْتُ مَعَ (صَدِيقِ) دَخَلَ عَلَيَّ (حَامِد)
جَلَسَ (مُهَنْدِس) سَجَدَ (الْمُؤْمِنَانِ)

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

ذَهَبْتُ مَعَ عُلَمَاءِ الْمُسْلِمُونَ . جَاءَنَا مُسْلِمَاتٌ . نَفِيسَةٌ سَأَلْتُ
كِتَابٍ مِثْلِي . نَحْنُ دَخَلْنَا فِي الْفُنْدُقِ . كَاتِبٌ دَخَلَ الْمَسْجِدَ . التَّجَارُ
غَادَرُوا الْمَدِينَةَ . سَمِعْتُ مِنْ رَجُلَانِ عَنِ الْبَيْتِ . نَظَرَ الْقَاضِي حَوْلَهُ .
رَأَيْنَا طَائِرَةً فِي الْمَطَارِ . بَعَيْنَا السَّهْوَتِ وَالْأَرْضَ بِأَيْدِينَا . حَضَرَنَ
مَجَالِسَ الدَّرْسِ . نَحْنُ صَادِقُونَ فِي أَقْوَالِنَا وَأَعْمَالِنَا . مَا حَالُ الْمُسْلِمُونَ
فِي الْمَانِيَا . قَبْلْتُ وَلَدٌ صَغِيرٌ فِي الْبَيْتِ . نَحْنُ ذَاهِبِينَ إِلَى السُّوقِ مَسَاءً .

ملاحظہ:

☆ سبق میں آپ نے دیکھا ہے کہ الفاظ کے آخری کلمات بدل رہے ہیں، یہی اصطلاح میں ”اعراب“ کہلاتا ہے، جو مختلف قسم کے کلمات کے اعتبار سے مختلف ہوتا رہتا ہے۔ ہم یہاں اختصار کے ساتھ ضروری گفتگو کریں گے۔

= اسم مفرد، جمع مکسر وغیرہ کا اعراب حالت رُفعی میں ”ضمہ“، حالت نصبی میں ”فتح“ اور حالت جری میں ”کسرہ“ کے ساتھ ہوتا ہے۔

= جمع مؤنث سالم کا اعراب حالت رُفعی میں ”ضمہ“ کے ساتھ، اور حالت نصبی نیز حالت جری میں ”کسرہ“ کے ساتھ ہوتا ہے۔

= یائے متکلم کے علاوہ جب اسمائے ستہ مکبرہ مضاف ہو جائیں، تو حالت رُفعی میں ”واو“ اور حالت نصبی میں ”الف“ کے ساتھ اور حالت جری میں ”ی“ کے ساتھ ہوتا ہے۔ جیسے اخوك، ابوك، حموك، هنوك، فوك، ذومال

= شنیہ کا اعراب حالت رُفعی میں ”الف“، حالت نصبی، نیز حالت جری میں ”یائے مفتوح، ماقبل فتح“ کے ساتھ ہوتا ہے۔

= جمع مذکر سالم کا اعراب حالت رُفعی میں ”واو، ماقبل مضموم“ کے ساتھ اور حالت نصب، نیز حالت جری میں ”یا، ماقبل مکسور“ کے ساتھ ہوتا ہے۔

= جب کوئی لفظ یائے متکلم کی طرف مضاف ہو جائے، اور اسم مقصورہ کے اعراب تینوں حالتوں میں ”تقدیری“ ہوتا ہے۔ جیسے: صَدِيقِي

= اسم منقوص کا اعراب حالت رُفعی اور حالت جری میں ”تقدیری ضمہ یا کسرہ“ تاہم حالت نصبی میں ”لفظی فتح“ کے ساتھ ہوتا ہے۔ جیسے: الْقَاضِي

= جمع مذکر سالم جب یائے متکلم کی طرف مضاف ہو جائے، تو حالت رُفعی میں ”تقدیری واد“ اور حالت نصبی و جری میں یائے لفظی کے ساتھ، جیسے: مُسْلِمِي

الدرس الخامس عشر

غیر منصرف

جَاءَ فِي أَحْمَدَ

رَأَيْتُ أَحْمَدَ

مَرَرْتُ بِأَحْمَدَ

جَاءَ فِي إِبْرَاهِيمَ

رَأَيْتُ إِبْرَاهِيمَ

مَرَرْتُ بِإِبْرَاهِيمَ

جَاءَ تَنِي زَيْنَبُ

رَأَيْتُ زَيْنَبَ

مَرَرْتُ بِزَيْنَبَ

جَاءَ فِي عَطْشَانَ

رَأَيْتُ عَطْشَانَ

مَرَرْتُ بِعَطْشَانَ

نُظِفَتْ مَسَاجِدُ

رَأَيْتُ مَسَاجِدَ

جَلَسْتُ بِمَسَاجِدَ

كُتِبَ قَلَمُ أَسْوَدَ

رَأَيْتُ قَلَمًا أَسْوَدَ

كُتِبَتْ بِقَلَمِ أَسْوَدَ

تدریبات

مندرجہ ذیل الفاظ سے حالت رُفٰی، حالت نَضٰی اور حالت جری بنا کر دکھاؤ اور ترجمہ بھی کرو۔

طَلْعَةٌ	شَبْعَانُ
أَكْبَرُ	مَصَابِيحُ
عَائِشَةُ	يَعْقُوبُ
مَدَارِشُ	عُلَمَاءُ
بَاكِسْتَانُ	أَزْرَقُ
أَغْنِيَاءُ	زَيْنَبُ
أَبْيَضُ	بَارِئُ
مَنَادِيلُ	كَسْلَانُ
مُعَاوِيَةُ	سُفْيَانُ

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

وَجَدْتُ عَائِشَةَ فِي طَرِيقِي إِلَى الْبَيْتِ كَتَبَ طَلْعَةُ رِسَالَةً إِلَى
أُسْتَاذِهِ الْيَوْمَ الْعُلَمَاءُ سَافَرُوا إِلَى لَنْدَنِ بِالْحُطُوطِ الْجَوِّيَّةِ الْقَطْرِ يَّةُ
إِشْتَرَتْ مَرْسَمًا أَبْيَضًا مِنَ السُّوقِ ضَرَبَ سُفْيَانُ صَدِيقَهُ ذَهَبْتُ إِلَى
الْمَسْجِدِ مَعَ ابْنِ أَبِيهِمْ هُوَ شَبْعَانُ وَأَنَا جَوْعَانُ مَرَرْتُ بِفَقْرَاءٍ فَتَنَادَقُ
جَمِيلَةً وَمَكَاتِبَ وَاسِعَةً

ملاحظہ:

☆ سبق میں آپ نے دیکھا ہے کہ بعض کلمات کے آخری حروف، عوامل کے بدلنے سے عام قاعدے کے مطابق تبدیل نہیں ہو رہے ہیں۔ یہ الفاظ ”غیر منصرف“ کہلاتے ہیں۔

☆ غیر منصرف میں تنوین اور زیر کبھی بھی نہیں آتے ہیں، اور یہ حالت جری میں ہمیشہ مفتوح رہتے ہیں۔

غیر منصرف کے لیے درج ذیل قواعد پیش نگاہ رکھیں۔

الف۔ ”نام“ چھ مقامات پر غیر منصرف ہوتے ہیں؛

- ۱۔ جب کہ مؤنث ہوں۔ جیسے: فاطمة، سعاد، مکہ، دمشق، معاویہ تاہم جب تین حرفی ہوں اور درمیانی ساکت تو غیر منصرف نہیں، جیسے: ہند
- ۲۔ جب کہ عجمی ہوں۔ جیسے: ادريس، ابراهيم، يعقوب، سقراط وغیرہ تاہم جب تین حرفی ہوں اور درمیانی ساکن تو غیر منصرف نہیں، جیسے: نوح
- ۳۔ جب کہ آخر میں ”الف“ ”نون زائد“ ہوں۔ جیسے: عثمان، عدنان
- ۴۔ جب کہ وزن فعل پر ہوں۔ جیسے: احمد، یزید، وغیرہ
- ۵۔ جب کہ دو کلمات مکمل ملے ہوں، جیسے: نیویارک، بعلبک، بورسعيد
- ۶۔ جب کہ ”فعل“ کے وزن پر ہوں، جیسے: عمر، زفر، زحل، وغیرہ

ب۔ ”صفت“ تین مقامات پر غیر منصرف ہوتی ہے؛

- ۱۔ جب کہ صفت ”فَعْلَان“ کے وزن پر ہو، کہ جس کا مؤنث ”فَعْلَى“ کے وزن پر ہو۔ جیسے: عطشان، جوعان، ریان، کسلان، وغیرہ
- ۲۔ جب کہ صفت ”أَفْعَل“ کے وزن پر ہو، جیسے، افضل، احسن، اعظم، اسود وغیرہ۔

- ۳۔ جب کہ ”احاد و موحد، ثناء و مثنیٰ..... عشار و معشر“ سے آئے، نیز ”آخر“ جیسے سار الجند ثناء و مثنیٰ
- ج۔ اسم تین حالتوں میں غیر منصرف ہوتا ہے۔

- ۱۔ جب کہ الف مقصورہ ہو، جیسے، سلمیٰ، بشری، حبلی وغیرہ۔
- ۲۔ جب کہ الف مدودہ ہو، جیسے حسناء، صحراء، شعراء، اطباء، اصفیاء وغیرہ۔
- ۳۔ جب کہ منتہی الجموع کے صیغہ سے ہو، جیسے، صحائف، مصابیح، قنادیل، فنادق وغیرہ

الدرس السادس عشر

فاعل کی مناسبت سے فعل

جَلَسْتُ فَاطِمَةَ	جَلَسَ حَامِدٌ
جَلَسْتُ خَالِدَةَ وَرَاشِدَةَ	جَلَسَ صَاحِبٌ وَرَاشِدٌ
جَلَسَتِ الْمُهَيَّرَاتُ	جَلَسَ الْمُسْلِمُونَ
الطَّالِبَةُ جَلَسَتْ	التَّاجِرُ جَلَسَ
الطَّيِّبَتَانِ جَلَسَتَا	الْمَسَافِرَانِ جَلَسَا
الْمُسْلِمَاتُ جَلَسْنَ	الْعُلَمَاءُ جَلَسُوا
جَلَسْتُ	جَلَسَتْ
جَلَسْتُهَا	جَلَسْتُهَا
جَلَسْتُنَّ	جَلَسْتُمْ

جَلَسْتُ

جَلَسْنَا

هُوَ جَلَسَ

هُمَا جَلَسَا

هُمْ جَلَسُوا

تدریبات

مندرجہ ذیل افعال کو مشیہ میں تبدیل کرو اور ترجمہ کرو۔

نَظَرْتُ

ذَهَبْتُ

طَبَخْتُ

سَمِعْتُ

وَضَعْتُ

رَجَعُوا

سَجَدَ

أَخَذْتُ

رَكَعَنْ

رَفَعْتُ

مندرجہ ذیل افعال کو واحد میں تبدیل کرو اور ترجمہ کرو۔

دَرَسْتُهَا

عَبَدَا

عَاهَدُوا

وَجَدْنَا

غَضِبْنَا

وَصَلَّيْتُمْ

رَكَعَنْ

سَبَّحْنَاهَا

قَرَأْنَا

نَصَرُوا

كَتَبَنْ

حَضَرُوا

سَمِعَا

فَنَطُّوا

قَعَدُنَّ

كَتَبْنَا

مندرجہ ذیل افعال کو جمع میں تبدیل کرو اور ترجمہ کرو۔

دَرَسْتُ

صَدَقَ

نَصَرْتُ

طَبَخْنَا

قَطَعْتُ

غَسَلْتُ

سَمِعَتْ

كَتَرْتُ

قَرَأْنَا

وَصَلَّتْ

صَدَقَ

كَتَبْتُ

فَتَحْتُ

بَذَلْتُ

لَمَسْتُ

كَتَبْتُ

اردو میں ترجمہ کرو۔

نَظَرْتُ فَاطِمَةَ إِلَى الْحَدِيقَةِ الْجَمِيلَةِ. الْمُسْلِمُونَ الصَّالِحُونَ خَرَجُوا
مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ. هَاجَرَ النَّبِيُّ ﷺ مِنْ مَكَّةَ الْمَكْرَمَةِ إِلَى الْمَدِينَةِ
الْمُنَوَّرَةِ الْمُقَدَّسَةِ. جَلَسْنَا فَوْقَ سَقْفِ بَيْتِكَ بِالْأَمْسِ. الشَّابَّانِ نَصَرَا
زَمِيلَهُمَا فِي بِنَاءِ الْحَرِيطَةِ. هُنَّ طَبَخَتْ طَعَامًا لَذِيذًا. أَتَا رَبَّكَ السَّيَّارَةُ
الْيَابَانِيَّةُ. خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ. أَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسِ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ.
وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ. قَالُوا أَمَّا بِرَبِّ هَرُونَ وَمُوسَى.

خالی جگہوں کی مناسبت سے نئے فعل ماضی/ فاعل/ مبتداء لکھو اور ترجمہ کرو۔

رُمَيْسَةُ الْبَابِ	رَجَعْنَا مِنَ الْبَيْتِ
كُتِبَ	نَامَ
رِسَالَةٌ	رَجَعَ
ذَهَبَا إِلَى السُّوقِ	إِلَى بُيُوتِهِمْ
الْمَلَائِكَةُ	رَكِبْنِ الْحَافِلَةَ
أَنْتَ	نَزَلَ
كَتَابُكَ	ذَهَبْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ
هِيَ	الْعَمَّالُ
عَلَى الشَّرِيرِ	خَرَجْنَا مِنْ
الْمُسْلِمُونَ	وَجْهَهَا وَيَدَيَهَا
جَمَعَتْ	الطَّيِّبَتَانِ
أَكَلْ طَعَامَهُ	شَرِبُوا مَاءَ زَمْزَمَ

عربی میں ترجمہ کرو

زید اپنے گھر چلا گیا ہے۔ میرے بھائی نے ایک خط لکھا ہے۔ دونوں طالبات
میری بات سنی ہے۔ وہ لوگ مسجد سے نکل گئے ہیں۔ تو کرسی پر بیٹھا۔ وہ چھت پر
چڑھ گیا۔ میں نے کھانا کھا لیا۔ کیا تم لوگوں نے کتاب پڑھی؟ جی ہاں ہم نے کتاب
ختم کر لی۔ وہ پلنگ پر سو گئی۔ تم سب عورتوں نے سجدہ کیا۔ احمد نے غسل کر لیا۔ وہ
دونوں (مرد) مسجد گئے ہیں۔ تو کب بازار گئی؟ ہم نے ایئر پورٹ دیکھا۔ باورچی
نے کھانا بنایا۔ وہ لوگ (مرد) مدینہ منورہ سے واپس آ گئے۔ لڑکے نے گھر کا
دروازہ کھولا۔ میرے والد کرسی پر بیٹھ گئے۔ خالد کے دوست نے میری مدد کی۔
تاجر نے دکان کا دروازہ کھولا۔ میں باغیچہ کی طرف گیا۔ وہ دونوں (عورت) اپنے
گھر پہنچ گئی ہیں۔ حامد اور الیاس نے سچ بولا۔ کیا تم نے کتاب پڑھی ہے؟ محمود
نے کرسی پر قلم رکھ دیا۔ ہم سمندر میں تیرے۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

فَتَحَّتْ حَامِدُ الْبَابِ. هُمَا ذَهَبَا إِلَى السُّوقِ. هَلْ كُنْتُمَا بَيْتِكَ؟
هُنَّ طَبَخَتْ سَمَكًا الْيَوْمَ. هُنَّ غَسَلَتْ الْمَلَائِسَ. أَنْتُمَا رَأَيْتِ كِتَابَهُمْ.
نَحْنُ ذَهَبْتُ إِلَى بَيْتِ صَدِيقِي. هُوَ جَلَسَتْ عَلَى الْكُرْسِيِّ. أَنَا وَجَدْتُ
قَبِيضَكَ فِي غُرْفَتِي. الْكِتَابُ الْإِنْجِيلِيُّ وَصَلَتْ إِلَيَّ مِنَ الْهِنْدِ. الْأَعْدَاءُ
قَتَلَ الْوَلَدَ. الْأُسْتَاذُ دَخَلَ فِي الصَّفِّ وَهُوَ مَرِيضَانِ. هَلْ أَنْتَ قَطَعَ
الشَّجَرَةَ الْخَضِرَاءَ الْمَوْجُودَةَ أَمَامَ الْمَسْجِدِ؟

ملاحظہ:

☆ عربی زبان میں ایک، دو اور دو سے زیادہ کے لیے الگ الگ فعل کی شکلیں ہوتی ہیں، ساتھ ہی مؤنث اور مذکر کے لیے بھی۔ نیز غائب و حاضر کے اعتبار سے یہ شکلیں مختلف ہوتی ہیں۔

ذیل میں اشارے دیے جاتے ہیں؛

جَلَسَ (واحد مذکر غائب کے لیے) جَلَسَتْ (واحد مؤنث غائب کے لیے)
جَلَسَا (ثنیہ مذکر غائب کے لیے) جَلَسَتَا (ثنیہ مؤنث غائب کے لیے)
جَلَسُوا (جمع مذکر غائب کے لیے) جَلَسْنَ (جمع مؤنث غائب کے لیے)

جَلَسْتَ (واحد مذکر حاضر کے لیے) جَلَسْتِ (واحد مؤنث حاضر کے لیے)
جَلَسْتُمَا (ثنیہ مذکر حاضر کے لیے) جَلَسْتُمَا (ثنیہ مؤنث حاضر کے لیے)
جَلَسْتُمْ (جمع مذکر حاضر کے لیے) جَلَسْتُنَّ (جمع مؤنث حاضر کے لیے)

جَلَسْتُ (واحد متکلم مذکر/مؤنث کے لیے)

جَلَسْنَا (ثنیہ، جمع متکلم مذکر/مؤنث کے لیے)

☆ جب فاعل مذکور ہو، تو فاعل کے مذکر اور مؤنث ہونے کے اعتبار سے فعل واحد مذکر

اور واحد مؤنث آتا ہے، اور فاعل کے واحد، ثنیہ اور جمع کا کوئی اعتبار نہیں ہوتا ہے۔

☆ جب فاعل مذکور نہ ہو اور فعل کے اندر کی ضمیر فاعل بن رہی ہو، تو ضمیر کے مرجع کے

اعتبار سے فعل واحد، ثنیہ اور جمع، نیز مذکر و مؤنث لایا جاتا ہے۔

☆ غیر عاقل کی جمع کے لیے فعل واحد مؤنث لایا جاتا ہے۔

☆ فاعل ہمیشہ ”حالت رفع“ میں اور مفعول ہمیشہ ”حالت نصب“ میں ہوتا ہے۔

الدرس السابع عشر

فعل ماضی منفی معروف

مَا كَتَبَ مَا كَتَبَتْ

مَا كَتَبَا مَا كَتَبَتَا

مَا كَتَبُوا مَا كَتَبْنَ

مَا كَتَبْتَ مَا كَتَبْتِ

مَا كَتَبْتُمَا مَا كَتَبْتُمَا

مَا كَتَبْتُمْ مَا كَتَبْتُنَّ

مَا كَتَبْتُ

مَا كَتَبْنَا

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

مَا جَاءَنَا نَذِيرٌ . مَا ذَهَبَتْ فَاطِمَةُ إِلَى الْيَتَامَى الْيَوْمَ . مَا عِنْدِي
كِتَابُكَ وَلَا قَلَمُكَ . هَلْ رَأَيْتُمْ أَسْتَاذَكُمْ فِي الصَّبِّ ؟ لَا ، مَا رَأَيْنَاهُ مُنْذُ
الصَّبَاحِ يَا خَالِدُ . مَا كَتَبْنَا رِسَالَةً إِلَى أَبَيْهِمَا فِي هَذِهِ السَّنَةِ . هُوَ مَا فَتَحَ
بَابَ الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ حَتَّى الْآنَ . زَيْنَبُ مَا خَرَجَتْ مِنْ بَيْتِهَا إِلَى السُّوقِ .
هَلْ وَجَدْتَ حَقِيبَتَكَ الدَّرَاسِيَّةَ ؟ لَا ، مَا وَجَدْتُهَا . حَامِدُ وَصَلَحَ
مَا دَخَلَا عُرْفَتَكُمْ . مَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَرِيحٍ . مَا كَتَبْنَاهَا
وَلَا قَرَأْنَاهَا . الْبَنَاتُ مَا أَخَذْنَ مَلَاسِهِنَّ مِنَ الصَّنَادِيقِ . مَا جَلَسُوا
فَوْقَ سَقْفِ الْمَبَانِي الشَّامَةِ . الْفَتَاتَانِ مَا اشْتَرَكْنَا فِي مُسَابَقَةِ الْقِرَاءَةِ
الْحُرَّةِ .

خالی جگہوں کی مناسبت سے نئے فعل / فاعل / مبتداء لکھ کر منفی جملے بناؤ اور ترجمہ کرو۔

مَا طَبَخْتُ	طَعَامًا
طَالِبَتَانِ	الدُّكُورُ
مَا	كِتَابُهُ فِي حَقِيبَتِي
أَسْتَاذَانِ	رِسَالَةً
حَوْلَ الْمَائِدَةِ	فِي الْبَحْرِ
أَنَا	الضُّيُوفُ الْيَوْمَ
هَبَا	الشَّامِ

عربی میں ترجمہ کرو

فاطمہ اپنے گھر نہیں گئی۔ میرے والد نے کھانا نہیں کھایا۔ نہ ہی محمود کھانا کھایا اور نہ ہی پانی پیا۔ کیا استاذ مدرسہ میں ہیں؟ نہیں، وہ آج مدرسہ میں نہیں ہیں۔ ہم ایئر پورٹ نہیں گئے۔ میں نے کپڑا نہیں صاف کیا۔ ڈاکٹر گھر پر نہیں آئے۔ وہ لوگ آفس کی چھت پر نہیں بیٹھے۔ زینب نے اپنی بہن کو خط نہیں لکھا اور نہ ہی اس سے بات کی۔ نرس ہسپتال نہیں آئی، وہ آج چھٹی پر ہے۔ تمہاری جاپانی کار عمارت کے سامنے نہیں ہے۔ ہم نے تم سے معاہدہ نہیں کیا۔ فٹ بال کے کھلاڑی اب تک میدان میں نہیں پہنچے۔ امی باورچی خانہ نہیں گئیں اور نہ ہی انہوں نے کھانا پکایا۔ اس نے دال میں نمک نہیں ڈالا۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

مَا قَتَلَ الْمُسْلِمِينَ الْأَبْرِيَاءَ . عَبْدُ اللَّهِ مَا دَخَلَا الْقَاعَةَ . مَا رَأَيْتُ
كِتَابَ التَّفْسِيرِ . مَا جَاءَنَا تَاجِرٌ . الْمَرِيضَانِ خَرَجَ مِنَ الْمُسْتَشْفَى .
الْوَلَدُ مَا كَسَّرُوا الْيُصْبَاحَ . مَا صَلَحَ الْجَسَدَ وَمَا صَلَحَ الْقَلْبَ . بِنْتَانِ
خَالِدٍ مَا ذَهَبَا إِلَى كُلِّيَّةِ الْبَنَاتِ الْقَادِرِيَّةِ الْيَوْمَ . الْمُؤَمِّنَاتُ
الصَّاحِبَاتِ مَا رَكِبَا الْحَافِلَةَ صَبَاحًا . مَا أَضَاعَتِ الْوَلَدُ وَقْتَهُ فِي السُّوقِ
الْعَالِيَةِ . الْمُعَلِّمُونَ مَا حَضَرُوا الدَّرْسَ مَسَاءً .

ملاحظہ:

☆ ماضی کے صیغوں میں ”مائے نافیہ“ بڑھا کر جملوں کو منفی بنایا جاتا ہے، باقی دوسرے شرائط میں کسی قسم کی کوئی تبدیلی نہیں ہوتی ہے۔

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

مَا ضَرَبَ قَطَاغَ الطَّرِيقِ فِي الْمَسْجِدِ - بُعِثَ سَيِّدُنَا مُحَمَّدٌ ﷺ إِلَى النَّاسِ بِحَمِيْعًا - عُرِفَتْ عَائِشَةُ أُمُّ الْمُؤْمِنِيْنَ بِرَوَايَةِ الْحَدِيثِ - سَفِينَةُ الْفَضَاءِ أُطْلِقَتْ - نُشِئْتُمَا عَلَى الْفَضِيلَةِ - تَسَلَّمْتَ الْجَوَائِزَ فِي عِيدِ مِيلَادِ النَّبِيِّ ﷺ - بَنَاتِي نُشِئْنَ عَلَى الْمَعْرِفَةِ - صِيَمَ رَمَضَانَ - كُتِبَتْ رِسَالَةٌ شَدِيدَةُ اللَّهْجَةِ إِلَى الْأَسَاتِذَةِ - أَلْعَمَالُ ضَرَبُوا عَلَى يَدِ مُوَلِّفِهِمْ -

هُمَا سُئِلَا عَنْ آدَاءِ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ - نُبِئْتُ أَنَّ مُحَمَّدًا حَرِيصٌ عَلَى عَمَلِهِ - قُرَأَتْ الْجَزَائِدُ الْيَوْمِيَّةُ - أَنْتَ أَكْرَمْتَ فِي مَدْرَسَتِكَ دُعَيْنَا إِلَى حَفْلَةِ زَوَاجِ صَدِيقِنَا الْيَوْمَ - عُرِضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا -

خالی جگہوں کی مناسبت سے نئے نائب فاعل / فعل ماضی مجہول لکھو اور ترجمہ کرو۔

جُعِلَتْ زُلْزِلُوا زَلًّا شَدِيدًا

عُرِفْنَا بِالْعَدَالَةِ نُصِرَ

نُصِبَ رِسَالَةٌ إِلَى الْبَيْتِ

أَكْرَمُوا فِي الْهِنْدِ الْحَرَاصُونَ

طُبِعَ مَا نَهَبَ

الْمَرِيضَةُ رَزَقْنَا رِزْقًا وَاسِعًا

الْقَلَمُ عَنْ ثَلَاثٍ أُقِيمَتْ

الدرس الثامن عشر

فعل ماضی مجہول

بُعِثَ بُعِثَتْ

بُعِثَا بُعِثْتُمَا

بُعِثُوا بُعِثْتُمْ

بُعِثْتُ بُعِثْتِ

بُعِثْتُمَا بُعِثْتُمَا

بُعِثْتُمْ بُعِثْتُنَّ

بُعِثْتُ

بُعِثْتَا

عربی میں ترجمہ کرو

مدرسہ میں طلبہ نماز کے حوالے سے پوچھے گئے۔ میرے والد شفیاب ہو گئے۔
 مہمان گھر پر بلائے گئے۔ طالبات حجاب میں ٹھہرائی گئیں۔ چھت پر بستر نہیں لگایا
 گیا۔ تم عورتیں بیٹھائی گئیں۔ آپ کی کامیابی سے مجھے خوشی ہوئی۔ فلسطین میں
 مسلمان ستائے گئے اور انہیں زد و کوب کیا گیا۔ حضرت حمزہ جنگ احد میں شہید
 کیے گئے۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ خلافت کے منصب پر فائز کیے گئے۔ خانہ کعبہ کو
 بتوں سے پاک کیا گیا۔ راستے صاف کیے گئے اور دونوں کناروں پر درخت
 لگائے گئے۔ مسجد تعمیر کی گئی اور دونوں مینارے بلند کیے گئے۔ مجھے شہر کا قاضی نہیں
 بنایا گیا۔ دونوں تاجر بلائے گئے اور کرسیوں پر بیٹھائے گئے۔ میرے بھائی قتل
 کیے گئے اور قاتل پکڑا نہیں گیا۔ حضرت فاطمہ رضی اللہ عنہا کو زہراء کے لقب دیا
 گیا۔ حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ کی تعظیم کی گئی اور انہیں خلیفہ بنایا گیا۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

هُمَّ مَا أَمْرٌ وَلَا هُمْ نَصْرٌ. أَسْتَشْهِدُ الْمُجَاهِدِينَ فِي مَعْرَكَةِ أَحُدٍ.
 الرِّسَالَةُ كُتِبَتْ وَأُرْسِلَ إِلَى رَئِيسِ الْجَامِعَةِ. عُرِفَ الطَّالِبَةُ بِالْجُهْدِ
 الْمَتَوَاصِلِ. هُمَا قُتِلُوا فِي الْحَرْبِ الْأَهْلِيَّةِ. الْمُسْلِمَاتُ ظَلِمَتْ فِي بُؤْرٍ مَا.
 الْمَرْأَةُ حُجِبَتْ فِي رِدَاءٍ. كَيْفَ نَصَرَ الْفُقَرَاءَ وَالْغُرَبَاءَ وَالْمَسَاكِينَ. طُمَّ
 الْكَلِمَاتُ الصَّعْبَةُ إِلَى بَعْضِهَا. هَذَا الْكِتَابُ عُدْتُ مِنْ أَهَمِّ الْكُتُبِ
 النَّعْوِيَّةِ وَالضَّرْفِيَّةِ.

ملاحظہ:

☆ سبق میں مذکور افعال ”فعل مجہول“ کہلاتے ہیں۔
 ☆ فاعل مذکور ہو تو ایسے فعل کو ”فعل معروف“ کہتے ہیں اور جب فاعل مذکور نہ
 ہو تو اسے ”فعل مجہول“ کہتے ہیں، اور جو فاعل کے قائم مقام ہوتا ہے، اسے
 ”نائب فاعل“ کہتے ہیں۔ ”نائب فاعل“ کی مناسبت سے فعل مجہول بھی مذکور یا
 مؤنث لایا جاتا ہے۔ جیسے:

”أَشْتَهَرَتِ الْخَنَسَاءُ“ ”أَمَرَ الرَّجُلُ“

اور نائب فاعل کی جانب ضمیر لوٹ رہی ہو، جب بھی مذکور مؤنث کا لحاظ رہے گا۔

جیسے: ”فَاطِمَةُ عُرِفَتْ بِالْجُهْدِ فِي الْعَمَلِ“

”خَالِدٌ ضُرِبَ“

☆ تاہم جب ”نائب فاعل“ اور ”فعل مجہول“ کے درمیان فصل ہو جائے تو نائب فاعل،

مؤنث ہونے کے باوجود فعل مذکور بھی لایا جاسکتا ہے۔

جیسے: ”لُقِّبَتْ (أَوْ لُقِّبَ) بِالزَّهْرَاءِ فَاطِمَةُ“ (رضی اللہ عنہا)

اسی طرح جب نائب فاعل ”جمع مکرر“ ہو۔ جیسے:

”أُنْشِئَتْ (أَوْ أُنْشِئَ) الْمَصَانِعُ فِي أَمْثَاءِ الْهِنْدِ“

اسی طرح جب نائب فاعل ”مؤنث غیر حقیقی“ ہو۔ جیسے:

”أُجِيبَتْ (أَوْ أُجِيبَ) دَعْوَةُ الْمَظْلُومِ“

الدرس التاسع عشر

فعل مضارع معروف

يَفْعَلُ حَامِدٌ

يَفْعَلُ صَاحِبٌ وَرَاشِدٌ

يَفْعَلُ الْمُسْلِمُونَ

الْشَّاجِرُ يَفْعَلُ

الْمَسَافِرُ اِنْ يَفْعَلَانِ

الْعُلَمَاءُ يَفْعَلُونَ

تَفْعَلُ

تَفْعَلَانِ

تَفْعَلُونَ

تَفْعَلُ فَاطِمَةُ

تَفْعَلُ خَالِدَةُ وَنَفِيسَةُ

تَفْعَلُ الْمُهَيَّرَاتُ

الطَّالِبَةُ تَفْعَلُ

الطَّيِّبَتَانِ تَفْعَلَانِ

الْمُسْلِمَاتُ يَفْعَلْنَ

تَفْعَلِينَ

تَفْعَلَانِ

تَفْعَلْنَ

أَفْعَلُ

نَفْعَلُ

هُوَ يَفْعَلُ

هُمَا يَفْعَلَانِ

هُمْ يَفْعَلُونَ

أَفْعَلُ

نَفْعَلُ

هِيَ تَفْعَلُ

هُمَا تَفْعَلَانِ

هُنَّ يَفْعَلْنَ

تدريبات

مندرجہ ذیل افعال کو تثنیہ میں تبدیل کرو اور ترجمہ کرو۔

تَفْتَحُ

يَحْضُرُ

يَشْرَبُونَ

تَجْلِسِينَ

يُرْكَعُونَ

أَنْظُرُ

يَكْتُمْنَ

يَأْتِي

يَزْحَمُ

تَقُولُ

يَنْظُرُ

تَأْكُلِينَ

أَدْرُسُ

يَقْرَأُونَ

يَقْطَعْنَ

تَكْنِزُ

تَسْجُدُ

يَعْرُجُ

تَطْبَعْنَ

يَضْنَعُونَ

مندرجہ ذیل افعال کو واحد میں تبدیل کرو اور ترجمہ کرو۔

تَنْظُرَانِ	تَشْهَدَنَّ
يُسَافِرُونَ	يَتَحَدَّثُونَ
يَزْكَعْنَ	تَقْرَأُ
تَأْكُلُونَ	يُحْسِنُونَ
تَضْرِبُ	يُقَابِلَانِ
يَطْبَخْنَ	تَنَامُونَ
تَشْرَبُونَ	يُحْمَدُونَ
يَسْجُدُونَ	تَتَحَدَّثَانِ

مندرجہ ذیل افعال کو جمع میں تبدیل کرو اور ترجمہ کرو۔

يُحْمِلُ	تُقَابِلَانِ
تُشَاجِرِينَ	أَعْرِفُ
يُقْبِلُ	يَسُوقُ
يُصَافِحَانِ	تَرْكِبِينَ
تَنْظُرُ	يَجْعَلَانِ
تَقْرَأَانِ	أَخْطُبُ
يُكْرِمُ	يُقَيِّرُ
أَشْرَبُ	تَشْرَبَانِ

اردو میں ترجمہ کرو

يَعْبُدُونَ اللَّهَ - نَفَضِلُ الْأَيْتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ - تَذْهَبُ فَاطِمَةُ إِلَى
الْجَامِعَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ - يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ - نَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ -
يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ - أَنَا أَصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ - يُحْجِجُ الْمُسْلِمُونَ - يُنْفِقْنَ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ - أَتَيْنَا تَشْرَبَانِ مَاءَ زَمْزَمَ فِي مَكَّةِ الْمُكَرَّمَةِ - هُمْ يَقِيْمُونَ الصَّلَاةَ
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ - هِيَ تَحْدِثُ وَالِدَيْهَا وَزَوْجَهَا - نَحْنُ نُحِبُّ وَنُؤْمِنُ وَنُحِبُّ
الْوَارِثِينَ - وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا - وَيَسْتَغْرِجَا كَنْزَهُمَا -
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقُرْنَيْنِ - تَعْرِفُ الْمُجْرِمِينَ - تُكْرِمِينَ الْيَتِيمَ -

خالی جگہوں کی مناسبت سے نئے فعل مضارع / فاعل / مبتداء لکھو اور ترجمہ کرو۔

تَسْجُدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ	حَامِدٌ	مَلَايِسَةُ
هُمْ	الْقُرْآنُ	يَنْزِلُ مِنَ الْقِطَارِ
الْيَاسُ وَتَوْقِيْرٌ	مَاءَ زَمْزَمَ	هِيَ
أَنْتُمْ	الشَّاعِي	يَكْتُبُ رِسَالَةً إِلَى أَبِيهِ
يَذْهَبَانِ إِلَى السُّوقِ	يُصَلِّي	صَلَاةَ الْعِشَاءِ
الْبَنَاتُ	اللَّهُ	يَخْرُجْنَ إِلَى الْحَدِيقَةِ
الْإِمَامُ فِي مَكْتَبِهِ	أَنْتَنْ	فَوْقَ السَّقْفِ
عَلَى السِّيَّارَةِ	طَبِيبَانِ	الْمَرِيضِ

عربی میں ترجمہ کرو

زینب پڑھائی میں محنت کرتی ہے۔ وہ لوگ میری مدد کرتے ہیں۔ قاضی فیصلہ کریں گے۔ میرے والد آج گھر واپس آئیں گے۔ تو کیا کرتی ہے؟ وہ دونوں جامعہ اسلامیہ میں پڑھتے ہیں۔ ہم لوگ کار سے دہلی جائیں گے۔ میں صبح اٹھتا ہوں۔ عورتیں گھر کی صفائی کرتی ہیں۔ تم دونوں (لا کے) بخاری پڑھتے ہو۔ مزدور گھر بناتے ہیں۔ میں استاذ سے ملاقات کروں گا۔ امام جمعہ کے دن خطبہ دے رہے ہیں۔ وہ لوگ باتیں کرتے ہیں۔ ہم مسجد میں فجر کی نماز پڑھیں گے۔ وہ لوگ عید میلاد النبی صلی اللہ علیہ وسلم کی محفل منعقد کریں گے۔ تم سب لسان الفردوس پڑھتی ہو۔ مسلمان مدینہ منورہ کی زیارت کرتے ہیں۔ مینا اپنے والد کو خط لکھ رہی ہے۔ اس کے بھائی سو رہے ہیں۔ میری والدہ کھانا بنا رہی ہیں۔ کچھ میدان میں کھیل رہا ہے۔ وہ دونوں ریل گاڑی میں سوار ہو رہے ہیں۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

هُوَ تَلْعَبُ قُرَّةَ الْقَدَمِ - يَسِرُّ قَانَ الرَّجُلِ الْبَيْتِ - الْبَنَاتُ تَكْتُمْنَ
الْمَقَالَةَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ - نَحْنُ يَبْنُونَ الْمَسْجِدَ فِي هَيُوسَتَيْنِ رَابِعَةً
وَحَالِدَةً يَنْهَبُ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ - هَلْ تَعْرِفُ الْأُسْتَاذَ الظَّرِيفِيَّ إِلَى
الْبَيْتِ - هُنَّ يَزْجَعُونَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ - أَكُنْتُمْ تَقِظُ مُبَكَّرًا وَأَبْدَأُ الْعَمَلَ -
يَنْتَهِي يُصَلِّي صَلَاةَ الْعَصْرِ فِي بَيْتِهَا - تَفْتِشُ الشَّرْطِيُّ الْقَاعَةَ - وَهُمْ يَنَامُ
وَأَنْتُمْ يَلْعَبُونَ حَتَّى الْآنَ

ملاحظہ:

☆ سبق میں مذکور افعال ”فعل مضارع معروف“ کہلاتے ہیں۔ اس کا ترجمہ ”کرتے ہیں“، ”کر رہے ہیں“ اور ”کریں گے“ تینوں ہوتا ہے۔ یعنی یہ صیغہ زمانہ حال اور زمانہ مستقبل دونوں کے لیے آتا ہے۔
ذیل میں اشارے دیے جاتے ہیں۔

ذیل میں اشارے دیے جاتے ہیں:

يَفْعَلُ (واحد مذکر غائب کے لیے) تَفْعَلُ (واحد مؤنث غائب کے لیے)

يَفْعَلَانِ (ثنیہ مذکر غائب کے لیے) تَفْعَلَانِ (ثنیہ مؤنث غائب کے لیے)

يَفْعَلُونَ (جمع مذکر غائب کے لیے) يَفْعَلْنَ (جمع مؤنث غائب کے لیے)

تَفْعَلُ (واحد مذکر حاضر کے لیے) تَفْعَلِينَ (واحد مؤنث حاضر کے لیے)

تَفْعَلَانِ (ثنیہ مذکر حاضر کے لیے) تَفْعَلَانِ (ثنیہ مؤنث حاضر کے لیے)

تَفْعَلُونَ (جمع مذکر حاضر کے لیے) تَفْعَلْنَ (جمع مؤنث حاضر کے لیے)

أَفْعَلُ (واحد متکلم مذکر/مؤنث کے لیے)

نَفْعَلُ (ثنیہ، جمع متکلم مذکر/مؤنث کے لیے)

☆ جب فاعل مذکور ہو، تو فاعل کے مذکر اور مؤنث ہونے کے اعتبار سے فعل مذکر اور

مؤنث آتا ہے، اور فاعل کے واحد، ثنیہ اور جمع کا کوئی اعتبار نہیں ہوتا ہے۔

☆ جب فاعل مذکور نہ ہو اور فعل کے اندر کی ضمیر فاعل بن رہی ہو، تو ضمیر کے مرجع کے

اعتبار سے فعل واحد، ثنیہ اور جمع، نیز مذکر و مؤنث لایا جاتا ہے۔

☆ غیر عاقل کی جمع کے لیے فعل واحد مؤنث لایا جاتا ہے۔

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ - وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ - لَا يَعْلَمُونَ - وَلَا يُفْلِحُ السَّاجِرُ حَيْثُ أَتَى - وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ - الظَّالِمَتَانِ لَا يَجْتَمِعَانِ فِي قَاعَةِ الْجَامِعَةِ - لَا تَتَعَاوَنُ الدُّوَلُ الْإِسْلَامِيَّةُ فِي مَجَالَاتِ الْعُلُومِ - لَا تَتَعَقَّدُ الْمُؤْتَمَرَاتُ الدِّرَاسِيَّةُ هَذِهِ السَّنَةَ - أَنْتُمْ لَا تَذْهَبَانِ إِلَى الْفُنْدُقِ - لَا تَضْنَعُ عَاتِكَةَ الشَّيْ صَبَاحًا - الْمَمَرِّصَاتُ لَا يَنْتَمِنَ فِي الْمُسْتَشْفَى - الصُّحُفُ الْأُرْدِيَّةُ لَا تَحْطَى بِالسَّاعِدَةِ الْمَالِيَّةِ مِنَ الْحُكُومَةِ -

خالی جگہوں کی مناسبت سے نئے فعل / فاعل / مبتداء لکھ کر منفی جملے بناؤ اور ترجمہ کرو۔

رَجَالَ الْحَدِيثِ	لَا تَكْذِبُ	دَائِمًا
الْمُدْرَسَةِ	الْمُهَنْدِسُ فِي الْمَشْرُوعِ	
الْعُمَالُ فِي الْمَصْنَعِ	الصَّدِيقَانِ	فِي الْفُنْدُقِ
وَالِدَتِي	لَا تَطْبَخَانِ الْخُبْزَ	
لَا يَقْنُطُ	لَا	إِلَى بَيْتِهِ
قَادَةُ الْعَرَبِ	لَا يُشَدِّدُ	عَلَى عَمَالِهِمْ
الصِّغَارِ فِي الْقَاعَةِ	الصَّلَواتِ الْخَمْسِ	
الْمُؤْمِنَاتِ	لَا يَزُكُّ	الْخَافِلَةَ
إِلَى السُّوقِ		

الدرس العشرون

فعل مضارع منفی

لَا يَذْهَبُ لَا تَذْهَبُ
لَا يَذْهَبَانِ لَا تَذْهَبَانِ
لَا يَذْهَبُونَ لَا تَذْهَبُونَ
لَا يَذْهَبِينَ لَا تَذْهَبِينَ
لَا يَذْهَبَانِ لَا تَذْهَبَانِ
لَا يَذْهَبُونَ لَا تَذْهَبُونَ
لَا يَذْهَبِينَ لَا تَذْهَبِينَ
لَا يَذْهَبُ لَا تَذْهَبُ
لَا يَذْهَبُ لَا تَذْهَبُ

بچے میدان میں نہیں کھیل رہے ہیں۔ رشیدہ گرمی کی چھٹی میں اپنے گھر نہیں جائے گی۔ میں دہلی نہیں جاتا ہوں۔ مسلمان اپنے بھائی کو قتل نہیں کرتے ہیں۔ ہم لوگ نماز ترک نہیں کریں گے۔ اللہ تعالیٰ جھوٹ نہیں بولتا ہے۔ تمہاری گاڑی حیدر آباد نہیں جا رہی ہے۔ وہ لوگ کشمیر میں نہیں رہتے ہیں۔ تم دونوں کدھر جا رہے ہو؟ مسلمان عورتیں بازار میں نہیں بیٹھتی ہیں۔ محنتی طلبہ کھیل میں وقت ضائع نہیں کرتے ہیں۔ سچے تاجر دھوکہ نہیں دیتے ہیں۔ فاطمہ اپنے والد کو خط نہیں لکھ رہی ہے۔ مدارس اسلامیہ تشدد کی تعلیم نہیں دیتے ہیں۔ جامعہ کی طالبات خبریں نہیں سنتی ہیں۔ میرے گھر پر آج مہمان نہیں آئیں گے۔ ڈاکٹر یہاں پر نہیں رہتے ہیں۔ کیا محمود اپنے والد سے ملنے نہیں آئیں گے؟ ہم لوگ رات میں دیر سے نہیں سوتے ہیں۔

الدرس الحادى والعشرون

فعل مضارع مجہول

تُنْصَرُ	يُنْصَرُ
تُنْصَرَانِ	يُنْصَرَانِ
يُنْصَرُونَ	يُنْصَرُونَ
تُنْصَرِينَ	تُنْصَرُ
تُنْصَرَانِ	تُنْصَرَانِ
تُنْصَرُونَ	تُنْصَرُونَ
نُنْصَرُ	أُنْصَرُ

وَهُمْ لَا يَعْلَمُ السَّبَاحَةَ - رَاشِدٌ وَخَالِدٌ لَا يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَطَارِ
الدَّوْلَى - زَوْجَتِي لَا يَعْرِفُ خِيَاطَةَ الْمَلَابِسِ - الْمُؤْمِنُ الْقَبِيثُ
يَقِيمُونَ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسَ يَوْمِيًّا وَلَا تَتَرَكْنَهَا هَلْ أَنْتُمْ لَا يَتَحَدَّثُونَ مَعَ
أَصْدِقَائِكُمْ نَحْنُ أَكَلْتُ الطَّعَامَ - هِيَ لَا يَتْرُكُ بَيْتَ زَوْجِهَا - هَذَا
الْكِتَابُ لَا تُعَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً - هُمْ قَوْمٌ لَا يَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ - الْمُسْلِمُ
لَا يُزْعِجَانِ جَارُهُ - بَلْ تُسَاعِدُهُ

ملاحظة:

☆ مضارِع کے صیغوں میں ”لائے نافیہ“ بڑھا کر جملوں کو منفی بنایا جاتا ہے، باقی دوسرے شرائط میں کسی قسم کی کوئی تبدیلی نہیں ہوتی ہے۔

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

يُكْرَمُ الْيَتِيمُ وَيُحْسَنُ إِلَيْهِ. الطُّلَابُ الْمُجْتَهِدُونَ يُشَجَّعُونَ
بِالْجَوَائِزِ. يُخْتَرَمُ عُلَمَاءُ الْمَدَارِسِ الدِّينِيَّةِ فِي الْهِنْدِ. تُصْنَعُ مَرْكَبَةٌ
فَضَائِيَّةٌ فِي الْإِدَارَةِ الْوَطَنِيَّةِ لِلْمَلَاخَةِ الْفَضَائِيَّةِ وَالْفَضَاءِ بِهِيُوسَتَن.
لَا يُسْتَلْ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْتَلُونَ. وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ. يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ.
تُفْتَحُ الْمَدَارِسُ الْإِسْلَامِيَّةُ الْبَحَلِيَّةُ فِي الْهِنْدِ بَعْدَ عَيْدِ الْفِطْرِ مِنْ
جَدِيدٍ. الْمَرْيَضَانِ يُحْمَلَانِ إِلَى الْمُسْتَشْفَى الْمَرْكَزِيِّ. لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ
نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ
يُنْصَرُونَ. أَوَّلُ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا.

خالی جگہوں کی مناسبت سے نئے نائب فاعل / فعل مضارع مجہول لکھو اور ترجمہ کرو۔

يُضْرَبُ عَلَى صُنْعِهِ	يُرَادِيهِ
وَلَا.....	تُنْصَرَانِ
يُسْتَخْرَجُ.....	مِنَ اللَّبَنِ
ثُمَّ.....	الْبَلْحِ إِلَى اللَّبَنِ
فَاطِمَةُ.....	إِلَى يَتِيمَتِهَا
هُنَّ لَا.....	عَمَّا
	يُعْتَبَرُ
	مِنَ أُمَّهَاتِ
	التَّفَاسِيرِ

عربی میں ترجمہ کرو

آنے والے ہفتہ سے امتحانات شروع ہو رہے ہیں۔ مجرمین سے ہمدردی نہیں کی جائے گی۔ وقت پر آفس نہیں کھلتی ہے۔ اسلام تیزی سے پھیل رہا ہے۔ زینب سے اس کے بھائی کے بارے میں پوچھا جائے گا۔ حامد اور محمود کی پٹائی نہیں کی جائے گی۔ مسجد کا فرش دھویا جاتا ہے۔ پانچوں اوقات میں نماز کے لیے اذان دی جاتی ہے۔ کپڑے سیتے سے رکھے جاتے ہیں۔ بچوں پر شفقت کی جاتی ہے اور انہیں مارا نہیں جاتا ہے۔ صدر المدرسین کو درخواست دی جا رہی ہے۔ بہنوں کا خیال رکھا جاتا ہے اور انہیں ستایا نہیں جاتا ہے۔ سالانہ امتحان میں فیل ہونے والے طلبہ مدرسہ سے نکال دیے جائیں گے۔ رات کے دس بجے دکانیں بند کر دی جاتی ہیں۔ دوران درس سونے والی طالبات سے باز پرس کی جائے گی۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

مِمَّا سَبَّهَ عَيْنًا مِثْلًا لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُقَامُ حَفْلَةٌ رَاحِلَةٌ
فِي الْهِنْدِ. رَاحِلَةٌ تُسْتَلَانِ عَمَّا فَعَلَ أَخُوهُ. يُقَسَّمُ الْجَوَائِزُ بَيْنَ الطُّلَابِ
النَّاجِحُونَ مَسَاءً. يُرْحَمُونَ الصِّغَارُ وَيُوقَرَانِ الْكِبَارُ. تُدْخَلُ الْمُجْرِمُونَ
النَّارَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ. يُبْعَثُ رِسَالَةٌ بَرْقِيَّةٌ إِلَى رَئِيسِ وَزَارَةِ الْبَاكِسْتَانِ
خِلَالَ الْأُسْبُوعِ الْآتِيَةِ. رَئِيسُ الْبَلَدَيْنِ يُخَرِّسَانِ أَثْنَاءَ زِيَارَتِهِمَا
مَدِينَةَ بَارِيسَ. لَا يُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ حُجْرٍ مَرَّتَيْنِ.

ملاحظہ:

- ☆ سبق میں مذکور افعال ”فعل مجہول“ کہلاتے ہیں۔
- ☆ فاعل مذکور ہو تو ایسے فعل کو ”فعل معروف“ کہتے ہیں اور جب فاعل مذکور نہ ہو تو اسے ”فعل مجہول“ کہتے ہیں، اور جو فاعل کے قائم مقام ہوتا ہے، اسے ”نائب فاعل“ کہتے ہیں۔ ”نائب فاعل“ کی مناسبت سے فعل مجہول بھی مذکور یا مؤنث لایا جاتا ہے۔ جیسے:

”تَنْظِفُ الْغُرْفَةَ يَوْمِيًّا“ ”يُكْرِمُ الرَّجُلُ“

اور نائب فاعل کی جانب ضمیر لوٹ رہی ہو، جب بھی مذکور مؤنث کا لحاظ رہے گا۔

جیسے: ”فَاطِمَةُ تُشَدُّ بِحُسْنِ الْعَمَلِ“

”خَالِدٌ يُسْأَلُ عَمَّا فَعَلَ صَدِيقُهُ“

- ☆ تاہم جب ”نائب فاعل“ اور ”فعل مجہول“ کے درمیان فصل ہو جائے تو نائب فاعل، مؤنث ہونے کے باوجود فعل مذکور بھی لایا جاسکتا ہے۔

جیسے: ”تَلَقَّبَ (أَوْ يُلَقَّبُ) بِالزَّهْرَاءِ فَاطِمَةَ“ (رضی اللہ عنہا)

اسی طرح جب نائب فاعل ”جمع مکرر“ ہو۔ جیسے:

”يُنَسِّقُ (أَوْ تُنَسِّقُ) الْحَدَائِقُ“

اسی طرح جب نائب فاعل ”مؤنث غیر حقیقی“ ہو۔ جیسے:

”مُجَابٌ (أَوْ يُجَابُ) دَعْوَةُ الْمَظْلُومِ“

الدرس الثانی والعشرون

فعل ماضی بعید معروف

كَانَ ذَهَبَ كَانَتْ ذَهَبَتْ

كَانَا ذَهَبَا كَانَتَا ذَهَبَتَا

كَانُوا ذَهَبُوا كُنَّ ذَهَبْنَ

كُنْتَ ذَهَبْتَ كُنْتِ ذَهَبْتِ

كُنْتُمَا ذَهَبْتُمَا كُنْتُمَا ذَهَبْتُمَا

كُنْتُمْ ذَهَبْتُمْ كُنْتُنَّ ذَهَبْتُنَّ

كُنْتُ ذَهَبْتُ

كُنَّا ذَهَبْنَا

مَا كَانَ جَلَسَ
مَا كَانَا جَلَسَا
مَا كَانُوا جَلَسُوا
مَا كُنْتُ جَلَسْتُ
مَا كُنْتُمَا جَلَسْتُمَا
مَا كُنْتُمْ جَلَسْتُمْ

مَا كُنْتُ جَلَسْتُ
مَا كُنْتُمَا جَلَسْتُمَا

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

كُنْتُ رَأَيْتُكُمْ فِي الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ - مَا كَانَتْ خَرَجَتْ أَخْتِي إِلَى
السُّوقِ
كُنْتُمَا ذَهَبْتُمَا إِلَى الْبَرِيْطَانِيَّةِ فِي الْعَامِ الْمَاضِي - مَا كُنْتُمْ صَنَعْتُمْ هَذَا -
كَانُوا صَارُوا فِي أَمَامِ الْمُصَلِّينَ - وَلَكَ مَا كَانَا جَاءَ فِي يَوْمِ الْحَمِيْسِ -
كُنْتُ كَتَبْتُ رِسَالَةً إِلَى أَبِيكَ - كُنَّا رَأَيْنَا كَمَا فِي الْحَدِيْقَةِ بِالْأَمْسِ -
كُنْتُمْ لَيْسْتُمْ الْمَلَابِسِ الْجَاهِزَةِ مَنَاسِبَةِ عِيْدِ الْفِطْرِ - كُنْتُ قَتَلْتُ
نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ -

عربی میں ترجمہ کرو

پچھلے ہفتہ طلبہ مدرسہ نہیں آئے تھے۔ میرے والد آپ کے گھر گئے تھے۔ میرا
چھوٹا بھائی مسجد کی چھت پر بیٹھا تھا۔ تم دونوں (عورتوں) نے کل کھانا نہیں پکایا
تھا۔ حامد نے جمعہ کو مسجد کی صفائی کی تھی اور صف بچھایا تھا۔ ہم بازار کی جانب نہیں
نکلے تھے۔ استاذ نے ہمیں سبق نہیں پڑھایا تھا۔ میں نے دو سال پہلے آپ سے
ملاقات کی تھی۔ میرے بھائی نے آپ کی کتاب پڑھی تھی۔ جامعہ حامدیہ کی
طالبات نے زینب کو نہیں مارا تھا، بلکہ جامعہ خیریہ کی طالبات نے اسے زد و کوب کیا
تھا۔ کل میں نے تمہیں بازار میں دیکھا تھا۔ تم لوگ وہاں کیوں گئے تھے؟
تو (عورت) اپنے بھائی کے گھر سوئی تھی۔ تم دونوں (مرد) باغ میں کیوں بیٹھے
تھے؟ خواجہ معین الدین چشتی اجمیری چھٹی صدی ہجری میں ہجرتان آئے تھے۔
ہندوستان آئے تھے۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

مَا كُنْتُ صَرَبْتُ أَخْتُكَ أَمَامَ الْأُسْتَاذِ - كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ إِلَى السُّوقِ
لَيْلَةَ الْبَارِحَةِ - كُنَّا طَبَخْنَا طَعَامًا لَذِيذًا بِالْأَمْسِ - مَا كَانَ بَعَثَ حَامِدًا
رِسَالَةً بِرَقِيَّةٍ إِلَى أَبِيهَا - كُنْتُمَا أَصْلَحْتُمْ سَيَّارَتِي الْيَوْمَ - مَا كُنْتُ أَكَلْتُ
السَّمَكِ فِي الْعَدَاءِ - كُنْتُمَا اشْتَرَيْتُمَا السَّرِيْرَ مِنَ السُّوقِ الْمَرْكَزِيِّ - مَا كَانَ
دَعَا زَيْدًا إِلَى حَفْلَةٍ زَوَاجِهِمَا - كُنْتُ رَأَيْتُكُمْ فِي مَسْجِدِ عُثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ
عَنْهُ

ملاحظہ:

☆ فعل ماضی کے شروع میں ”کَانَ“ بڑھا کر ماضی بعید بنایا جاتا ہے۔

جیسے، ”کَانَ أَكَلَّ“ اس نے کھایا تھا۔

خیال رہے کہ ماضی کے سارے صیغہ کے مطابق ”کَانَ“ کی صورتیں بھی بدلتی رہیں گی۔

جیسے، ”کَانَ أَكَلَّ“ اس (مرد) نے کھایا تھا۔

”كَانَا أَكَلَا“ ان دونوں (مردوں) نے کھایا تھا۔

”كَانُوا أَكَلُوا“ ان سب (مردوں) نے کھایا تھا۔

”كَانَتْ أَكَلَتْ“ اس (عورت) نے کھایا تھا۔

”كَانَتَا أَكَلَتَا“ ان دو (عورتوں) نے کھایا تھا۔

”كَانَ أَكَلْنَ“ ان سب (عورتوں) نے کھایا تھا۔

☆ اور ماضی بعید منفی بنایا جاتا ہے۔

”مَا كُنْتُ أَكَلْتُ“ میں نے نہیں کھایا تھا۔

”مَا كُنْتَ أَكَلْتِ“ تو (عورت) نے نہیں کھایا تھا۔

”مَا كُنْتُمْ أَكَلْتُمْ“ تم سب (مردوں) نے نہیں کھایا تھا۔

”مَا كُنْتُنَّ أَكَلْتُنَّ“ میں نے نہیں کھایا تھا۔

الدرس الثالث والعشرون

فعل ماضی بعید مجہول

كَانَ نُصِرَ

كَانَتَا نُصِرَا

كَانُوا نُصِرُوا

كُنْتُ نُصِرْتُ

كُنْتُمَا نُصِرْتُمَا

كُنْتُمْ نُصِرْتُمْ

كُنْتُ نُصِرْتُ

كُنْتَا نُصِرْتَا

مَا كَانَ ضَرْبَ
مَا كَانَ ضَرْبًا
مَا كَانُوا ضَرْبًا
مَا كُنْتُ ضَرْبًا
مَا كُنْتُمْ ضَرْبًا
مَا كُنْتُ ضَرْبًا
مَا كُنْتُمْ ضَرْبًا
مَا كُنْتُ ضَرْبًا
مَا كُنْتُمْ ضَرْبًا

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

مَا كَانَتْ بُعِثَتْ رِسَالَةٌ إِلَى الْأَمِينِ الْعَامِلِ لِلْأَمَمِ الْمُتَّحِدَةِ - كُنْتُ
كَذِبْتُ الْيَوْمَ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمَرْكَزِيَّةِ - كَانَ أُرْسِلَ كَثِيرٌ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ إِلَى
الْأَمَمِ السَّابِقَةِ - كُنْتُ مُنْعَتٌ مِنَ الدَّهَابِ إِلَى زِيَارَةِ الْقُبُورِ - كُنَّا
أَخْرَجْنَا مِنْ دِيَارِنَا السَّنَةَ الْهَاضِيَّةَ - مَا كُنْتُمْ أَكْرَهُنَّ عَلَى الْإِقَامَةِ فِي هَذِهِ
الْجَامِعَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ - كُنْتُمْ دُعِيتُمْ إِلَى حَفْلَةِ مَوْلِدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْأَمَسِ -

عربی میں ترجمہ کرو

اساتذہ گھر پر نہیں بلائے گئے تھے۔ کتابیں امریکہ بھیجی گئی تھیں۔ سیاسی پارٹی کے
اراکین میٹنگ سے باہر کیے گئے تھے۔ تم دونوں (مرد) بازار میں مارے گئے
تھے۔ تم (عورتیں) شادی کی تقریب سے روکی گئی تھیں۔ ہم لوگوں کو نعت شریف
سنائی گئی تھی۔ تجھے (مرد) شہر کے عمدہ ہوٹل میں ٹھہرایا گیا تھا۔ مجھے مدرسہ کے
سالانہ امتحان میں بلایا گیا تھا۔ ان دونوں (طالبات) کو مدرسہ سے نہیں
نکالا گیا تھا، بلکہ وہ خود ہی اپنے گھر چلی گئی تھیں۔ وہاں مہمان کی عزت کی گئی تھی اور
عمدہ کھانا کھایا گیا تھا۔ وزیراعظم کو خط نہیں بھیجا گیا تھا، بلکہ ان سے بات کی گئی
تھی۔ کل وہ لوگ مسجد عائشہ رضی اللہ عنہا لے جائے گئے تھے۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو۔

كُنْتُ ذُهَبْنَا بِهِ إِلَى الْقَصْرِ الْمَلِكِيِّ فِي الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ - مَا كَانُوا ضَرْبًا
فِي طَرِيقِهِمْ إِلَى الْبَيْتِ - كُنْتُمْ أَنْصَرْتُمْ فِي سَفَرِكُمْ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُتَوَرَّةِ
مَا كَانَتْ أُرْسِلَ رِسَالَةٌ إِلَى ابْنِنَا بِالْأَمَسِ - كُنْتُمْ مُنْعَتٌ مِنَ الْعَمَلِ
الصَّعْبِ فِي الْمُسْتَشْفَى الْمَرْكَزِيِّ -

ملاحظہ:

- ☆ سبق میں مذکور افعال ”فعل مجہول“ کہلاتے ہیں۔
- ☆ ”فعل ماضی بعید معروف“ سے ”فعل ماضی بعید مجہول“ بنانے کے لیے وہی ضابطہ اپنایا جاتا ہے، جو فعل ماضی مجہول کے لیے ہوتا ہے
- ☆ فعل ماضی بعید مجہول کے شروع میں موجود ”کان“ اپنے افعال کے مطابق تبدیل ہوتا رہتا ہے، تاہم مجہول ہونے کی وجہ سے اس میں کوئی تبدیلی نہیں ہوتی ہے۔ جیسے:

”كَانَ نَصْرٌ“ مرد مدد کیا گیا۔

”كَانَتْ نَصِيحَةٌ“ عورت نصیحت کی گئی۔

”مَا كُنْتُ دُعِيْتُ إِلَى حَفْلَةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ“

مجھے قرآن کریم کے پروگرام میں نہیں بلایا گیا تھا

الدرس الرابع والعشرون

فعل ماضی استمراری

كَانَ يَكْتُبُ كَانَتْ تَكْتُبُ

كَانَا يَكْتُبَانِ كَانَتَا تَكْتُبَانِ

كَانُوا يَكْتُبُونَ كَانَتِ تَكْتُبِينَ

كُنْتُ تَكْتُبُ كُنْتِ تَكْتُبِينَ

كُنْتُمَا تَكْتُبَانِ كُنْتُمَا تَكْتُبَانِ

كُنْتُمْ تَكْتُبُونَ كُنْتُنَّ تَكْتُبِينَ

كُنْتُ أَكْتُبُ

كُنْتَا نَكْتُبُ

مَا كَانَ يَلْعَبُ مَا كَانَتْ تَلْعَبُ

مَا كَانَا يَلْعَبَانِ مَا كَانَتَا تَلْعَبَانِ

مَا كَانُوا يَلْعَبُونَ مَا كُنَّ يَلْعَبْنَ

مَا كُنْتَ تَلْعَبُ مَا كُنْتَ تَلْعَبِينَ

مَا كُنْتُمَا تَلْعَبَانِ مَا كُنْتُمَا تَلْعَبَانِ

مَا كُنْتُمْ تَلْعَبُونَ مَا كُنْتُنَّ تَلْعَبْنَ

مَا كُنْتُ أَلْعَبُ

مَا كُنْنَا تَلْعَبُ

كَانَ لَا يَسْمَعُ كَانَتْ لَا تَسْمَعُ

كَانَا لَا يَسْمَعَانِ كَانَتَا لَا تَسْمَعَانِ

كَانُوا لَا يَسْمَعُونَ كُنَّ لَا يَسْمَعْنَ

كُنْتَ لَا تَسْمَعُ كُنْتَ لَا تَسْمَعِينَ

كُنْتُمَا لَا تَسْمَعَانِ كُنْتُمَا لَا تَسْمَعَانِ

كُنْتُمْ لَا تَسْمَعُونَ كُنْتُنَّ لَا تَسْمَعْنَ

كُنْتُ لَا أَسْمَعُ

كُنْنَا لَا نَسْمَعُ

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

كُنْتُمْ تَنَامُونَ فِي غُرْفِكُمْ. كُنْتَ تَذْهَبِينَ إِلَى الْجَامِعَةِ الْعَصْرِيَّةِ بِدِهْلِي. وَسَوْفَ يَنْبِئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ. كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُدْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ. وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَتُّونَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ. وَدَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنَ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ. ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ.

خالی جگہوں کی مناسبت سے نئے فاعل/فعل ماضی استمراری لکھو اور ترجمہ کرو۔

.....كَانَ يَكْتُبُ رِسَالَةًالنَّاسُ كَانُوا
 كَانَتْالْقُرْآنَمَا كَانَتْإِلَى الْمَدِينَةِ
 مَايَضْرِبُ خَالِدٌ بِلَالًالَا يَنَامَانِ عَلَى فِرَاشِهِمَا
 كُنْتُ لَاالْفَلَاقِلَكُنْتُمْالِاسْتِرَاحَةَ
تَلْعَبَانِ فِي الْحَدِيقَةِتُرَدْنَ الذِّهَابَ إِلَى السُّوقِ
كَانَتْ تَطْبِخُ زَوْجَتِي خُبْزًالَكَلَوْ مَةَ لَائِمٍ

عربی میں ترجمہ کرو

میں ممبئی میں نہیں رہتا تھا، بلکہ کانپور میں رہتا تھا۔ وہ لوگ دن میں سوتے تھے اور رات میں جاگتے تھے۔ کل ہم بازار نہیں جا رہے تھے۔ تمہارے والد مدینہ منورہ میں کام کرتے تھے۔ فرعون اپنی قوم پر ظلم کرتا تھا۔ ملکہ برطانیہ ہندوستان پر حکومت کرتی تھی۔ تم (عورتیں) مریضوں کی حیار داری کرتی تھیں۔ تم دونوں (مرد) جامعہ اسلامیہ میں پڑھتے تھے اور میں ہسپتال میں کام کرتا تھا۔ عرب کی خواتین پردہ کرتی تھیں اور اپنے شوہروں کی اطاعت کرتی تھیں۔ مشرکین مکہ مسلمانوں پر ظلم کرتے تھے اور انہیں خانہ کعبہ جانے سے روکتے تھے۔ ہمارے پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم بچوں پر شفقت کرتے تھے اور انہیں مارتے نہیں تھے۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو

كَانُوا لَا يَسْمَعُ مَا قُلْتُمْ لَهَا . كُنْتُمْ تَخَافُ أَعْدَاءَ الْإِسْلَامِ . كُنْتُ لَا تُرِيدُ بَيْنَ الْجُلُوسِ فَوْقَ الْحَافِلَةِ وَ كُنْتُ أَرَادَ الْقِيَامَ فِيهَا . كَانَا لَا يَأْكُلُ لَحْمَ الْبَقَرِ فِي الْحَفَلَةِ الزَّوَاجِ . كُنْتُمَا يَذْهَبَانِ إِلَى الْوَلَايَاتِ الْأَمْرِيكِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ عَامَ الْمَاضِي . كَانَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْمَسْجِدِ صَبَاحًا . كَانَتَا لَا يُحَاكِمَانِ أَوَامِرَ وَالِدَيْهَا . كُنْتُ لَا تُبْذِرُ مَالَهَا . كُنَّا أَكْثَرُ تَفْسِيرِ الْجَلَالِينَ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ .

ملاحظہ:

☆ فعل مضارع کے شروع میں ”كَانَ“ بڑھا کر ماضی استمراری بنایا جاتا ہے۔
جیسے: ”كَانَ يَذْهَبُ“ وہ جاتا تھا۔
خیال رہے کہ مضارع کے سارے صیغہ کے مطابق ”كَانَ“ کی صورتیں بھی بدلتی رہیں گی۔

جیسے: ”كَانَ يَكْتُبُ“ وہ (مرد) لکھتا تھا۔
”كَانَا يَكْتُبَانِ“ وہ دونوں (مرد) لکھتے تھے۔
”كَانُوا“ وہ سب (مرد) لکھتے تھے۔
”كَانَتْ تَكْتُبُ“ وہ (عورت) لکھتی تھی۔
”كَانَتَا تَكْتُبَانِ“ وہ دو (عورتیں) لکھتی تھیں۔
”كَانَ يَكْتُبْنَ“ وہ سب (عورتیں) لکھتی تھیں۔

☆ اور ماضی نافیہ کے اضافہ سے ماضی استمراری منفی بنایا جاتا ہے۔

”مَا كُنْتُ أَكْتُبُ“ میں نہیں لکھتا تھا۔
”مَا كُنْتُ تَكْتُبِينَ“ تو (عورت) نہیں لکھتی تھی۔
”مَا كُنْتُمْ تَكْتُبُونَ“ تم سب (مرد) نہیں لکھتے تھے۔

☆ اور مضارع کے شروع میں لائے نافیہ کے اضافہ سے ماضی استمراری منفی بنایا

جاتا ہے۔ جیسے:

”كُنْتُ لَا أَكْتُبُ“ میں نہیں لکھتا تھا۔

الدرس الخامس والعشرون

اسمائے موصولہ

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ
هَبَا الَّذَانِ يُصَلِّيَانِ فِي الْمَسْجِدِ / أَحِبُّ الدِّينِ يُصَلِّيَانِ
الَّذِينَ هُمْ يَرَاءُونَ

مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ
الْبَنَاتِ اللَّتَانِ خَرَجَتَا / أَعْرِفُ الْبَنَتَيْنِ اللَّتَيْنِ تُصَلِّيَانِ
وَأَمَّهُتُكُمُ الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا
الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ
وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ
مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ
وِظْلُهَا بَاقٍ. تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ
وَلَوْ طَآءَتْ أَيْمَانُهُمْ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ
الْخَبَائِثَ. هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ
نَجْعَلُهَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا

خالی جگہوں کی مناسبت سے اسمائے موصولہ لکھو

هُمُ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ
أَعْطَيْتُكَ الظَّالِمِينَ يَدْرُسَانِ فِي الْجَامِعَةِ حَقِيقَتَيْنِ
مِنَ النِّسَاءِ فِي بُيُوتِكُمْ تَبْنُونَهَا
هُنَّ يَخْتَرْنَ مِنَ الْأُسْتَاذِ يَدْرُسُهُنَّ الْفِقْهُ الْإِسْلَامِي
هَبَا التَّاجِرَانِ خَرَجَا مِنَ الْمَجْمَعِ التِّجَارِيِّ

عربی میں ترجمہ کرو

وہ کتاب جو میز پر ہے، میری ہے۔

میں ایسے مسلمانوں کی تعظیم کرتا ہوں، جو نماز پڑھتے ہیں اور روزہ رکھتے ہیں۔

وہ دونوں طالبات ہمارے مدرسہ میں پڑھتی ہیں۔

اسی نے خالد کو تمہارے پاس بھیجا ہے۔

ان لوگوں نے راشد اور عامر کی مدد کی، جو پریشانی سے گزر رہے تھے۔

وہ لوگ جو مدینہ منورہ میں رہتے ہیں، ہر دن روضہ مقدسہ کی زیارت کر سکتے ہیں۔

کیا یہ وہی لڑکی ہے، جو دہلی سے آئی ہے۔

جو اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت نہیں کرتے، وہ ناکام ہیں۔

کیا یہ دونوں لڑکے وہی ہیں، جو کولکاتا میں مجھے سے ملے تھے۔

میرے سامنے جو کتابیں ہیں، وہ میرے والد کی لکھی ہوئی ہیں۔

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو

الطَّرِيقُ الَّذِي اتَّخَذْتَهُ، لَا تَذْهَبُ بِكَ إِلَى بَحْشِيدُ فُورِ۔

هُمَا الَّذَيْنِ دَخَلَا الْمَسْجِدَ بَعْدَ الْعِشَاءِ۔

هَذَا هُمُ اللَّائِي رَأَيْنَاهُنَّ فِي سُوقِ كَانْفُورِ۔

أَتَيْنَ الْمَلَابِسُ الَّذِيْنَ اشْتَرَيْنَاهُمَا بِالْأَمْسِ۔

السَّيَّارَةُ الَّتِي دَخَلْنَا فِيهَا فِي الْيَابَانِ، غَالِيَةٌ جِدًّا۔

ملاحظہ:

☆ سبق کے جملوں میں ”الَّذِي“ کا استعمال ہوا ہے۔ اسے ”اسم موصول“ کہتے

ہیں۔ اس کا ترجمہ عام طور پر ”جو“، ”جس چیز“، ”جو شخص“ حالات کے مطابق کیا

جاتا ہے۔ یہ لفظ مذکر، مؤنث اور واحد،ثنیہ اور جمع کے مطابق تبدیل ہوتا رہتا ہے۔

”الَّذِي“ واحد مذکر کے لیے

”الَّذَانِ“ ثنیہ مذکر کے لیے (حالت رفع میں)

”الَّذَيْنِ“ ثنیہ مذکر کے لیے (حالت نصب اور حالت جر میں)

”الَّذِينَ“ جمع مذکر کے لیے

”الَّتِي“ واحد مؤنث کے لیے

”الَّتَانِ“ ثنیہ مؤنث کے لیے

”الَّتَيْنِ“ ثنیہ مؤنث کے لیے (حالت نصب اور حالت جر میں)

”الَّتِي“ جمع مؤنث کے لیے

☆ ”الَّذِي“ کی طرح ”مَا“، ”مَنْ“ اور ”أَيُّ“ بھی اسمائے موصولہ ہیں۔

”مَا“ غیر عاقل کے لیے اور ”مَنْ“ عاقل کے لیے۔

☆ اسمائے موصولہ جب بھی استعمال کیے جاتے ہیں، اس کے بعد والے جملوں میں

کوئی ضمیر ضرور ہوتی ہے، جو اسمائے موصولہ کی طرف لوٹتی ہے۔ یہی ضمیر حقیقت

میں اسمائے موصولہ کے ابہام کو دور کرتی ہے اور مفہوم متعین کرتی ہے۔

☆ اسمائے موصولہ چونکہ معرفہ ہوتے ہیں، اس لیے جب انہیں صفات کی حیثیت سے

لایا جاتا ہے، تو ضروری ہے کہ صفات بھی معرفہ ہوں۔

الدرس السادس والعشرون

فعل امر

اُكْتُبْ	اُكْتُبِي
اُكْتُبَا	اُكْتُبَا
اُكْتُبُوا	اُكْتُبْنَ

لِيَكْتُبْ	لِيَكْتُبِي
لِيَكْتُبَا	لِيَكْتُبَا
لِيَكْتُبُوا	لِيَكْتُبْنَ

لَا تَكْتُبْ
لَتَكْتُبْ

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

فَكُنْ وَاشْرِكْ وَقَرِّبْ عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي
نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا
وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا
رَبَّيْتَنِي صَغِيرًا

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمُوزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ

فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

ادَّبُوا أَوْلَادَكُمْ عَلَى ثَلَاثِ خِصَالٍ: حُبِّ نَبِيِّكُمْ وَحُبِّ أَهْلِ بَيْتِهِ
وَقِرَاءَةِ الْقُرْآنِ

خالی جگہوں کی مناسبت سے افعال امر لکھو

..... فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ (حاضر مردوں کے لیے)

..... الْمَلَائِكَةِ وَ..... فِي الصُّنْدُوقِ (دو غائب عورتوں کے لیے)

..... اللَّهُ كَثِيرًا وَ..... (ایک حاضر مرد کے لیے)

..... إِلَى الْمَالِيزِيَا وَ..... أَخْوَالِ الْمُسْلِمِينَ فِيهَا (جمع متکلم کے لیے)

..... رِسَالَةً إِلَى أَبِيكَ الضَّعِيفِ (حاضر مونث کے لیے)

عربی میں ترجمہ کرو

- ☆ تم دونوں مسجد جاؤ اور نماز پڑھو۔ (مرد کے لیے)
- ☆ تو باورچی خانہ میں کھانا پکا۔ (ایک لڑکی کے لیے)
- ☆ تم لوگ والدین کی قدر کرو اور ان کی اطاعت کرو۔ (مردوں کے لیے)
- ☆ ہمیں اللہ تعالیٰ سے ڈرنا چاہیے اور اس کا حکم ماننا چاہیے۔
- ☆ امانتوں کو ان کے مالکوں کے حوالے کر دو۔ (مردوں کے لیے)
- ☆ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کا احترام کرو اور ان پر سلام پڑھو۔ (عورتوں کے لیے)
- ☆ انہیں جلدی سونا چاہیے اور صبح سویرے اٹھنا چاہیے۔ (غائب مردوں کے لیے)
- ☆ اپنے سبق اچھی طرح سے یاد کرو۔ (دو حاضر عورتوں کے لیے)
- ☆ مجھے عید الفطر کے موقع پر اپنے گھر جانا چاہیے۔
- ☆ ہمیں دین اسلام کی خدمت کرنی چاہیے۔
- ☆ مدینہ منورہ کی زیارت کرو اور مسجد نبوی میں نماز پڑھو۔ (دو مردوں کے لیے)

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو

- ☆ اِفْتَحُونَ بَابَ الْبَيْتِ لِلضُّيُوفِ الْكِرَامِ۔ (دو عورتوں کے لیے)
- ☆ اَكْرِمْ وَالِدَيْكُمَا وَاطِيعِي اَوْامِرَهُمَا۔ (ایک مرد کے لیے)
- ☆ اَدْخُلَا فِي مَكَّةَ الْمَكْرَمَةِ آمِنَيْنِ۔ (مردوں کے لیے)
- ☆ وَلِنَصُومَ يَوْمَ عَاشُورَاءَ (جمع متکلم کے لیے)

ملاحظہ:

- ☆ سبق کے جملوں میں فعل امر مذکور ہے۔ فعل امر، مضارع کے صیغوں سے بنایا جاتا ہے۔
- ☆ فعل امر حاضر کے لیے علامت مضارع حذف کرنے کے بعد، اگر پہلا حرف ساکن ہے، تو ہمزہ وصل بڑھایا جاتا ہے۔ فعل کا عین کلمہ مضموم ہے، تو ہمزہ وصل بھی مضموم رہے گا اور اگر عین کلمہ کسور یا مفتوح ہے، تو ہمزہ وصل، کسور رہے گا۔
- ☆ جیسے: "تَنْصُرُ" سے "أَنْصُرُ"، "تَفْتَحُ" سے "إِفْتَحُ" جیسے "تَضْرِبُ" سے "إِضْرِبُ"
- ☆ اور اگر علامت مضارع حذف کرنے کے بعد پہلا حرف ساکن نہ ہو تو ہمزہ وصل بڑھانے کی ضرورت نہیں ہے۔ جیسے: "تُعَلِّمُ" سے "عَلِّمُ"
- ☆ آخری حرف ساکن کریں، ہاں اگر آخری حرف، حروف علت میں سے ہو، تو وہ گر جائے گا۔ جیسے: "تَدْعُو" سے "ادْعُ" "تَزِيحِي" سے "ارْزِي"
- ☆ نون تشبیہ، نون جمع مذکر اور نون واحد مؤنث حاضر گر جائے گا۔
- ☆ فعل امر غائب اور متکلم کے لیے علامت مضارع کے شروع میں الف اور لام بڑھایا جاتا ہے۔ جیسے: "يُنْصُرُ" سے "لِيُنْصُرُ"
- ☆ نیز آخری کلمہ ساکن، نیز حروف علت، نون تشبیہ اور نون جمع گرا دیا جاتا ہے۔
- ☆ باب "افعال" میں "الف قطعی" ہوتا ہے۔ اس لیے صیغہ امر حاضر میں اسے باقی رکھتے ہوئے، مفتوح ہی چھوڑ دیا جاتا ہے۔
- ☆ جیسے: "تُكْرِمُ" سے "اَكْرِمُ"

الدرس السابع والعشرون

فعل نہی

لَا يَذْهَبُ لَا يَذْهَبَا لَا يَذْهَبُوا
لَا تَذْهَبُ لَا تَذْهَبَا لَا تَذْهَبِينَ

لَا تَذْهَبُ لَا تَذْهَبَا لَا تَذْهَبِينَ
لَا تَذْهَبَا لَا تَذْهَبِينَ

لَا أَذْهَبُ
لَا تَذْهَبُ

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ.

وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ.

وَلَا تَزِرْ كُرْهُهُ إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ.

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ.

خالی جگہوں کی مناسبت سے افعال نہی لکھو

..... بِاللَّهِ شَيْئًا (حاضر عورت کے لیے)

..... أَوْ قَاتِلَكُمْ الشَّيْئَةَ (حاضر مردوں کے لیے)

..... إِلَى السُّوقِ أَثْنَاءَ الدِّرَاسَةِ (جمع متکلم کے لیے)

..... مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ (حاضر مرد واحد کے لیے)

..... الْأُسْتَاذَ ظَالِمًا (واحد مذکر غائب کے لیے)

عربی میں ترجمہ کرو

طلبہ مدارس دوپہر کے وقت باہر نہ نکلیں۔

تم عورتیں یہاں نہ بیٹھو، بلکہ وہاں بیٹھو۔

تم لوگ کسی کام میں بجلت نہ کرو اور صبر سے کام لو۔

تو اپنی بہن کے گھرا کیلی نہ جا اور نہ ہی وہاں رات گزار۔

ہم نماز کے لیے تاخیر سے مسجد نہ پہنچیں۔

دیر سے نہ سوؤ اور جلدی بیدار ہو جاؤ۔ (جمع مذکر حاضر کے لیے)

وہ دونوں لڑکے مدرسہ میں داخلہ کے لیے میرے پاس نہ آئیں۔

تم میں سے کوئی کسی دوسرے کی مذاق نہ اڑائے۔

روئے زمین پر فساد پھیلاتے نہ پھرو۔ (جمع مؤنث حاضر کے لیے)

سچ بولو اور جھوٹ کبھی بھی نہ بولو۔ (جمع مذکر حاضر کے لیے)

اساتذہ کا احترام کرو اور ان کی ناقدری نہ کرو۔ (متثنیہ مؤنث حاضر کے لیے)

مندرجہ ذیل جملے درست کرو اور ترجمہ کرو

لَا تَشْرَبُونَ الشَّايَ بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ۔

لَا يَذْهَبُ أَحَدٌ مِنْكُمْ إِلَى الْمَهْرَجَانِ الْعَقَائِي الْيَوْمَ۔

أُولَئِكَ الْبَنَاتِ لَا يَخْرُجْنَ إِلَى بُيُوتِهِنَّ۔

لَا تَجْلِسْ مَعَ الظَّالِمِينَ أَنْفُسَهُمْ۔

ملاحظہ:

☆ سبق کے جملوں میں افعال نہیں مذکور ہے۔ فعل نہیں بھی فعل مضارع سے بنایا

جاتا ہے۔

☆ فعل نہیں بنانے کے لیے علامت مضارع کو باقی رکھتے ہوئے ابتداء میں ”لَا“

نہی“ بڑھا دیتے ہیں۔

جیسے : ”تَنْصُرُ“ سے ”لَا تَنْصُرُ“

”تَفْتَحُ“ سے ”لَا تَفْتَحُ“

☆ آخری حرف کو ساکن کر دیتے ہیں۔

☆ نون متثنیہ، نون جمع مذکر اور نون واحد مؤنث حاضر کو حذف کر دیتے ہیں۔

☆ آخری کلمہ میں حروف علت میں سے کوئی ہو، تو اسے گرا دیتے ہیں۔

جیسے : ”تَدْعُو“ سے ”لَا تَدْعُ“

”تَخْشَى“ سے ”لَا تَخْشَى“

☆ خیال رہے کہ فعل امر اور فعل نہیں، دونوں میں امر حاضر مذکر اور مؤنث کے چھ صیغے

ہی حقیقت میں اصلی ہوتے ہیں۔

الدرس الثامن والعشرون

قد کے ساتھ تاکید

فَتَحَّ زَيْدٌ بَابَ الْمَسْجِدِ

قَدْ قَامَ رَئِيسُ الْجَامِعَةِ بِزِيَارَةِ الْمَبَانِي الْجَدِيدَةِ

لَقَدْ نَصَرَ كُمْ اللَّهُ بِبَدْرِ

قَدْ كَانَ رَجَعَ مِنْ بَيْتِهِ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ

يَكْتُبُ حَامِدٌ رِسَالَةً إِلَى وَالِدِهِ الْيَوْمَ

قَدْ يُحْضِرُ خَالِدٌ مَكَانَ عَمَلِهِ يَوْمَ الْاِحْدِ

لَقَدْ تَجَهَّدُ فِي الْحُصُولِ عَلَى مَعْرِفَةِ الْعُلُومِ الطَّبِيعِيَّةِ

قَدْ كَانَ يَسْمَعُ كَلَامَكُمْ مِنْ بَعِيدٍ

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

قَدْ جَاءَ كُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ

لَقَدْ جَاءَ قَوْمَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

لَقَدْ اسْتَهْزَى بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ

سَالِمُونَ

مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَى إِثْمًا عَظِيمًا

فَمَنْ زُحِرَ عَنْ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا

الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ

قَدْ كَانَ يَشْتَرِي مَلَابِسَهُ مِنَ السُّوقِ الْمَرْكَزِيِّ بِالْقَاهِرَةِ

جَاءَ فِي أَخْوَاكَ أَلْسَنَةُ الْمَاضِيَّةِ فَقَدْ كُنْتَ أَعْطَيْتُهُ كِتَابَكَ

وَهَبًا قَدْ كَانُوا يُدْرِسَانِ فِي جَامِعِ الْأَزْهَرِ الشَّرِيفِ

لَقَدْ رَجَعَ صَدِيقِي مِنَ الْجُمْهُورِيَّةِ الْجَزَائِرِيَّةِ

وَاللَّهُ قَدْ أَمَرَ نِي أَسْتَاذِي

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُمَا أَمْتَعَةً كَثِيرَةً

عربی میں ترجمہ کرو

میں یقیناً تمہاری شادی میں شرکت کروں گا۔

وہ دہلی سے واپس آ گئے ہیں۔

واقعی میرے دوست نے کتاب پڑھ لی ہے۔

وہ دونوں لڑکے صبح سے بازار گئے ہوئے ہیں۔

حقیقت میں ہماری ٹرین چھوٹ گئی تھی۔

والدین بچوں کا بہت خیال رکھتے ہیں۔

تم لوگ واقعی میرے ساتھ حسن سلوک کرتے ہو۔

محنتی طالبات ضرور کامیاب ہوتی ہیں۔

حضرت نوح علیہ السلام کی قوم واقعی اپنے نبی کی نافرمانی کرتے رہے تھے۔

نیک لوگ اللہ کے عذاب سے ضرور ڈرتے رہتے ہیں۔

مندرجہ ذیل سوالوں کے جوابات ”قد“ استعمال کرتے ہوئے عربی میں دو۔

۱۔ کل تم درس میں حاضر تھے؟

۲۔ میرے والد تمہارے پاس کب آئے تھے؟

۳۔ کیا وہ لوگ واقعی آج گھر پر آ رہے ہیں؟

۴۔ کیا مصر کے لوگ پھڑپھڑے کی پرستش کرتے تھے؟

۵۔ کیا اساتذہ گرامی واقعی لندن جا رہے ہیں؟

ملاحظہ:

☆ بات میں شدت پیدا کرنے کو تاکید کہتے ہیں۔ فعل ماضی میں لفظ ”قد“ بڑھا کر مضمون جملہ کی تاکید کی جاتی ہے۔

جیسے: ”كَتَبَ زَيْدٌ“ زید نے لکھا

”قَدْ كَتَبَ زَيْدٌ“ یقیناً زید نے لکھا۔

”قَدْ كَانَ كَتَبَ زَيْدٌ“ واقعی زید نے لکھا تھا۔

اسی طرح فعل مضارع میں بھی اضافہ کرتے ہیں۔

جیسے:

”يَنْجَحُ الْمُجْتَهِدُ“ محنتی کامیاب ہوتا ہے/ ہوگا۔

”قَدْ يَنْجَحُ الْمُجْتَهِدُ“ واقعی محنتی کامیاب ہوتا ہے/ ہوگا۔

”قَدْ كَانَ يَنْجَحُ الْمُجْتَهِدُ“ واقعی محنتی کامیاب ہوتا تھا۔

☆ یہ بات ملحوظ رہے کہ لفظ ”قد“ قلت ظاہر کرنے کے لیے بھی استعمال ہوتا ہے۔

جیسے:

”قَدْ يَصْدُقُ الْكَذُوبُ“ جھوٹا شخص کبھی سچ بھی بولتا ہے۔

درس التاسع والعشرون

تأكيد لفظي ومعنوي

حَضَرَ الْأُسْتَاذُ نَفْسَهُ جَاءَتْ فَاطِمَةُ نَفْسَهَا
حَضَرَ الصَّدِيقُ عَيْنَهُ جَاءَتْ فَاطِمَةُ عَيْنَهَا
قَرَأْتُ الْكِتَابَ كُلَّهُ قَرَأْتُ الْمَذْكُورَةَ كُلَّهَا

نَجَحَ الطُّلَّابُ بِجَمِيعِهِمْ ذَهَبَتِ الطَّالِبَاتُ بِجَمِيعِهِنَّ
ظَفَرَ التَّاجِرَانِ كِلَاهُمَا فَازَتِ التِّلْمِيزَتَانِ كِلْتَاهُمَا
أَبْصَرْتُ الثَّوَامِيْنِ كِلَيْهِمَا رَأَيْتِ الْبَنَاتَيْنِ كِلْتَاهُمَا

أَكْرَمْتُهُ هُوَ سَلَّمْتُ عَلَيْهَا هِيَ
صَعِدَ هُوَ هَذَا الْجَبَلُ دَخَلْتُ هِيَ فِي الْمَدْرَسَةِ
صَعِدْنَا نَحْنُ هَذَا الْجَبَلُ

لَا أَلَاخُونُ الْعَهْدَ
جَاءَ، جَاءَ رَئِيسُ الْجَامِعَةِ
رَبِحْتُ أَلْفَ دُولَارٍ، أَلْفَ دُولَارٍ
اعْمَلْ وَاجِبَكَ، اعْمَلْ وَاجِبَكَ

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ
هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ
وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ
فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ
وَجُنُودِهِ
صَلَّيْتُ أَنَا وَبَيْنِي فِي بَيْتِنَا خَلْفَ النَّبِيِّ ﷺ وَأُمِّي وَأُمُّ سُلَيْمٍ
خَلَفْنَا

نَفَعَنَا اللَّهُ بِحُجَّتِهِمْ بِجَمِيعِهِمْ
لَقَدْ جَمَعَ لِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَوْمَ أُحُدٍ بِأَبُوَيْهِ كِلَيْهِمَا
أَمَّا أَنَا فَأَفِيضُ عَلَى رَأْسِي ثَلَاثًا وَأَشَارَ بِيَدَيْهِ كِلْتَاهُمَا
فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: ذَلِكَ لَا يَنْفَعُهُ وَإِنِّي أَرْجُو أَنْ
يُؤْمِنَ بِهِ أَلْفٌ مِنْ قَوْمِهِ

عربی میں ترجمہ کرو

تمام کے تمام مہمانان تشریف لے آئے ہیں۔

میری بہن اپنے تمام بچوں کے ساتھ مدینہ منورہ گئی ہیں۔

حامد نے تمہاری کتاب کے سارے اوراق پڑھ لیے ہیں۔

جامعہ اسلامیہ کی سب بچیاں میدان میں ہیں۔

دونوں کے دونوں استاذ غائب ہیں۔

ہم نے دونوں عمارتیں دیکھی ہیں۔

ہاں، اس نے الیاس ہی کو دعوت دی ہے۔

تم دونوں خود ریلوے اسٹیشن پر انتظار کر رہے تھے۔

وہ دونوں بہنیں نماز پڑھتی ہیں اور والدین کی اطاعت کرتی ہیں۔

وزیر اعلیٰ نے دونوں کسانوں سے بات کی ہے۔

مندرجہ ذیل سوالوں کے جوابات درس میں مذکور تاکیدی الفاظ کے ساتھ عربی میں دو۔

۱۔ کیا تم نے زلزلہ پوری پڑھی ہے؟

۲۔ کیا ساری طالبات انسٹی ٹیوٹ میں موجود ہیں؟

۳۔ کیا مالک مکان خود تمہارے پاس آئے تھے؟

۴۔ کیا تم نے دونوں بکریاں خریدی ہیں؟

۵۔ کیا یہ وہی گھڑی ہے، جو دیوار پر لٹک رہی تھی؟

ملاحظہ:

☆ جب تاکید کے لیے وہی لفظ دوبارہ دہرایا جائے تو اسے ”توکید لفظی“ کہتے

ہیں۔ جیسے: ”جَاءَ، جَاءَ رَئِيسُ الْجَامِعَةِ“

یعنی ”رئیس جامعہ آئے، واقعی آئے۔“

☆ اور جب تاکید کے لیے دوسرا لفظ لایا جائے تو اسے ”توکید معنوی“ کہتے

ہیں۔ جیسے:

”فَجَاءَ الطُّلَابُ يَجْمَعُهُمْ“ سارے طلبہ کامیاب ہوئے۔

”جَاءَتْ فَاطِمَةُ نَفْسُهَا“ فاطمہ خود آئی۔

”قَرَأْتُ الْقُرْآنَ كُلَّهُ“ میں نے پورا قرآن پڑھ لیا ہے۔

☆ ”توکید کلمات“ کے ضماں اپنے مدلولات کے اعتبار سے آئیں گے۔ جیسے متذکرہ

مثالوں میں، فاطمہ کے لیے ”ہا“ اور طلاب کے لیے ”ہم“۔

☆ اسی طرح ”توکید کلمات“ کے اعراب نحوی ضابطہ کے مطابق آئیں گے۔

یعنی ”توکید کلمات“ فاعل کے ساتھ ہیں، تو حالت رُفْعی میں، اور اگر مفعول واقع

ہو رہے ہوں، تو حالت نَصْبی میں رہیں گے۔

جیسے: ”جَاءَتْ فَاطِمَةُ نَفْسُهَا“ حالت رُفْع میں

”رَأَيْتُ الْبِنْتَيْنِ كَلْتَيْهِمَا“ حالت نَصْب میں

”جَاءَ صَدِيقِي بِابْنَيْهِ كَلْتَيْهِمَا“ حالت جَر میں

الدرس الثلاثون

نون ثقيله اور نون خفيفه

لَيَفْعَلْنَ

لَيَفْعَلَانِ

لَيَفْعَلُنَّ

لَتَفْعَلْنَ

لَتَفْعَلَانِ

لَتَفْعَلُنَّ

لَتَفْعَلْنَ

لَتَفْعَلَانِ

لَيَفْعَلُنَّ

لَتَفْعَلْنَ

لَتَفْعَلَانِ

لَتَفْعَلُنَّ

لَا فَعَلْنَ

لَتَفْعَلْنَ

لَيَفْعَلْنَ

لَيَفْعَلْنَ

لَتَفْعَلْنَ

لَتَفْعَلْنَ

لَا فَعَلْنَ

لَتَفْعَلْنَ

لَيَفْعَلْنَ

لَيَفْعَلَانِ

لَيَفْعَلُنَّ

لَتَفْعَلْنَ

لَتَفْعَلَانِ

لَتَفْعَلُنَّ

لَتَفْعَلْنَ

لَتَفْعَلَانِ

لَيَفْعَلُنَّ

لَتَفْعَلْنَ

لَتَفْعَلَانِ

لَتَفْعَلُنَّ

لَا فَعَلْنَ

لَتَفْعَلْنَ

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

وَاللّٰهُ لَا ذَعُوْنَ النَّاسِ اِلٰى دِيْنِ اللّٰهِ
وَلٰكِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا اَمْرُهٗ لَا يُسْجَنَنَّ
وَلَيَنْصُرَنَّ اللّٰهُ مَنْ يَنْصُرُهٗ
وَاللّٰهُ لَتُحْسِنَنَّ فَاطِمَةُ اِلٰى جَارِئَتِهَا
لَيَسْتَشْفِرَنَّ كُلُّ عَاقِلٍ وَقْتًا فَرَاغِهٖ
وَالَّذِيْنَ جَاهِدُوا فَيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا
لَيَنْصُرَنَّ الْمُؤْمِنُ فِيْ كُلِّ مَكَانٍ مِنَ الْعَالَمِ
وَلٰكِنْ سَاَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَاحْيَا بِهٖ الْاَرْضَ مِنْ بَعْدِ
مَوْتِهَا لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ
الْبَيْتَانِ لِتُصَلِّيَاَنِ صَلَوةِ الْفَجْرِ فِيْ بَيْتَيْهِمَا
لَقَدْ صَدَقَ اللّٰهُ رَسُوْلُهٗ الرُّوْىَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ اِنْ شَاءَ
اللّٰهُ

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ اَنِّىْ لَا اُضِيعُ عَمَلٌ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ
اُنْعٰى بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ فَالَّذِيْنَ هَاجَرُوا وَاُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَاُوْدُوا
فِيْ سَبِيْلِيْ وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَا كُفْرَانَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَتْهُمْ
جَنّٰتٍ تَجْرٰى مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَاللّٰهُ عِنْدَهُ حُسْنُ
الثَّوَابِ

عربی میں ترجمہ کرو

ہم امیر شہر سے ان کی آفس میں ضرور ملاقات کریں گے۔
گرمیوں کی چھٹی میں فاطمہ ضرور اپنی دادی کے گھر جائے گی۔
وہ لوگ ضرور نماز کی پابندی کریں گے۔
تو اس ہفتہ ضرور پوری کتاب ختم کرے گی۔
یہ دونوں سیاسی لیڈر آج ضرور خطاب کریں گے۔
میں فاضل بریلوی کی شخصیت پر ضرور مقالہ لکھوں گا۔
حامد کے والدین پروگرام میں ضرور شرکت کریں گے۔
طالبات کل شام تک ضرور یونیورسٹی پہنچ جائیں گی۔
بروں کی صحت تم لوگوں کو ضرور خراب کرے گی۔
ہم سب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ضرور اطاعت کریں گے۔

ذیل سوالوں کے جوابات نون ثقیلہ اور نون خفیفہ کی رعایت کے ساتھ عربی میں دو۔

- ۱- کیا تم لوگ آج لائبریری جاؤ گے؟
- ۲- کیا تم سب میرے حکم پر عمل کرو گے؟
- ۳- کیا وہ لوگ ظلم کے خلاف لڑیں گے؟
- ۴- کیا دونوں طلبہ اپنے اسباق یاد کریں گے؟
- ۵- کیا تم سب یہ کام کر لو گے؟

ملاحظہ:

- ☆ بات کی تاکید ”نون ثقیلہ“ اور ”نون خفیفہ“ کے ذریعہ بھی کی جاتی ہے۔ نون ثقیلہ سے مراد ”مشدد نون“ ہے اور نون خفیفہ سے مراد ”ساکن نون“ ہے۔
- ☆ اس کے بنانے کا طریقہ یہ ہے کہ ”فعل مضارع“ کے شروع میں ”لام تاکید“ اور اخیر میں ”نون تاکید“ بڑھادیں۔
- ☆ لام تاکید ہمیشہ مفتوح رہتا ہے۔
- ☆ نون ثقیلہ کا ماقبل پانچ مقامات پر مفتوح ہوتا ہے، واحد مذکر غائب، واحد مؤنث غائب، واحد مذکر حاضر اور متکلم کے دونوں صیغے۔
- ☆ چھ مقامات پر نون ثقیلہ سے پہلے الف ہوتا ہے، چاروں تثنیہ اور جمع مؤنث غائب اور جمع مؤنث حاضر۔
- ☆ جمع مذکر غائب اور حاضر سے ”واو“ دور کر کے ماقبل پر ضمہ لگا دیتے ہیں۔
- ☆ واحد مؤنث حاضر سے ”یا“ دور کر کے ماقبل پر کسرہ لگا دیتے ہیں۔
- ☆ نون ثقیلہ جو ”الف“ کے بعد ہوں، وہ مکسور ہوتے ہیں، باقی جگہ مفتوح۔
- ☆ نون ثقیلہ اور خفیفہ کے ذریعہ ”فعل“ ماضی کی تاکید نہیں کی جاتی ہے۔
- ☆ ”نون خفیفہ“ کے ذریعہ مضارع کے صرف آٹھ صیغوں کی تاکید ہوتی ہے۔
- ☆ جواب قسم میں، لام تاکید اور نون تاکید کے درمیان فصل نہ ہو، تو ”نون تاکید“ لانا ضروری ہو جاتا ہے۔ جیسے: ”وَاللّٰهُ لَنَنْشُرَنَّ الْاِسْلَامَ“
- ☆ زمانہ حال، یا مضارع منفی، یا جواب قسم میں لام تاکید اور نون تاکید کے درمیان فصل ہو جائے تو، ”نون تاکید“ درست نہیں ہے۔ جیسے:
- ☆ ”وَاللّٰهُ لَسَوْفَ اُخْذُهُمُ الدِّينَ الْاِسْلَامِي“

الدرس الحادی والثلاثون

فعل امر مع نون ثقیلہ وخفیفہ

لِيَصْبِرَنَّ	لِيَصْبِرَنَّ
لِيَصْبِرَانِ	لِيَصْبِرَانِ
لِيَصْبِرَا	لِيَصْبِرَا
لِيَصْبِرَنَّ	لِيَصْبِرَنَّ
لِيَصْبِرَنَّ	لِيَصْبِرَنَّ
لِيَصْبِرَانِ	لِيَصْبِرَانِ
لِيَصْبِرَا	لِيَصْبِرَا
لِيَصْبِرَنَّ	لِيَصْبِرَنَّ

لَا صَبْرَنَّ

لِيَصْبِرَنَّ

لِيَصْبِرُنَّ

لِيَتَصَبَّرُنَّ

لِيَصْبِرُنَّ

إِصْبِرُنَّ

إِصْبِرُنَّ

إِصْبِرُنَّ

لَا صَبْرُنَّ

لِيَتَصَبَّرُنَّ

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

عَامِلَانِ النَّاسِ بِالرَّفْقِ وَالْمَحَبَّةِ

لِيَخْتَرُوا مِنَ الْأَوْلَادِ آبَاءَهُمْ وَأُمَّهَاتِهِمْ

لِيَتَجَلَسَنَّ الْبَنَاتُ فِي مَكَانِهِنَّ

أَكْثَرُكُمْ دِرَاسَاتِكُمْ بِالْخَطِّ الْوَاضِحِ

إِشْرَافِ الشَّامِيِّ الْبَارِدِ الْيَوْمِ

لِيَتَمَشَّيَنَّ إِلَى الْمَسْجِدِ لِادَاءِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ

أَدْعُتَانِ الْغُرَبَاءِ وَالْمَسَاكِينِ وَالْيَتَامَى إِلَى حَفْلَةِ الزَّوْاجِ

أَخْرَجْنِ مِنْ هَذِهِ الْغُرْفَةِ عَلَى الْفَوْرِ

عربی میں ترجمہ کرو

تم دونوں ہر ہفتہ مجھے خط ضرور بھیجا کرو۔

تو فجر کی نماز کے بعد ہر دن ضرور چائے بنایا کرو۔ (عورت کے لیے)

ہم ضرور مریض کی عیادت کے لیے جایا کریں۔

تم لوگ عربی میں ضرور گفتگو کیا کرو۔

وہ دونوں طلبہ جمعہ کی نماز جامع مسجد میں ضرور پڑھا کریں۔

تم رات میں کتاب ضرور پڑھا کرو۔ (عورت کے لیے)

وہ ملازم میرے حکم پر ضرور عمل کرے۔

یہ بچے ضرور نماز پڑھیں۔

تو ہر دن لائبریری ضرور جایا کرو۔

تم لوگ رات میں ضرور جلدی سویا کرو اور صبح سویرے ضرور اٹھا کرو۔

تم دونوں اپنی والدہ کی ضرور خدمت کرو۔ (عورت کے لیے)

مندرجہ ذیل افعال کو نون ثقلیہ میں تبدیل کرتے ہوئے جملوں میں استعمال کرو۔

أَدْخُلُوا إِجْلِسِي إِشْرَبَا إِجْبِرْ

أَكْرِمًا إِهْدِ لِيَقُلْ لِنَذْهَبْ

أَنْضِرْنَ لَقِمَ أَدْعُ أَكْتَبِي

إِفْتَحَا صَلِّ إِرْجِعُوا أَنْصِرْنِي

ملاحظہ:

☆ فعل امر کی تاکید ”نون ثقیلہ“ اور ”نون خفیفہ“ کے ذریعہ بھی کی جاتی ہے۔

جیسے:

”إَفْعَلْ“ تو کر

”إَفْعَلَنَّ“ تو ضرور کر

”إَفْعَلَنَّ“ تو ضرور کر

☆ فعل مضارع کی طرح فعل امر کے بھی تمام صیغوں کے لیے ”نون ثقیلہ“ آتا ہے،

تاہم ”نون خفیفہ“ صرف آٹھ صیغوں کے لیے آتا ہے۔

☆ خیال رہے کہ فعل امر میں لام کلمہ مکسور ہوتا ہے، اس لیے ”نون ثقیلہ“ اور ”نون خفیفہ“ کے تمام صیغوں میں بھی لام کلمہ مکسور ہی رہتا ہے۔

☆

الدرس الثانی والثلاثون

فعل نہی مع نون ثقیلہ وخفیفہ

لَا يَذْهَبَنَّ لَا تَذْهَبَنَّ

لَا يَذْهَبَانِ لَا تَذْهَبَانِ

لَا يَذْهَبْنَ لَا تَذْهَبْنَ

لَا يَذْهَبْنَ لَا تَذْهَبْنَ

لَا يَذْهَبَانِ لَا تَذْهَبَانِ

لَا يَذْهَبْنَ لَا تَذْهَبْنَ

لَا أَذْهَبَنَّ

لَا تَذْهَبَنَّ

لَا يَذْهَبِينَ

لَا تَذْهَبِينَ

لَا يَذْهَبِينَ

لَا تَذْهَبِينَ

لَا تَذْهَبِينَ

لَا أَذْهَبِينَ

لَا نَذْهَبِينَ

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

لَا تَضَيِّعِينَ وَقْتَ فَرَاغِكِ، فَالْوَقْتُ هُوَ الْحَيَاةُ
وَلَا تَحْسَبِينَ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ
يُزَكُّونَ

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ
وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنْزِلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
لَا أَخْضَرْنَ حَفْلَةَ الرَّفِصِ وَالْغِنَاءِ

عربی میں ترجمہ کرو

تم لوگ ہرگز قمار خانہ میں نہ جاؤ۔
تو برے انسانوں کے ساتھ ہرگز نہ بیٹھو۔
تم دونوں کھیل میں ہرگز اپنے اوقات ضائع نہ کرو۔ (عورت کے لیے)
وہ لوگ ہرگز وعدہ خلافی نہ کریں۔
طالبات ہرگز بے پردہ اپنے گھروں سے نہ نکلیں۔
نماز میں ہرگز تم دونوں سستی نہ کرو۔ (مردوں کے لیے)
دونوں تاجر ہرگز بازار میں قدم نہ رکھیں۔
حامد اپنے مدرسہ سے ہرگز دور نہ جائے۔
تم میں سے کوئی کسی کی ہرگز مذاق نہ اڑائے۔
تم لوگ ہرگز خلاف ورزی نہ کرو۔
تم سب ہرگز جھوٹ نہ بولو۔

مندرجہ ذیل افعال کونون ثقیلہ میں تبدیل کرتے ہوئے جملوں میں استعمال کرو۔

لَا تَحْزَنَ لَا تَطْبَعِينَ لَا تَلْمِزَا لَا تَرْكَنَ
لَا تَقُلْ لَا تَسْخَرْ لَا يَدْخُلُوا لَا تَلْعَبِينَ
لَا يَمْدَحُنْ لَا تَقْتُلَا لَا تَحْضُرْ لَا تَدْعُوا

ملاحظہ:

☆ فعل نہی کی تاکید بھی ”نون ثقیلہ“ اور ”نون خفیفہ“ کے ذریعہ کی جاتی ہے۔

جیسے:

”لَا تَذْهَبْ“ تو نہ جا

”لَا تَذْهَبِي“ تو ہرگز نہ جا

”لَا تَذْهَبِينَ“ تو ہرگز نہ جا

☆ فعل مضارع کی طرح فعل نہی کے بھی تمام صیغوں کے لیے ”نون ثقیلہ“ آتا ہے،

تاہم ”نون خفیفہ“ صرف آٹھ صیغوں کے لیے آتا ہے۔

☆ خیال رہے کہ فعل نہی کے صیغوں میں ”لائے نہی“ موجود رہتا ہے۔

الدرس الثالث والثلاثون

حروف ناصبہ

لَنْ يَذْهَبَ خَالِدٌ إِلَى السُّوقِ.

وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يَلْبَسَ فِي جَامِعِ الْأَزْهَرِ.

أَتَّخِذُ لِنَفْسِكَ مَثَلًا أَعْلَى كَيْ تَهْتَدِيَ بِهِ.

سَتَجْتَهِدُ فِي الْكِتَابَةِ إِذَنْ يَفُوزَ بِحُفَاكَ.

وَعَجَلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَى.

لَمْ أَكُنْ لِأَلْهُوَ وَالْأَمْرُ جَدًّا.

مَا قَصَّرْتُ فِي السَّعْيِ فَأَنْتُمْ.

لَمْ أَنْصَحْ بِشَيْءٍ وَأَخَالَفَهُ.

لَا تَدْخُلِ الصَّفَّ حَتَّى يُؤْذَنَ لَكَ.

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِلَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْقُرَى
وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ وَإِنَّ السَّبِيلَ كَى لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ
مِنْكُمْ

أَتَجْعَلُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ
أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
وَلَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِوَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ
الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

فَرَجَعْنَاكَ إِلَى أُمَمِكَ كَيْ تَفَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ

وَاللَّائِي لَمْ يَحْضُنْ وَأُولَئِكَ الْأَحْمَالُ أَجْلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَوِيلُوا كُلَّ
الْمِيلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ
مِنَ الْفَجْرِ

عربی میں ترجمہ کرو

میں ہندوستان جا رہا ہوں تاکہ تاج محل دیکھوں۔

ہم لوگ آج ہرگز بازار نہیں جائیں گے۔

پھر تو آپ سے بات نہیں ہو سکتی ہے۔

طلبہ کامیاب نہیں ہو سکتے، جب تک کہ وہ سخت محنت نہ کریں۔

جوابات لکھتے رہو، یہاں تک کہ گھنٹی بج جائے۔

کیا تمہارا دوست مدد کرے گا اور تم اسے نقصان پہنچاؤ۔

وہ لوگ محنت کر رہے ہیں تاکہ کام جلد مکمل ہو جائے۔

تم وہاں جانے سے مجھے نہ روکو اور خود وہاں جاؤ۔

وہ لوگ متحدر ہیں گے، تو کامیاب ہو جائیں گے۔

وہ میرے پاس قطعاً نہیں آنے والا ہے۔

تم سوئی نہ رہو، کہ بھوکی رہ جاؤ۔ (عورتوں کے لیے)

تم دونوں رات میں کھیلنے کے لیے ہرگز نہیں جاسکتے ہو۔

مندرجہ ذیل افعال کے ساتھ درس میں مذکور کلمات استعمال کرتے ہوئے جملے بناؤ۔

کئی یَفْتَحْ حَتَّى يَصِلَ لِنَشْتَرِيَ فَتَفُوزَ

لَنْ تَجِدُوا وَذَهَبَ إِذَنْ تَأْتِي أَنْ تَحْصَلَ

حَتَّى يَنَالُوا لِيُزَوِّكَ فَرَفَعَا كَيْ تَنْجَحَ

ملاحظة:

- ☆ درس میں مذکور اُن مصدریہ، گئی رَاذَنْ، لَنْ، لَمْ تعلیل، لام محوود، فاء سببیہ، واو المعیۃ اور حقی افعال مضارع کو نصب دیتے ہیں۔
- ☆ اُن مصدریہ کا ترجمہ ”کہ“ بیانیہ سے کیا جاسکتا ہے۔ ”اُن یَذْهَبُ“
- ☆ ”گئی“ علت بتانے کے لیے آتا ہے۔ ”گئی نُسِبَتْكَ“
- ☆ ”اَذَنْ“ کسی بات کے جواب کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔ جیسے کسی نے کہا کہ میں نے مقالہ بہت اچھے سے تیار کر لیا ہے، تو جواب دینے والا کہے گا کہ ”اَذَنْ يَفُوْذُ بِمَحْفُوكَ“
- ☆ ”لَنْ“ مستقبل میں نفی کے لیے۔ ”لَنْ تَسْمُوْا اِلَى الْمَجْدِ اِلَّا بِالْكَفَاحِ“
- ☆ ”لَنْ تَسْمُوْا اِلَى الْمَجْدِ اِلَّا بِالْكَفَاحِ“
- ☆ ”لَمْ تعلیل“ علت بتانے کے لیے آتا ہے، جیسے:
- ☆ ”اَجْتَهَدْتُ لَتَنْجَحَ فِي الْاِخْتِبَارِ الْاٰخِرِ“
- ☆ ”لام محوود“ یہ وہ لام ہے، جو نفی اور انکار کی تاکید کے لیے آتا ہے، جس سے پہلے ”ماکان“ یا ”لم یکن“ ہوتے ہیں، جیسے:
- ☆ ”وَمَا كَانَ اللهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ“
- ☆ ”فاء سببیہ“ بتاتا ہے کہ اس سے پہلے والا، بعد والے کے لیے سبب ہے، جیسے: ”كُونُوا اَيَّدًا وَاحِدَةً فَتَنْصُرُوا“
- ☆ ”واو المعیۃ“ بتاتا ہے کہ اس کے بعد ہونے والا امر، پہلے والے امر کے ساتھ ساتھ ہوا ہے۔ جیسے ”اَيُّحْسِنُ اِلَيْكَ الصَّدِيقُ وَتُسَيِّئُ اِلَيْهِ“
- ☆ ”حَتَّى“ غایت بتانے کے لیے آتا ہے اور کبھی علت بتانے کے لیے بھی۔
- ☆ ”حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الْاَمْرُ“، ”كُنْ قَوِيَّ الْاِرَادَةِ حَتَّى تَنْجَحَ“

الدرس الرابع والثلاثون

حروف مشبہ بالفعل

إِنَّ الصَّخَافَةَ لِسَانَ الشَّعْبِ
 إِنَّ فِي الثَّأْنِ السَّلَامَةَ
 أَيْقَنْتُ أَنَّ الشَّدَائِدَ صَارِعَةُ النَّاسِ
 كَانَ الطَّبِيبُ مَلِكُ كَرِيمٍ
 لَعَلَّ النَّصْرَ قَرِيبٌ
 لَيْتَ الْكَذِبَ يَحْتَفِي مِنَ الْعَالَمِ
 قَضِيَّةُ فَلَسْطِطِينَ عَادِلَةٌ، وَلَكِنَّ الْاِسْتِعْمَارَ يَأْتِي حَلَّهَا

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ رَّحِيمٌ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ
إِنَّ فِي الْمَحْكَمَةِ قُضَاءً بِهَا
لَا تَذَرُنِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثَ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا
قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ
إِنَّهُ لَفُتِحَتْ لَهُ خِطَابٌ عَظِيمٌ
إِنَّ يَدَ اللَّهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ
إِنَّ الْحَقَّ صَوْنُهُ قَوِيٌّ
طَلَعَهَا كَأَنَّهُ رُؤُوسُ الشَّيَاطِينِ
وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

أَعْرِفْ أَنَّكَ ذَاهِبٌ إِلَى الْوِلَايَاتِ الْأَمْرِيكِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ
إِنَّ الْجَامِعَيْنِ مُتَعَادِلَتَانِ فِي التَّفَوُّقِ
وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا
آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

عربی میں ترجمہ کرو

واقعی قرآن مقدس اللہ کی کتاب ہے۔

گویا یہ بازار ایک شہر ہے۔

واقعی اساتذہ مشفق باپ ہیں۔

کاش دونوں دوست نمازی ہوتے۔

راشد بڑی دکان کے مالک ہیں، لیکن بڑے ملنسار ہیں۔

شاید یہ لڑکیاں جامعہ اسلامیہ کی طالبات ہیں۔

مسافروں سے کہیے کہ ٹرین آرہی ہے۔

میرا دوست آتا، لیکن وہ بیمار ہے۔

بے شک ہم حرمین شریفین جا رہے ہیں۔

شاید یہ تمہارے بھائی کی گاڑی ہے۔

کاش اسلامی ممالک متحد ہوتے اور ترقی کرتے۔

مندرجہ ذیل افعال کے ساتھ درس میں مذکور ”نواسخ جملہ“ استعمال کرتے ہوئے جملے بناؤ۔

الْكِتَابَ الطَّيِّبَ لِكِنَّ النَّاسَ لَيْتَ الْمُسْلِمَ

كَأَنَّهُ إِنَّ الَّذِينَ أَنَّهُمْ لِكِنَّهَا

أَنَّكَ الْبَقَالَ لَيْتَ الْعِلْمَ لَعَلَّ الْمُؤْمِنَ

مندرجہ ذیل جملوں میں ”نواسخ جملہ“ داخل کرتے ہوئے درست کریں

الضَّيِّقَانِ يَتَعَاوَنَانِ فِي الشِّدَّةِ وَالرَّخَاءِ.

ذُو الْحِلْمِ يَلْقَى السَّفَاهَةَ بِصُدْرٍ رَحْبٍ.

الطُّفْلَةُ زَهْرَةٌ مُفْتَحَةٌ.

الْحَرَكَةُ الْإِصْلَاحِيَّةُ تَنْتَشِرُ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ.

الطَّيَّارَتَانِ تَصِلَانِ فِي مَوْعِدِهِمَا.

الْقُرْآنُ كِتَابُ اللَّهِ الْكَرِيمِ.

مندرجہ ذیل جملوں کو ”نواسخ جملہ“ باقی رکھتے ہوئے، فعلیہ بناؤ

كَأَنَّ أَمْوَاجَ الْبَحْرِ تُصَارِعُ السُّفُنَ.

إِنَّ صَوْتَ الْعَدَالَةِ يَزِيدُ فِي الْعَالَمِ.

إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ.

لَعَلَّ الْفَهْصَةَ التَّغْلِيْبِيَّةَ تُؤَوِّي ثَمَارَهَا.

مندرجہ ذیل جملوں کے اعراب درست کریں۔

عُرِفَ أَنَّ الْقَمَرَ يَسْتَبِيدُ نُورَهُ مِنَ الشَّمْسِ.

قَالَ خَالِدٌ أَنَّ الطَّلَبَةَ ذَاهِبُونَ إِلَى حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ.

ثَقُتْ بِهِ، لِأَنَّهُ صَادِقٌ فِي سِرِّهِ وَعَلَيْهِ.

ملاحظہ:

☆ درس کے جملوں میں جلی حروف میں لکھے گئے کلمات ”حروف مشبہ بالفعل“

کہلاتے ہیں، یعنی، إِنَّ، اَنَّ، كَأَنَّ، لَيْتَ، لَعَلَّ، لَكِنَّ

☆ حروف مشبہ بالفعل جملہ اسمیہ پر داخل ہوتے ہیں اور اپنے اسم یعنی مبتدا کو نصب اور خبر کو مرفوع کرتے ہیں۔

☆ ”إِنَّ“ اور ”اَنَّ“ تاکید اور تحقیق کے لیے آتا ہے، تاہم دونوں میں فرق یہ ہے کہ

”اَنَّ“ مصدر کا مفہوم دیتے ہوئے کسی جملہ کا جزو ہو جاتا ہے، تاہم ”إِنَّ“ ہمیشہ

اپنا علیحدہ وجود قائم رکھتا ہے۔ جیسے: ”إِنَّ زَيْدًا قَائِمٌ“

”أَعْرِفْ أَنَّهُمْ نَاعِمُونَ“

☆ ”كَأَنَّ“ تشبیہ کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔ جیسے: ”كَأَنَّهُ جَبَلٌ شَامِعٌ“

☆ ”لَيْتَ“ تمنا کے لیے آتا ہے، تاہم اس سے امر محال کی بھی تمنا کی جاتی ہے۔

جیسے: ”لَيْتَ وَجْهَ الْإِسْتِعْمَارِ يَنْتَهِي مِنَ الْعَالَمِ“

☆ ”لَعَلَّ“ صرف امر ممکن کی تمنا کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

جیسے: ”لَعَلَّ النَّصْرَ قَرِيبٌ“

☆ ”لَكِنَّ“ ماسبق کے ابہام کو دور کرنے کے آتا ہے۔

جیسے: ”هُوَ يَأْتِي وَلَكِنَّهُ مَرِيضٌ“

☆ عام طور پر اسم پہلے اور خبر بعد میں ہوتی ہے، تاہم جب خبر ظرف ہو، یا خبر شبہ جملہ

ہو، یا اسم میں کوئی ضمیر ہو جو خبر کی جانب لوٹ رہی ہو، تو خبر پہلے اور اسم بعد میں

آتا ہے۔ جیسے: ”إِنَّ فِي الثَّأْنِ السَّلَامَةَ“، ”إِنَّ مَعَ الْيُسْرِ يُسْرًا“

”إِنَّ فِي الْبَحْلِ صَاحِبَهُ“

لَا تَقْرَأُ مَا دَامَ النُّورُ ضَمِيلاً
مَا زَالَ الْحَرْ شَدِيداً
مَا انْفَكَّتِ النَّارُ مُشْتِعِلَةً
مَا فِتِيَّ النَّاجِرُ صَادِقاً
لَيْسَ الطَّبِيبُ حَاضِراً

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

مَا بَرَّحَ الْكِتَابُ مَفْقُودًا
أَلَا تَزَالُ صَابِرًا
وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ
حَيًّا
وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنْثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ
السَّيَاءُ مُنْقَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا
لَا تَزَالُ الشَّمْسُ مُشْرِقَةً
لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ
وَاذْكُرُوا اللَّهَ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً قَالَفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ
فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا

الدرس الخامس والثلاثون

افعال ناقصه

كَانَ زَيْدٌ قَائِمًا
صَارَ الْبُرْتُقَالُ عَصِيْرًا
أَصْبَحَ الطَّيْرُ مُنْتَشِرًا فِي الْحُقُولِ
أَمْسَتِ الطُّيُورُ عَائِدَةً إِلَىٰ عِشَائِهَا
أَضْحَى النَّسِيمُ عَلِيًّا
ظَلَّ الْفَلَّاحُ مُكَبِّئًا عَلَىٰ عَمَلِهِ
بَاتَ الْحَارِسُ يَقْظًا
مَا بَرَّحَ الْمَرِيضُ نِلْمًا

عربی میں ترجمہ کرو

سالانہ امتحان میں سوالات بہت مشکل تھے۔

مریض کو گزشتہ رات بخار نہ تھا، لیکن وہ سونہ سکا۔

طالبات اپنے اسباق کی تیاری میں مصروف رہیں۔

مسلمان جب تک دین دار رہے، کامیاب رہے۔

ہمارے علاقے میں دونوں تک بجلی غائب رہی۔

لوگ آگئے اور بار بار اب تک نہیں آئی۔

میری کتاب اب تک نہیں پہنچی ہے۔

تم دونوں جب تک نماز نہیں پڑھتے، میرے قریب نہ آؤ۔

دنیا کے سارے مسلمان برے نہیں ہیں۔

وہ عورتیں اب تک ہوٹل میں ٹھہری ہوئی ہیں۔

سراج کے لڑکے آج دن بھر کھیلتے رہے۔

جب تک زندہ ہو، اسلام پر مضبوطی سے قائم رہو۔

مندرجہ ذیل جملوں کے آگے ایسی عبارت لکھیں کہ مفہوم درست ہو جائے۔

مَا زَالَ ابْنِي نَائِمًا

مَا دَامَتْ حُجَّتُهُدَّةً

مَا دَامَ الْبَرْدُ قَارِسًا

مَا دُمْتُ سَفِيهًا

مناسب افعال استمرار داخل کرتے ہوئے جملے درست کرو

مَضَرَا عَا الْبَابَ مُقْفَلَانِ

الْمُحْسِنُ أَبُوكَ

الْعَبَّالُ عَاطِلُونَ

الْأَمْهَاتُ شَفِيفَاتُ

الْصَّدَقَةُ نَافِعَةٌ

السُّوقُ مُزْدَحِمَةٌ

الْقَلَمُ جَدِيدٌ

مندرجہ ذیل غالی جگہوں میں مناسب افعال ناقصہ لکھو۔

إِنْتَهَى الْإِخْتِبَارُ النَّتِيجَةُ فَجْهُوْلَةٌ

زَالَتْ الْحُمَّى وَ الْمَرِيضُ ضَعِيفًا

تَصَدَّقْ عَلَى الْفُقَرَاءِ قَادِرًا

أَمْسَى اللَّيْلُ الْقَمَرُ مُنِيرًا

لَا أَكَلَّ مِنْكَ مَعَانِدَةً

صَفَرَ الْقَطَارُ وَ أَخِي غَائِبًا

لَا تَتَعَرَّضْ لِلْبَرْدِ مَرِيضًا

ملاحظہ:

☆ درس کے جملوں میں جلی حروف میں لکھے گئے کلمات قواعد کی زبان میں ”افعال ناقصہ“ کہلاتے ہیں، جو اسم کو مرفوع اور خبر کو منصوب کرتے ہیں۔

☆ ”لَيْسَ“ اور ”مَاذَا“ سے صرف ”ماضی“ کے صیغے آتے ہیں، جب کہ استمرار و دوام کا مفہوم دینے والے افعال سے صرف ”مضارع“ کے صیغے آتے ہیں۔ ان کے علاوہ دوسرے افعال ناقصہ سے ”ماضی“، ”مضارع“ اور ”امر“ تینوں آتے ہیں۔

☆ ”كَانَ“ زمانہ ماضی کے مفہوم کے لیے آتا ہے۔ جیسے: ”كَانَ زَيْدٌ قَائِمًا“

☆ ”صَارَ“ تبدیلی حالات کے لیے۔ جیسے: ”صَارَ الْوَلَدُ طَبِيبًا“

☆ ”أَصْبَحَ“ صبح کے وقت کے لیے۔ جیسے: ”أَصْبَحْتُ فَاطِمَةُ مَسْرُورَةً“

☆ ”أَخْضَى“ چاشت کے وقت کے لیے۔ جیسے: ”أَخْضَى النَّسِيمُ عَلِيًّا“

☆ ”ظَلَّ“ دن کے لیے۔ جیسے: ”ظَلَّ الطَّالِبُ كَاتِبًا“

☆ ”أَمْسَى“ شام کے لیے۔ جیسے: ”أَمْسَى التَّاجِرُ رَاجِعًا إِلَى بَيْتِهِ“

☆ ”بَاتَ“ رات کے لیے۔ جیسے: ”بَاتَ وَلَدُهُ عَلَى صَدْرِ أَبِيهِ“

☆ ”لَيْسَ“ نفی کے لیے۔ جیسے: ”لَيْسَتِ التَّوْبَةُ مَرْفُوضَةً“

☆ ”مَا زَالَ“ مَافِي، مَا انْفَكَ استمرار و دوام کے لیے۔

جیسے: ”مَا زَالَ السَّلَامُ أَمَلًا مُحِبًّا“

☆ ”مَاذَا“ مدت بتانے کے لیے۔ جیسے:

”لَا تَخْرُجْ مِنْ بَيْتِكَ مَا دُمْتَ مَرِيضًا“

☆ کبھی کبھی اوقات بتانے والے افعال ناقصہ ”صَارَ“ کے مفہوم کے لیے بھی استعمال

کیے جاتے ہیں، جیسے: ”أَصْبَحَ حَامِدٌ فَقِيرًا“ یعنی ”صَارَ“

☆ بعض افعال ناقصہ، کبھی کبھی تامہ بھی ہو جاتے ہیں، ایسی صورت میں فاعل چاہتے ہیں اور اسی پر بات مکمل ہو جاتی ہے۔ جیسے:

”أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ“ یعنی ”تَرْجِعُ“

”الْعَظِيمُ عَظِيمٌ حَيْثُ كَانَ“ یعنی ”حَيْثُ وَجَدَ“

”لَوْ ظَلَّ الصِّرَاعُ لَا دَى إِلَى حَرْبٍ عَالِيَةٍ“ یعنی ”بَقِيَ الصِّرَاعُ“

”خَالِدَيْنِ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ“ یعنی ”بَقِيَ“

”بَقِيَ الْجُنْدِيُّ مَكَانَهُ وَمَا بَرَحَ“ یعنی ”فَارَقَ“

☆ عام طور پر ”كان“ کا اسم پہلے اور خبر بعد میں ہوتی ہے، تاہم جب اسم معرفہ ہو اور خبر شبہ جملہ ہو، تو خبر کو مقدم کرنا جائز ہے۔

جیسے: ”أَصْبَحَ بَيْنَهُمَا التَّضَامُنُ وَالْتِّعَاوُنُ“

اور اگر اسم نکرہ ہو اور خبر شبہ جملہ ہو، تو خبر کو مقدم کرنا ضروری ہے۔

جیسے: ”أَصْبَحَ بَيْنَهُمَا تَضَامُنٌ وَتَعَاوُنٌ“

اسی طرح اس وقت بھی خبر کو مقدم کرنا ضروری ہے، جب کہ اسم میں کوئی ضمیر

ہو جو خبر کی جانب لوٹ رہی ہو۔

جیسے: ”كَانَ فِي الْمَحْكَمَةِ قُضَائِيهَا“

الدرس السادس والثلاثون

حروف مشبه بليس

مَا رَجُلٌ قَائِمًا
مَا الذَّخَائِرُ كَثِيرَةً
إِنَّ الْأَنْهَارَ فَائِضَةٌ
إِنَّ أُمَّةً عَادِلَةً
لَا شَارِعٌ مُزْدَحِمًا
لَا وَقْتُ نَدَامَةٍ

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

مَا حَامِدٌ تَاجِرًا
إِنَّ الْقُصُورَ شَاهِقَةٌ
مَا هَذَا بَشَرًا
وَلَا تَجِئَنَّ مَنَاصٍ
مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ
إِنَّ الرِّيحَ عَاصِفَةٌ
لَا جَاهِلَةٌ مُخْتَرِمَةٌ
مَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ
لَا تَسَاعَةُ تَوْبَةٍ
لَا صَدَاقَةٌ دَائِمَةٌ بِغَيْرِ إِخْلَاصٍ

مندرجہ ذیل جملوں میں مناسب حروف مشبه بليس لکھیں اور اعراب لگائیں۔

..... تَجَارِيكَ رَاحَةٌ
..... الْيَوْمَ يَوْمُ جِهَادٍ
..... الْجَوَادَانِ جَاهِمَانِ
..... تَلْمِيزٌ مِنَ الْجَامِعَةِ غَائِبٌ
..... الْأَزْهَارُ نَاضِرَةٌ

عربی میں ترجمہ کرو

- ☆ احمد کے دوست برے نہیں ہیں۔
- ☆ اعد و نیشیا کے لوگ جاہل نہیں ہیں۔
- ☆ وہ عورتیں امریکہ کی رہنے والی نہیں ہیں۔
- ☆ مذاق کا وقت نہیں ہے۔
- ☆ خالد کے دونوں لڑکے محنتی نہیں ہیں۔
- ☆ شہر کی سڑکیں کشادہ نہیں ہیں۔
- ☆ باغ کے پھل کچے ہوئے نہیں ہیں۔
- ☆ رونے کی گھڑی نہیں ہے۔
- ☆ ست طالبات کامیاب نہیں ہیں۔
- ☆ ہر تعلیم یافتہ دیندار نہیں ہے۔
- ☆ ہمارے لیے وہ دونوں تعریف کے مستحق نہیں ہیں۔

مندرجہ ذیل جملوں میں حروف مشبہ بلیسکے ضابطے کیوں نہیں جاری ہوتے؟

إِنْ سَعَيْكَ إِلَّا مَشْكُورٌ

لَا الْمَدِينَةُ وَاسِعَةٌ وَلَا الشَّوَارِعُ نَظِيفَةٌ

مَا عِنْدِي كِتَابُكَ

لَا فَلَاحَ إِلَّا قَائِمٌ

ملاحظہ:

☆ ”مَا، لَا، إِنْ، لَا ت“ حروف مشبہ بلیس کہلاتے ہیں، اس لیے کہ یہ دیکھنے میں حروف ہیں، لیکن لَیْس کی طرح مبتداء کو مرفوع اور خبر کو منصوب کرتے ہیں۔

☆ مشبہ بلیس کی طرح عمل کرنے کے لیے مندرجہ ذیل شرائط ہیں:

☆ ”مَا“ اور ”إِنْ“ کے لیے شرط یہ ہے کہ ان کے اسم خبر پر مقدم ہوں، نیز مفہوم

نفی إِلَّا کے ذریعہ باطل نہ کی گئی ہو۔ جیسے: ”مَا حَامِلٌ قَلْبًا“

جب کہ ”مَا عِنْدِي مِزْسَم“ میں خبر مقدم ہے، اس لیے یہاں عام مبتداء اور خبر کا ضابطہ جاری ہو رہا ہے۔

☆ ”لَا“ کے لیے مندرجہ بالا دونوں شرائط کے علاوہ یہ بھی ضروری ہے کہ اس کے

اسم اور خبر دونوں نکرہ ہوں۔ جیسے: ”لَا زَمَانٌ مُسَالِمًا“

جب کہ ”لَا الشَّمْسُ مُشْرِقَةٌ وَلَا مُضْحِيَّةٌ“ میں مبتداء معرف ہے، اس لیے یہاں عام مبتداء اور خبر کا ضابطہ جاری ہو رہا ہے۔

☆ ”لَا ت“ کے لیے شرط یہ ہے کہ اس کے اسم اور خبر دونوں ”اسم زمان“

ہوں اور دونوں میں سے ایک حذف ہو۔ جیسے: ”لَا ت وَقْتُ نَدَامَةٍ“

جب کہ یہ حقیقت میں تھا ”أَلَوْ قُتْ وَقْتُ نَدَامَةٍ“۔ اس طرح ”لَا ت“

کے داخل ہونے پر اسم مخدوف ہو گیا ہے۔

الدرس السابع والثلاثون

لا في جنس

لَا مُتَافِقٌ مَحْبُوبٌ
لَا مُتَافِقَيْنِ مَحْبُوبَانِ
لَا مُتَافِقَيْنِ مَحْبُوبُونَ
لَا مُتَافِقَاتٍ مَحْبُوبَاتٍ

لَا مُتَقِنٌ عَمَلٍ يَضِيعُ أَجْرُهُ
لَا مُتَقِنَيْنِ عَمَلٍ يَضِيعُ أَجْرُهُمَا
لَا مُتَقِنَيْنِ عَمَلٍ يَضِيعُ أَجْرُهُمْ
لَا مُتَقِنَاتٍ عَمَلٍ يَضِيعُ أَجْرُهُنَّ

لَا مُتَقِنًا عَمَلًا يَضِيعُ أَجْرُهُ
لَا مُتَقِنَيْنِ عَمَلًا يَضِيعُ أَجْرُهُمَا
لَا مُتَقِنَيْنِ عَمَلًا يَضِيعُ أَجْرُهُمْ
لَا مُتَقِنَاتٍ عَمَلًا يَضِيعُ أَجْرُهُنَّ

أُحِبُّ الرِّحَالَاتِ وَلَا سِيَّمًا رِحْلَةً فِي سَفِينَةٍ
أُحِبُّ الرِّحَالَاتِ وَلَا سِيَّمًا رِحْلَةً فِي سَفِينَةٍ
أُحِبُّ الرِّحَالَاتِ وَلَا سِيَّمًا رِحْلَةً فِي سَفِينَةٍ
أُحِبُّ الرِّحَالَاتِ وَلَا سِيَّمًا رِحْلَةً فِي سَفِينَةٍ
أُحِبُّ الرِّحَالَاتِ وَلَا سِيَّمًا رِحْلَةً فِي سَفِينَةٍ

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

لَا طَالِبَ عَمَلٍ مُهْمَلٌ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ
لَا مُطِيعًا وَالدِّيَةَ مُحَرَّوْمٌ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ
لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ
لَا تَقْيِضُنِ يَحْتِمَعَانِ
لَا رَاغِبَاتٍ فِي الشُّهُرَةِ مُسْتَرِيحَاتٍ
لَا سَائِقَيْنِ ظِيَارَةً غَافِلَانِ

عربی میں ترجمہ کرو

- ☆ عالم اسلام میں امن و سکون نہیں ہے۔
- ☆ لائبریری میں کوئی کتاب میز پر نہیں ہے۔
- ☆ نہ درس گاہ میں طالبات ہیں اور نہ ہی معلمہ۔
- ☆ کوئی دو دوست تمہاری طرح آپس میں تعاون کرنے والے نہیں۔
- ☆ امریکہ میں کوئی بچہ جاہل نہیں ہے۔
- ☆ کہانیاں ہمیں اچھی لگتی ہیں، خصوصیت کے ساتھ حقیقی کہانی۔
- ☆ اس شہر میں کوئی ماہر لیڈی ڈاکٹر نہیں ہے۔
- ☆ دو متضاد چیزیں آپس میں جمع نہیں ہوتیں۔
- ☆ محنت کرنے والے ناکام نہیں ہیں۔
- ☆ آسمان میں چمکتے ہوئے ستارے نہیں ہیں۔
- ☆ جھوٹی گواہی دینے والی پسندیدہ نہیں ہے۔
- ☆ میں مسلمانوں کی قدر کرتا ہوں، خاص طور پر نمازی کی۔

مندرجہ ذیل جملوں میں ”لا“ کے ساتھ ”إِنَّ“ کے ضابطے کیوں نہیں جاری ہوتے؟

لَا بَيْنَنَا وَخَائِنٌ وَلَا دَخِيلٌ

أَنْتَ تَلْجِ بِلَا شَكَّ

لَا الشَّبَابُ بَاقٍ وَلَا الْجَبَالُ

لَا فِي الْجَنَّةِ مَوْتُ وَلَا أَلَمٌ

ملاحظہ:

- ☆ ”لَا الثَّافِيَةِ لِلْجَنِّسِ“ میں نواخ جملہ میں سے ہے، جو ”إِنَّ“ کی طرح اپنے اسم کو منصوب اور خبر کو مرفوع کرتا ہے۔
- ☆ تاہم اس کے نواخ جملہ کی طرح عمل کرنے کے لیے ذیل شرائط ہیں؛
- ☆ اس کا اسم نکرہ ہو۔ جیسے؛ ”لَا أَكْرَاهُ فِي الدِّينِ“
- ☆ جب کہ ”لَا الْقَوْمُ قَوْمِي وَلَا الْأَعْوَانُ أَعْوَانِي“ میں اسم معرفہ ہے۔
- ☆ اسم ”لَا الثَّافِيَةِ لِلْجَنِّسِ“ کے ساتھ متصل ہو۔
- ☆ جیسے؛ ”لَا خَائِنٌ مَحْبُوبٌ“
- ☆ جب کہ ”لَا فِي الْمَكْتَبَةِ فَهَارِسٌ وَلَا مَحْظُوطَاتٌ“ میں اسم اور
- ☆ ”لَا الثَّافِيَةِ لِلْجَنِّسِ“ کے درمیان فاصلہ ہے۔
- ☆ ”لَا الثَّافِيَةِ لِلْجَنِّسِ“ میں حرف جار داخل نہ ہو۔
- ☆ ”هُوَ يَأْتِي بِلَا شَكٍّ“ یہاں حرف جر ”بِ“ داخل ہو گیا ہے۔

☆ اس کا اسم کبھی مفرد ہوتا ہے، توفتحہ پر مبنی ہوتا ہے، جیسے ”لَا حَيَاءٌ فِي الْعِلْمِ“

☆ اور کبھی مضاف ہوتا ہے، تو منصوب رہتا ہے، تاہم معرب سمجھا جاتا ہے اور تنوین بھی

قبول کرتا ہے۔ جیسے؛ ”لَا طَالِبٌ عَمِلَ مُهْمَلٌ“

☆ اور کبھی شبہ مضاف ہوتا ہے، جب بھی منصوب رہتا ہے اور معرب سمجھا جاتا ہے اور

تنوین بھی قبول کرتا ہے۔ جیسے؛ ”لَا مُتَقِنًا عَمَلًا خَائِرٌ“

الدرس الثامن والثلاثون

عدد ومحدود

طالِبٌ وَاحِدٌ
طالِبَانِ اثْنَانِ
ثَلَاثَةُ طُلَافٍ
عَشْرَةُ طُلَافٍ

أَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا
إِثْنَا عَشَرَ طَالِبًا
ثَلَاثَةَ عَشَرَ طَالِبًا
عَشْرُونَ طَالِبًا

طَالِبَةٌ وَاحِدَةٌ
طَالِبَتَانِ اثْنَتَانِ
ثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
عَشْرُ طَالِبَاتٍ

أَحَدِي عَشْرَةَ طَالِبَةً
إِثْنَا عَشْرَةَ طَالِبَةً
ثَلَاثَ عَشْرَةَ طَالِبَةً
عَشْرُونَ طَالِبَةً

وَاحِدٌ وَعَشْرُونَ طَالِبًا
إِثْنَانِ وَعَشْرُونَ طَالِبًا
ثَلَاثَةٌ وَعَشْرُونَ طَالِبًا
ثَلَاثُونَ طَالِبًا
أَرْبَعُونَ طَالِبًا
خَمْسُونَ طَالِبًا
سِتُّونَ طَالِبًا
سَبْعُونَ طَالِبًا
ثَمَانُونَ طَالِبًا
تِسْعُونَ طَالِبًا
مِائَةُ طَالِبٍ

مِائَةُ طَالِبٍ وَطَالِبٍ
مِائَةُ طَالِبٍ وَطَالِبَتَيْنِ
مِائَةُ وَثَلَاثَةُ طُلَافٍ
مِئَتَا طَالِبٍ
ثَلَاثُمِائَةُ طَالِبٍ
أَلْفُ طَالِبٍ
ثَلَاثَةُ أَلْفٍ طَالِبٍ
عَشْرُونَ أَلْفَ طَالِبٍ

أَحَدِي وَعَشْرُونَ طَالِبَةً
إِثْنَتَانِ وَعَشْرُونَ طَالِبَةً
ثَلَاثُ وَعَشْرُونَ طَالِبَةً
ثَلَاثُونَ طَالِبَةً
أَرْبَعُونَ طَالِبَةً
خَمْسُونَ طَالِبَةً
سِتُّونَ طَالِبَةً
سَبْعُونَ طَالِبَةً
ثَمَانُونَ طَالِبَةً
تِسْعُونَ طَالِبَةً
مِائَةُ طَالِبَةٍ
مِائَةُ طَالِبَةٍ وَطَالِبَةٍ
مِائَةُ طَالِبَةٍ وَطَالِبَتَيْنِ
مِائَةُ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
مِئَتَا طَالِبَةٍ
ثَلَاثُمِائَةُ طَالِبَةٍ
أَلْفُ طَالِبَةٍ
ثَلَاثَةُ أَلْفٍ طَالِبَةٍ
عَشْرُونَ أَلْفَ طَالِبَةٍ

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

لَا تَحْنِ الْأَكْبَرُ ثَلَاثَةَ أَوْلَادٍ

إِشْتَرَيْنَا أَرْبَعَ فِجَلَاتٍ

الْأُسْبُوغُ سَبْعَةُ أَيَّامٍ

أَكْرَمْتُ اثْنَتَيْ عَشَرَ ضَيْفَةً

جَاءَ اثْنَا عَشَرَ ضَيْفًا

قَلَمَ الْمَزَارِغُ ثَلَاثَ عَشَرَ شَجَرَةً

عَدَدُ مَوْظِفِيهِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ مَوْظِفًا

عَلَّمَ حَامِدٌ عَلَى نَفَقَتِهِ سِتَّةَ عَشَرَ فَتًى وَسِتَّ عَشَرَ فَتَاةً

حَضَرَ الْإِحْتِبَارَ أَلْفَ طَالِبٍ

فِي حَدِيثِنَا مِائَةَ شَجَرَةٍ

رَأَيْتُ أَطْبَاءَ خَمْسَةِ

كَانَ عَدَدُ سُكَّانِ بَلَدِنَا سَبْعَةَ عَشَرَ أَلْفًا وَصَارَ الْآنَ عِشْرِينَ أَلْفًا

مندرجہ ذیل الفاظ سے پہلے اعداد لکھو

دَوْلَارًا سَنَوَاتٍ أَوْلَادٍ بَنَاتٍ

دَجَاجَةً تَاجِرًا دَنَانِيرٍ رُوبِيَّاتٍ

عربی میں ترجمہ کرو

جامعہ اسلامیہ میں ستر طالبات پڑھتی ہیں۔

میرے پاس اٹھارہ ڈالر ہیں۔

حامد نے بازار سے گیارہ کتابیں خریدی ہیں۔

عائشہ نے دو روٹیاں کھائی ہیں۔

امام جلال الدین سیوطی سے پانچ سو کتابیں منسوب ہیں۔

شہر کی آبادی دس لاکھ ہے۔

اس لباس کی قیمت پچاس روپیہ ہے۔

آج چار طلبہ کلاس سے غیر حاضر ہیں۔

میرے گاؤں میں تین طبیب ہیں۔

پہلے ہم لوگ تین دنوں میں اپنے گھر پہنچتے تھے اور اب چھ گھنٹوں میں پہنچتے ہیں۔

مندرجہ ذیل جملوں میں عدد اور معدود درست کرو

شُوْهِدَ فِي السَّمَاءِ مِائَةً وَعِشْرِينَ كَوْكَبًا

يُبَيْعُ مِنَ الْعِمَارَةِ وَاحِدٌ وَثَلَاثِينَ شَقَّةً

يُرْتَى الْمَزَارِغُ عَشَرَ رُؤُوسٍ مِنَ الْغَنَمِ وَعَشْرَةُ بَقَرَةٍ

يُقَدَّرُ عَدَدُ أَفْرَادِ بَعْضِ الْأَسْرِ الْعَرَبِيِّ سَبْعَ عَشَرَ فَرْدًا

ملاحظہ:

☆ عربی زبان میں عدد اور معدود کے لیے مخصوص طریقے کا استعمال ہوتا ہے۔

☆ عدد کے استعمال میں مذکر اور مؤنث کی رعایت کرتے ہوئے؛

• ”وَاحِدٌ“ اور ”اِثْنَانِ“ کے لیے معدود کے عین مطابق

• ”ثَلَاثَةٌ“ سے ”عَشْرَةٌ“ تک کے لیے معدود کے مخالف

• ”أَحَدٌ عَشَرَ“ اور ”اِثْنَا عَشَرَ“ کے دونوں حصوں کے لیے معدود کے مطابق

• ”ثَلَاثَةٌ عَشَرَ“ سے ”تِسْعَةٌ عَشَرَ“ تک کے لیے پہلا حصہ معدود کے

مخالف اور دوسرا حصہ معدود کے عین مطابق

• ”عِشْرُونَ“ مذکر اور مؤنث دونوں کے لیے یکساں رہتا ہے۔ اس کے بعد

”تِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ“ تک ”أَحَدٌ عَشَرَ“ اور ”اِثْنَا عَشَرَ“ کے طرز پر پہلا

حصہ معدود کے موافق رہتا ہے، جب کہ باقی میں پہلا حصہ معدود کے مخالف ہو

جاتا ہے۔ جیسے: ”تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجَّةً“

☆ معدود کے استعمال کے لیے

۳۱ سے ۱۰ تک جمع مجرور، جیسے: ”طَالِبٌ“

۱۱ سے ۹۹ تک مفرد منصوب، جیسے: ”طَالِبًا“

۱۰۰ سے ۱۰۰۰ تک مفرد مجرور جیسے: ”طَالِبٍ“

الدرس التاسع والثلاثون

ادوات شرط جازمہ

إِنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَسْجِدِ أَذْهَبَ مَعَكَ

إِلَّا تَحْضُرَ الْإِحْتِبَارَ تَرْسُبُ

إِمَّا يَفْزُ مُحَمَّدٌ فَأَعْطِهِ جَائِزَةً

إِذْمَا تَجْتَهِدُ تَنْلُ جَائِزَةً

مَنْ يَجْتَهِدُ يَنْجَحُ كُونَ شَكٍّ

مَا تَقْدِرُ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُهُ عِنْدَ اللَّهِ

مَتَى تَذْهَبَ إِلَى مُنْبَايَ أَذْهَبَ مَعَكَ

أَيْنَ تَعْمَلُ أَهْمَلُ

أَيْنَمَا يَسْكُنُ صَدِيقِي أَسْكُنُ

أَلَى تَدْعُ اللَّهَ تَجِدُهُ سَمِيْعًا
 أَيْكَانَ تَدْعُنِي أَسْتَجِبْ دَعْوَتَكَ
 كَيْفَمَا تُعَامِلِ النَّاسَ يُعَامِلُوكَ
 حَيْثُمَا تَذْهَبُ تَجِدُ أَصْدِقَاءَ
 أَلَى كُرْسِيٍّ تَجِدُ خَالِيًّا تَجْلِسُ عَلَيْهِ
 مَهْمَا تُحَاوِلُ مِنْ قَهْرٍ نَتَشَبَّثُ بِأَرْضِنَا

تَأْمَلْ فِي الْجَبَلِ الشَّرِيطِيَّةِ وَجَوَاهِرِهَا
 مَنْ يَنْدُرُسُ يَنْجَحُ (كِلَاهُمَا مُضَارِعَانِ)
 فَأَمَّا تَمَّا تَوَلَّوْا فَتَمَّ وَجْهُ اللَّهِ (أَوَّلُهُمَا مُضَارِعٌ وَآخِرُهُمَا مَاضٍ)
 إِنْ إِدْخَرْتُمْ إِدْخَرْتُمْ لِمُسْتَقْبَلِكُمْ (كِلَاهُمَا مَاضِيَانِ)
 حَيْثُمَا أَقَمْتَ تَجِدُ أَصْدِقَاءَ (أَوَّلُهُمَا مَاضٍ وَآخِرُهُمَا مُضَارِعٌ)

تَأْمَلْ فِي أَجْوَبَةِ الشَّرْطِ الْإِثْبَاتِيَّةِ
 إِنْ تَدْرُسُ فَالْتَجِاحُ حَلِيفُكَ (جُمْلَةٌ إِسْمِيَّةٌ)
 مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ (فَعْلٌ جَامِدٌ)
 مَتَى تَقْرَأَ الْقُرْآنَ فَاقْرَأْهُ بِتَدْبِيرٍ (جُمْلَةٌ ظَلَمِيَّةٌ)
 مَنْ يَعْتَذِرْ فَلَنْ نَقِيلَ عُذْرَهُ (جُمْلَةٌ مَسْبُوقَةٌ بِالنَّ)
 مَنْ يَتَفَوَّقْ فَقَدْ يَفُوزُ بِالْجَائِزَةِ (جُمْلَةٌ مَسْبُوقَةٌ بِقَدْ)

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
 إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَ
 نُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا

مَهْمَا تَبَذَلُوا فِي الْعَمَلِ مِنْ جُهْدٍ تَنْجِزُوهُ الْيَوْمَ
 كَيْفَمَا تَكُنِ الْأُمَّةُ يَكُنِ الْوَلَاةُ
 مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا
 أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمْ الْمَوْتُ
 أَلَى طَالِبٍ يَجْتَهِدُ يَتَفَوَّقُ
 إِذَا مَا تَكُنْتُمْ الْأَسْرَارَ يَتَّقِي النَّاسُ بِكَ

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهَ فَلَا هَادِيَ لَهُ
 إِنْ تَبَدُّوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ
 إِنْ تُرِدِ الْأَجْرَ فَلَا تُهْلِلِ الْعَمَلَ
 وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا
 فَإِنْ اسْتَفَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي
 مَتَى تَفُزْ فَسَوْفَ تَنَالُ جَائِزَةً

ملاحظہ:

☆ ”ادوات شرط جازمہ“ دو طرح کے ہوتے ہیں:

حروف: ”إِنْ“ اور ”إِذَا مَا“
اسماء: ”مَنْ، مَا، مَهْمَا، مَتَى، أَيْنَ، آتَى، كَيْفَ، كَيْفَمَا، أَيْ“
☆ ”إِنْ“ اور ”إِذَا مَا“ دونوں ”اگر“ کے مفہوم کے لیے

”مَنْ“ جو یا جو شخص ذوی العقول کے لیے

”مَا“ جو کچھ، جتنا کچھ، جو چیز غیر ذوی العقول کے لیے

”مَهْمَا“ جو کچھ، جتنا کچھ وغیرہ ابہام کے لیے

”مَتَى“ جب، جس وقت وقت کے لیے

”أَيْنَ“ جب بھی ظرف زمان کے لیے

”آتَى“ جہاں، جہاں کہیں ظرف مکان کے لیے

”آیْنُ“ جہاں ظرف مکان کے لیے

”كَيْفَ مَا“ جہاں کہیں ظرف مکان کے لیے

”كَيْفَمَا“ جس طرح حال کے لیے

”آتَى“ جو، جہاں، جس طرح اپنے مابعد مفرد کے مفہوم کے لیے

☆ ”إِلَّا“ اور ”إِلْمَا“ حقیقت میں ”إِنْ لَا“ اور ”إِنْ مَا“ تھے۔ اسی لیے ترکیب

میں ”لَا“ اور ”مَا“ زائدہ کہلاتے ہیں۔

☆ جملہ شرطیہ تین حصوں پر مشتمل ہوتا ہے:

☆ ادوات شرط، جملہ شرطیہ، جملہ جواب شرط

☆ جب ”جملہ شرطیہ“ مضارع ہو، تو یہ ادوات اسے جزم دیتے ہیں، نیز نون اعرابی اور حروف علت گرا دیتے ہیں۔

☆ اور اگر ”جملہ جواب شرط“ بھی مضارع ہو، تو اس کے ساتھ بھی اسی طرح کا عمل کرتے ہیں۔

☆ جواب شرط پر ”ف“ داخل کرنا لازم ہے، جب کہ

• جواب شرط، جملہ اسمیہ ہو۔ جیسے: ”مَنْ يُضِلِلِ اللَّهَ فَلَا هَادِيَ لَهُ“

• جواب شرط، جملہ فعلیہ ہو کہ جس کا فعل جامد ہو، یعنی ایسے افعال جن کے فعل مضارع

اور امر وغیرہ نہیں آتے، جیسے: ”نِعْمَ يَنْتَسِعُ عَاسِي، لَيْسَ“

جیسے: ”إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ“

• جواب شرط، جملہ فعلیہ طلبیہ ہو؛ خواہ امر ہو، نہی ہو، یا استفہام ہو۔

جیسے: ”فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ“

• جواب شرط، جملہ فعلیہ ہو، جو کہ ”مَا، لَنْ، لَا“ سے منفی ہو۔

جیسے: ”فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ“

• جواب شرط، جملہ فعلیہ ہو جس سے پہلے ”قد، سوف“ لگا ہو۔

جیسے: ”مَنْ يُنْفِرْ لَكَ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا“

☆ کبھی جملہ شرطیہ، مخدوف بھی ہوتا ہے۔ جیسے: ”قُلْ خَيْرًا وَأَلَّا فَاصْصُمْتُ“

یہ حقیقت میں ”قُلْ خَيْرًا وَإِنْ لَا تَقُلْ فَاصْصُمْتُ“ تھا۔

☆ کبھی قسم سے جملہ شرطیہ آتا ہے:

جیسے: ”إِنْ تَخْضَرُوا الْيَنَابِلَ وَاللَّهُ نَكِيرٌ مَكْتُ“

الدرس الرابعون

ادوات شرط غیر جازمہ

لَوْ دَرَسْتَ جَيِّدًا لَتَجَعْتَ فِي الْإِخْتِبَارِ.

لَوْ لَا الْعِلْمُ لَسَادَ الْجَهْلُ.

لَوْ مَا الْكِتَابَةُ لَصَاعَ مُعْظَمُ الْعُلُومِ.

إِذَا حَضَرَ الْمَاءُ بَطَلَ التَّيِّمُ.

أَمَّا عَلَى فُجْهَيْهِ.

أَمَّا حَاضِرُ فُحَامِدٍ.

أَمَّا الْمُجْتَهِدُ فَيُكَافَأُ.

أَمَّا بِبِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ.

لَمَّا حَضَرَتْ ابْنِي الْوَفَاةِ أَوْ صَانِي بِتَقْوَى اللَّهِ.

كُلَّمَا سَأَلْنِي الْمُعَلِّمُ أَجَبْتُهُ عَلَى سُؤَالِهِ.

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

لَوْ بَكَّرْتُ فِي الْحُضُورِ مَا عَاقَبَنَاكَ.

لَوْ لَا اللَّهُ لَوَقَعَ حَادِثٌ إِلَيْكُمْ.

لَوْ مَا الشُّوقُ لَمْ أَكْتُبْ إِلَيْكَ رِسَالَةً.

أَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَنْهَزْ.

إِذَا الْقَوَا فِيهَا سَمِعُوا هَذَا شَهِيْقًا وَهِيَ تَفُورُ.

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ.

كُلَّمَا دَخَلَ وَجَدَ.

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ.

لَمَّا صَعِدْتَ الْجَبَلَ وَصَلْتَ الْقِبْلَةَ.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً.

كُلَّمَا أَتَى فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ.

لَمَّا دَرَسَ نَجَحَ.

فَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ.

فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِيَّايَ.

لَوْ لَا الْأُسْتَاذُ مَا فِيهِمْ الدَّرْسُ.

عربی میں ترجمہ کرو

اگر تم دیر نہ کرتے تو ہمیں ریل گاڑی مل جاتی۔

جب بھی آپ سے بات کی، مجھے بڑا حوصلہ ملا۔

رہا ہم تو وہ بہت ذہین ہے۔

جب بھی ان لوگوں نے مجھے دعوت دی، میں ان کے یہاں حاضر ہوا۔

اگر پولس بروقت نہ پہنچتی تو بڑا نقصان ہو سکتا تھا۔

اگر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نہ ہوتے تو ہمیں راہ ہدایت نہ ملتی۔

رہی فاطمہ تو اسے ساتھ لے کر چلتے ہیں۔

جب انہوں نے تجارت میں محنت کی تو کامیاب ہوئے۔

اگر تاریخ نہ ہوتی تو اسلاف کے کارنامے ضائع ہو جاتے۔

اگر وہ کاریز ہوتی تو ہم سب ہسپتال میں ہوتے۔

خالی جگہیں پر کرو

لَوْلَا الْمَحَبَّةُ

لَوْ عَظَفَ عَلَى الْفُقَرَاءِ

كُلَّمَا زَارَنِي أَخُوكَ

إِذَا وَعَدْتُ

لَوْ مَا الْبُشْرَى بِتَجَاحُكَ

لَوْلَا الْأَمَلُ

ملاحظہ:

☆ ”ادوات شرط غیر جازمہ“ دو طرح کے ہوتے ہیں:

• استناعیہ؛ ”لَوْ، لَوْلَا، لَوْ مَا“

• غیر استناعیہ؛ ”إِذَا، أَمَّا، لَمَّا، كَلَّمَا“

☆ ”لَوْ“ اگر ماضی میں امر محال کی وجہ سے محال کے اثبات کے لیے

☆ ”لَوْلَا، لَوْ مَا“ اگر نہ ہو، اگر نہ ہوتا عدم شرط کی وجہ سے نفی جزا کے لیے

• متذکرہ دونوں میں ”لَا نَافِيَةَ زَائِدَةً“ اور ”مَآ نَافِيَةَ زَائِدَةً“ ہے۔

• متذکرہ دونوں کی خبر ہمیشہ محذوف ہوگی۔

• متذکرہ دونوں کی جزا مثبت ہو تو ”لام“ آئے گا، منفی ہو تو نہیں۔

جیسے: ”لَوْلَا الْعِلْمُ لَسَادَ الْجَهْلُ“ جزاء پر ”لام“ ہے

یہاں ”لَوْلَا الْعِلْمُ“ کے بعد خبر ”مَوْجُودٌ“ محذوف ہے۔

☆ ”لَمَّا“ جب، جب کہ ظرف کے لیے

☆ ”كَلَّمَا“ جب، جب بھی ظرف ہے، ماضی کے لیے

☆ ”إِذَا“ جب یہ بھی ظرف ہے، تاہم مستقبل کے لیے

☆ ”أَمَّا“ مگر مگر رہا یہ بیان تفصیلات کے لیے

• جواب ”أَمَّا“ پر ”فَآ“ داخل کرنا ضروری ہے۔

جیسے: ”أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينٍ“

الدرس الحادي والاربعون

افعال مقاربه، رجاء اور شروع

كَادَ الْوَقْتُ يَقْطَعُنَا.

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ.

أَوْشَكَتِ الْأَرَمَةُ أَنْ تَنْفَرِحَ.

ثَوِيكَ مَوْجَةُ الْحَرِّ أَنْ تَنْكَسِرَ.

كَتَبَ الصُّبْحُ أَنْ يَطْلُعَ.

عَلَى رَبِّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ.

حَرَى الْمُسَافِرُ أَنْ يَعُودَ.

اخْلُوتِ الْبُهَيْلُ أَنْ يَجْتَهِدَ.

أَخَذَ النَّسِيمُ يَدَا عِبِ الْأَشْجَارِ.

شَرَعَ الْمُهْنِدِسُونَ يُحْطِطُونَ الْمَلْعَبِ.

هَبَ الظَّائِرُ يُغَرِّدُ.

قَامَ الْأَطْفَالُ يَمْزُجُونَ.

بَدَأَ النَّاسُ يَتَسَابِقُونَ فِي الذِّهَابِ إِلَى الْمَسْجِدِ.

أَنْشَأَتِ الصَّنَاعَةُ تَنْهَضُ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ.

أَقْبَلَ الطُّلَابُ يَجْتَهِدُونَ فِي دِرَاسَتِهِمْ.

عَلِقَ الْوَلَدُ أَخَاهُ صَرِيًّا.

جَعَلَ الْوَقْتُ يَقْطَعُنَا.

تَجَعَّلَ الْأَشْجَارُ تَتَحَرَّكُ.

طَفِقَ زَوَارُ الْحَدِيقَةِ يَمْشُونَ.

تَطَفَّقَ الْأَنْسَامُ تَهْبُ.

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

إِنَّمَنْتَ مُسَابِقَةَ الْقُرْآنِ وَجَعَلَ النَّاسَ يَرْجِعُونَ إِلَى بُيُوتِهِمْ
 إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا
 إِخْلُوقِ الضَّالَّ أَنْ يَهْتَدِيَ
 بَدَأَ الْبَدْعُ وَنَ يَتَوَفَّدُونَ
 عَسَى أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا
 وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشَبِّهْ فِي الْأَعْدَاءِ
 شَرَعَ الْظُّفْلُ يَبْكِي
 أَوْشَكَ الْغَيْمُ أَنْ يَنْقَشِعَ
 عَسَى أَنْ تَكُنْهُوَ شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ
 لَمْ نَكُنْ نَصِلْ إِلَى الْمَحْطَةِ حَتَّى صَفَرَ الْقَطَارُ
 فَمَا إِلَهُوْلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا
 كَادَ النَّهَارُ يَنْتَصِفُ
 إِخْلُوقِ الْمَمْرُؤَةَ أَنْ تَعْتَنِي بِالْمَرْطَى
 وَطَفِقَا يَحْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ
 أَخَذَ الطَّقُوسُ يَعْتَدِلُ
 مَا كَادَ حَامِدٌ يَبْلُغُ السَّادِسَةَ حَتَّى تُؤَوِّيَ وَالِدُهُ

عربی میں ترجمہ کرو

مغرب کی اذان ہوئی اور لوگ مسجد کی طرف جانے لگے۔
 امید ہے کہ حامد اپنی مہم میں کامیاب ہو جائے گا۔
 آرام سے بیٹھو، گاڑی آنے ہی والی ہے۔
 قریب تھا کہ بارش ختم جائے۔
 ماں قریب ہوئی کہ بچے نے چیخنا شروع کر دیا۔
 امید ہے کہ طلبہ وقت پر جامعہ اسلامیہ پہنچ جائیں گے۔
 جیسے ہی میں بازار پہنچا، بارش ہونے لگی۔
 گھنٹی بجی اور طلبہ اپنے اسباق یاد کرنے لگے۔
 جلسہ ختم ہوا نہیں کہ ہم سب بس پر سوار ہو جائیں گے۔
 ملک کے حالات تیزی سے بدل رہے ہیں۔
 ابھی ٹرین چلی نہیں تھی کہ ہم سب اسٹیشن پہنچ گئے۔
 احمد نے جیسے ہی مجھے دیکھا، بھاگتا ہوا میرے پاس آ گیا۔
 امید ہے کہ میری والدہ صحتیاب ہو جائیں گی۔
 مکان کی تعمیر کا کام زور و شور سے شروع ہو چکا ہے۔
 ہماری پریشانیاں ختم ہونے والی ہیں۔
 مبارک باد دیتے ہوئے ناصر اپنے دوست سے لپٹ گیا۔
 ہم سمندر کے کنارے بیٹھے تھے کہ ٹھنڈی ہوا چلنی شروع ہو گئی ہے۔
 گھر پر مہمان آنے والے ہیں۔

جملے کی مناسبت سے خالی جگہیں بھرو

..... أَنْ تُنْطِرَ

..... أَنْ يَنْجَلِيَ

..... يَتَصَدَّقُونَ عَلَى الْفُقَرَاءِ

..... يَعْلَمُونَ النَّاسَ

..... أَنْ يَعْمَ الْبِلَادَ

..... تُسْرِعُ

..... أَنْ يَنْتَصِفَ

..... يَرْجِعَانِ إِلَى مَكَانِهِمَا الْعَمَلِ

جملے کی مناسبت سے خبر لکھو

عَسَى الْعَدْلُ فِي الْأَرْضِ

أَخَذَ النَّاسُ مُدْرَجَاتِ الْمَلْعَبِ

..... أَوْشَكَ الْقَجْرُ

كَادَ خَالِدٌ إِلَى قُنُوطٍ

..... عَسَى الْقَبْرُ

جَعَلَ الْمُسْلِمُونَ فِي الْعَالَمِ

حَرَى الثُّجَارُ مِنَ السُّوقِ

طَفِقَ الْخُطْبَاءُ حَوْلَ أَرْمَةِ الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ

ملاحظہ:

☆ افعال مقاربه: "كَادَ، كَرَبَ، أَوْشَكَ" بمعنی قریب ہے کہ

☆ افعال رجاء: "عَسَى، حَزَى، اِخْلَوْلَى" بمعنی امید ہے کہ

☆ افعال شروع: "أَخَذَ، شَرَعَ، هَبَ، قَامَ، بَدَأَ، أَنْشَأَ، أَقْبَلَ،

عَلِقَ، جَعَلَ، طَفِقَ" بمعنی شروع کر دیا، کرنے لگا، لگ گیا، وغیرہ

☆ متذکرہ بالا افعال بھی، افعال ناقصہ کی ہی قسم ہیں اور اسم، نیز خبر پر مکمل ہوتے

ہیں، تاہم ان کی خبر ہمیشہ فعل مضارع ہوتی ہے۔

جیسے: "عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ"

اللہ: اسم، أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ: مصدر موزون خبر

جیسے: "يَكَادُ الْبُزُقُ يَخْطُفُ أَبْصَارَهُمْ"

الْبُزُقُ: اسم، يَخْطُفُ أَبْصَارَهُمْ: جمل نصب خبر

☆ یہ سارے افعال جامد ہوتے ہیں، یعنی ان سے مضارع اور امر وغیرہ نہیں آتے،

تاہم "كَادَ، أَوْشَكَ، جَعَلَ، طَفِقَ" جامد نہیں ہیں۔

☆ متذکرہ بالا افعال کی خبروں میں "أَنْ" لگنے کی چار صورتیں ہیں؛

• "أَنْ" لگانا لازمی ہے؛ "حَزَى، اِخْلَوْلَى" کے لیے

• "أَنْ" نہ لگانا لازمی ہے؛ "افعال شروع" کے لیے

• "أَنْ" کثرت سے لگایا جاتا ہے؛ "عَسَى، أَوْشَكَ" کے لیے

• "أَنْ" کثرت سے نہیں لگایا جاتا ہے؛ "كَادَ، كَرَبَ" کے لیے

الدرس الثانی والاربعون

بدل

إِحْتَرَمْتُ الْمُعَلِّمَةَ سَعَادَ

الطَّبِيبَ سَاجِدَ مُسْتَشَارَ مَعْرُوفٍ

أَقْتَنَعَنِي ذَلِكَ الرَّأْيُ الْمُبْتَزَنُ

صَرَفْتُ الْمَالَ رُبْعَهُ

أُحِبُّكَ بِالْكِتَابِ غِلَافِهِ

أَحْبَبْتُ الْقَائِدَ شَجَاعَتَهُ

أَعْجَبَنِي الطَّالِبُ أَخْلَاقَهُ

أَكَلْتُ خُبْزًا لَحْمًا

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

عَاجِ الطَّبِيبِ الْمَرِيضَ رَأْسَهُ

جَرَحَ الْجُنْدِيُّ صَدْرَهُ

هَبَّطَ الطَّائِرُ عَلَى الْعِمَارَةِ بُرْجَهَا

أَنْجَزْتُ الْبَحْثَ فَهَارِسَهُ

مَتَشَعْتُ بِالْبُسْتَانِ أَرْبُجَهُ

تَهَنَّنِي قَصَائِدُ الشَّاعِرِ فَمُؤَدِّدُ رُؤْيَيْشِ

الصَّخْفِيُّ مُصْطَفَى مُلْتَزِمٌ بِقَضَايَا الْأُمَّةِ

كَانَ الْخَلِيفَةُ عَمْرُ عَدْلًا

جَاءَ أَخُوكَ يُوسُفُ

أَعْرِفُهُ حَقَّهُ

إِنْ تُصَلِّ تَسْجُدُ لِلَّهِ يَزِيدُ حَمْدَكَ

خُذِ الْقَلَمَ الْوَرَقَةَ

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا... يُضَاعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ... أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَيْنَيْنَ

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ

الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا

عربی میں ترجمہ کرو

(اردو زبان میں ”بدل اور مبدل منہ“ کے طریقے پر جملے نہیں بنائے جاتے ہیں، لیکن بولنے میں کثرت سے مستعمل ہوتے ہیں۔ بہر کیف، یہاں مشق کے لیے مندرجہ ذیل جملوں کی عربی بناتے ہوئے ”بدل اور مبدل منہ“ کی ترکیب ہی استعمال کی جائے۔)

مجھے آگرہ جانے کے لیے راستہ بتائیے، وہ راستہ جو مختصر ہو۔

ہمیں حامد کی تحریر اچھی لگی۔

ان لوگوں نے ہمارے لیے تحفہ خریدا، ہمارے بچوں کے لیے خریدا۔

شاعر مشرق اقبال پوری دنیا میں مشہور ہیں۔

تمہارے والد شیخ قاسم احمد ہمارے گھر آئے۔

ہم ریحانہ کی عادت اچھی طرح جانتے ہیں۔

امیر المؤمنین حضرت عثمان رضی اللہ عنہ نے قرآن کریم کی تدوین فرمائی۔

باغیچہ کے کنارے خیمہ لگا دیا گیا ہے۔

یہ گھڑی، بیگ مجھے دے دو۔

بہادر بچہ احمد نے مہم سر کر لی۔

مندرجہ ذیل میں مناسب بدل لکھو۔

اخْتَرَقَتِ الدَّارُ

نَفَعَنَا الْوَاعِظُ

تَلَأَّتِ السَّمَاءُ

انْعَشَتْنَا الْقَرْيَةُ

ملاحظہ:

☆ توابع کی ایک قسم ”بدل“ ہے۔ یہ چار طریقے پر ہوتی ہے:

• ”بَدَلَ الْكُلِّ مِنَ الْكُلِّ“ جیسے: ”فَتَحَّ أَخُوكَ حَامِدُ الْبَابِ“

یہاں پر ”أَخُوكَ“ کا بدل ہے ”حَامِدُ“

• ”بَدَلَ الْبَعْضِ مِنَ الْكُلِّ“ جیسے: ”أَكَلْتُ الْخُبْزَ بَعْضَهُ“

• ”بَدَلَ الْإِشْتِمَالِ“ جیسے: ”أَحْبَبْتُ الْقَائِدَ شَجَاعَتَهُ“

اس میں بدل، مبدل منہ کا حصہ نہیں ہوتا ہے۔

• ”الْبَدَلُ الْمُغَايِرُ“ جیسے: ”حُذِّ كِتَابًا مِفْتَاحًا“

اس میں بدل اور مبدل منہ کے درمیان مغایرت ہوتی ہے۔

☆ ”بدل“ اور ”مبدل منہ“ کے درمیان معرّفہ اور نکرہ میں مطابقت ضروری

نہیں ہے، بلکہ اسم اسم سے، فعل فعل سے، جملہ جملہ سے اور جملہ مفرد سے بدل ہو سکتا ہے۔ جیسے:

• ”يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ..... اَتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا“

یہاں پہلا جملہ، دوسرے جملہ کا بدل ہے۔

• ”وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا..... يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ“

یہاں فعل ”يَلْقَ“ کا بدل فعل ”يُضَاعَفْ“ ہے۔

• ”قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ..... النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ“

یہاں اسم ”أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ“ کا بدل اسم ”ذَاتِ الْوُقُودِ“ ہے۔

”اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ... صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ“
یہاں لفظ ”الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ“ معرّف ہے، جس کا بدل بھی معرّف
ہے، جو کہ ”صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ“ ہے۔

”عَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةً طَعَامَ مُسْكِينٍ“

یہاں ”فِدْيَةً“ کمرہ ہے، جس کا بدل ”طَعَام“ ہے جو کہ کمرہ ہے۔

”إِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ... صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي“

یہاں پر ”صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ“ کمرہ ہے، جس کا بدل واقع ہو رہا
ہے ”صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي“ ہے، جو کہ معرّف ہے۔

”لَنْسَفَعًا بِالنَّاصِيَةِ... نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ“

یہاں ”بِالنَّاصِيَةِ“ معرّف ہے، جس کا بدل ہے ”نَاصِيَةٍ“
جو کہ کمرہ ہے۔

”أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عَيْدًا أَلًّا وَلَنَا وَآخِرَتَا“

یہاں ”لَنَا“ ضمیر اسم ظاہر ہے، جس کا بدل ہے ”لَا وَلَنَا وَآخِرَتَا“
ہے، جو کہ اسم ظاہر ہے۔

الدرس الثالث والاربعون

صفت و موصوف مع استثنائی حالات

هَذِهِ طَالِبَةٌ مُؤْمِنَةٌ

هَاتَانِ طَالِبَتَانِ مُؤْمِنَتَانِ

هَؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ مُؤْمِنَاتٌ

هَذَا رَجُلٌ كَرِيمٌ

هَذَانِ رَجُلَانِ كَرِيمَانِ

هَؤُلَاءِ رِجَالٌ كَرِيمُونَ

هَذِهِ امْرَأَةٌ غَيُورٌ

رَأَيْتُ الْمَجَنَّدَةَ الْجَرِيحَ

هَذَا رَجُلٌ غَيُورٌ

رَأَيْتُ الْمَجَنَّدَ الْجَرِيحَ

هِيَ امْرَأَةٌ ثَقَّةٌ

هُمَا امْرَأَتَانِ ثَقَتَانِ

هُنَّ نِسَاءٌ ثَقَاتُ

هُوَ عَالِمٌ ثَقَّةٌ

هُمَا عَالِمَانِ ثَقَتَانِ

هُمْ عَلَمَاءُ ثَقَاتُ

خَالِدٌ رَجُلٌ ذُو خُلُقٍ خَدِيجَةُ أَمْرَأَةٌ ذَاتُ خُلُقٍ
هُوَ عَالِمٌ كُلُّ الْعَالِمِ هِيَ أُنْسَانَةٌ أُنَى الْأُنْسَانَةِ

صَرَفَ صَاحِبُ الْمَصْنَعِ عَامِلًا قَلِيلًا إِنْ تَاجَهُ

حَظَّ الْعُصْفُورُ عَلَى غُصْنٍ بِحِيلَةٍ أَوْ رَاقَةٍ

هَذَا رَجُلٌ كَرِيمٌ ابْنُهُ

هَذَا رَجُلٌ مُبْدِعُ الْبَنَاءِ

هَذَا رَجُلٌ كَثِيرٌ أَصْدِقَاؤُهُ

هَذَا رَجُلٌ كَرِيمٌ ابْنَتُهُ

هَذَا رَجُلٌ كَثِيرٌ بَنَاتُهُ

هَذِهِ مَدِينَةُ كَرِيمٍ أَبْنَاؤُهَا

هَذَا وَطَنُ كَرِيمٍ أَبْنَاؤُهُ

رَأَيْتُ الطِّفْلَ هَذَا

رَأَيْتُ عَامِلًا يُنَظِّفُ الْمَسْجِدَ (جملة فعلية)

زَرَعْتُ شَجَرَةً نَوْعُهَا غَرِيبٌ (جملة اسمية)

رَأَيْتُ عُصْفُورًا فَوْقَ الْقُبَّةِ (شبه جملة)

هَذَا طِفْلٌ فِي سَرِيرَةٍ (جارو مجرور)

تدريبات

اردو میں ترجمہ کرو

خَدِيجَةُ أَمْرَأَةٌ صَبُورٌ

إِنَّهُ تَاجِرٌ كُلُّ التَّاجِرِ

هُنَّ مُعَلِّمَاتٌ عَدْلٌ

هُمَا تَاجِرَانِ ثِقَةٌ

الشَّعْرُ أَسَاسُهُ الْعَاطِفَةُ الصَّادِقَةُ

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْعَاشِيَةِ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ عَامِلَةٌ تَلْصِقُ

تَضَلَّى نَارًا حَامِيَةً تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آيَةٍ

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالتَّغْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ

مناسب موصوف لکھ کر جملے بناؤ

شَكُورٌ ذَاتُ بَهْجَةٍ

أَغْصَانُهَا صَغِيرَةٌ فَخُورٌ

الْحَسَنُ خُلُقُهَا أَرْجَاءُهَا وَاسِعَةٌ

الْمَرْأَةُ الْقَتِيلُ تِلْكَ

لَوْ نُهُ مُنْتَازٌ بِأَخْبَارِ الدُّوَلِ الْكَبِيرَةِ

عربی میں ترجمہ کرو

میری بھائی کے دونوں بچے دیندار ہیں۔

مایوسی کا شکار عورت رورہی ہے۔

وہ میرا گھر ہے، جس کا دروازہ کھلا ہوا ہے۔

الیاس بلند اخلاق والا ہے۔

صدر المدرسین نے ایسے طلبہ کا اخراج کر دیا، جو کلاس سے غیر حاضر ہیں۔

راشد ہر اعتبار سے باورچی ہے۔

وہ لوگ ایسی کار میں سوار ہیں، جس کا رنگ خوب ہے۔

ہم نے نہایت ہی جاہل انسان سے ملاقات کی ہے۔

فاطمہ کی ساری سہیلیاں مسلمان ہیں۔

مدرسۃ البنات کی دونوں معلمات قابل بھروسہ ہیں۔

میں نے یورپ میں ایک ایسی تربیت گاہ دیکھی، جس کے سارے طلبہ ماہر تھے۔

ملاحظہ:

☆ توابع کی دوسری قسم ”نعت“ ہے۔ شروع کے اسباق میں ”منعوت اور

نعت“ کے حوالے سے بنیادی تدریسات گزر چکی ہیں۔ یہاں چند استثنائی امور پر توجہ دی گئی ہے۔

☆ ”نعت“ مفرد بھی ہو سکتا ہے اور کبھی جملہ فعلیہ، جملہ اسمیہ، شبہ جملہ اور جار مجرور بھی

ہو سکتا ہے۔ مثال کے لیے سبق کے آخری جملوں میں خط کشیدہ عبارات پر غور کرو، جو اپنے ماقبل کے لیے ”نعت“ بن رہے ہیں۔

☆ عام طور پر نعت اور منعوت میں چار اعتبار سے مطابقت ہونی چاہیے، تاہم

استثنائی طور پر مندرجہ ذیل تراکیب میں مطابقت سے آزادی حاصل ہوتی ہے:

• جب صفات ”فعل“ یعنی ”فاعل“ کے مفہوم میں ہو۔ جیسے:

فَقُورٌ، جَهُولٌ، كَفُورٌ، قَنُوطٌ، ذَلُولٌ، هَلُوعٌ وغیرہ

• جب صفات ”فعلیل“ یعنی ”مفعول“ کے مفہوم میں ہو۔ جیسے:

قَتِيلٌ، جَرِيحٌ، خَضِيبٌ، وغیرہ

• جب مصدر، صفت کے طور پر مستعمل ہو۔ جیسے:

عَدْلٌ، ثِقَّةٌ وغیرہ

☆ کبھی کبھی ”نعت“ اپنے ”منعوت“ سے جدا شان رکھتا ہے۔ اسے ”النَّعْتُ

الْبَقْطُوعُ“ کہتے ہیں۔ جیسے:

”اسْمَعْ لِعَمَرَ الْعَادِلِ“ یہاں پر ”الْعَادِلِ“ خبر ہے اور مبتداء ”هُوَ“

مخدوف ہے۔ یہی وجہ ہے کہ یہ لفظ اپنے بظاہر منعوت ”لِعَمَرَ“ کی پیروی میں

مجرور نہ ہو کر، مرفوع ہے۔

الدرس الرابع والاربعون

حروف عاطفة

ذَهَبَ خَالِدٌ وَعَامِرٌ. (دون أي ترتيب)
إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا. وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا. وَقَالَ
الْإِنْسَانُ مَالَهَا (على ترتيب)
إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا. (على عكس ترتيب)

وَصَلَ الْقِطَارُ فَخَرَجَ الْمُسَافِرُونَ.

دَخَلْتُ الْبَيْتَ ثُمَّ أَكَلْتُ.

قَرَأْتُ الْمَجَلَّةَ حَتَّى الْفَهَارِسِ.

اسْتَنْزَفَتِ الزَّرَاعَةُ مَصَادِرَ الْبَيَاهِ حَتَّى الْجُوفِيَّةِ.

الطَّائِرَةُ تُشَبِّهُ الْعَقَابَ أَوِ النَّسْرَ. (عطف مفرد)
حَامِدٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ أَوْ يَجْلِسُ فِي بَيْتِهِ. (عطف جملة)
أَدْعُ حَامِداً أَوْ خَالِداً. (للتَّخْيِيرِ)

اشْرَبِ الْمَاءَ أَوِ الْقَهْوَةَ. (لِلِابَاحَةِ)
الْكَلِمَةُ اسْمٌ أَوْ فِعْلٌ أَوْ حَرْفٌ. (لِلتَّفْصِيلِ)
قَدِيمٌ مُحَمَّدٌ أَوْ حَامِدٌ. (لِلشَّكِّ)

أَخَذْتُ حَبَّةَ جَاءَتْ أُمُّ عَائِشَةُ؟ (متصلة)
لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ. أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ (منقطعة)

مَا عَادَ الْمُسَافِرُ وَلَكِنْ عَادَ ابْنُهُ.
لَا تَأْكُلِ الْفَاكِهَةَ الْفِجَّةَ. لَكِنَّ النَّاحِيَةَ.

اشْتَرَيْتُ لِحْماً لَا سَمَكاً.

سَافَرَ خَالِدٌ بَلَّ مُحَمَّدٌ.
مَا حَصَرَ جَاوِدٌ بَلَّ أَبُوهُ.

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

هَبَطَتِ الطَّائِرَةُ ثُمَّ وَقَفَتْ فِي مَكَانِهَا
 أَكَلَتِ السَّبَكَةَ حَتَّى رَأَسَهَا
 تَزَوَّجَ عَائِشَةُ أَوْ أُخْتَهَا
 اخْتَتَمَتِ الدِّرَاسَةُ فَخَرَجَ الْمَدْرِسُ مِنْ صَفِّهِ
 هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ
 أَهْتَمُّ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَالْحَجِّ
 أَاخِي جَاءَ أَمْ صَدِيقُهُ
 فَتَلَقَى آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ
 أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا
 وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
 أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ
 قَالُوا لَيْسَ بِنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ
 جَاءَتْ زَيْنَبُ لَا عَائِشَةَ

عربی میں ترجمہ کرو

(مشق کے پیش نظر درس میں مذکور مختلف حروف عاطفہ استعمال کرو)

میں لاہور جا رہا ہوں، وہلی نہیں۔
 جلسہ گاہ میں سامعین آئے، پھر مہمان مقرر تشریف لائے۔
 چچا شادی میں نہیں آئے، لیکن ان کے بچے شریک ہوئے۔
 والدہ نے مچھلی نہیں بلکہ بھری پکائی ہے۔
 بازار بند ہوا، تو تاجر اپنے گھر واپس لوٹ گئے۔
 کھانا کھاؤ یا ناشتہ کرلو۔
 الیاس، منظر، محمود اور خرم اپنے گھر چلے گئے۔
 مدرسہ میں قیام کرو یا میرے گھر پر۔
 صحافی نے تصویر لی یا رپورٹ لکھی۔
 سلوی اسکول سے آئی یا نجوی؟
 خریدار نے سارے کمرے دیکھے یہاں تک کہ بیت الخلاء بھی۔
 کمرے میں یا تو خالد ہے، یا حامد ہے، یا راشد ہے۔
 کیا ہمارا دہاں جانا بہتر ہے، یا نہ جانا بہتر ہے؟
 سورج غروب ہوا، تاریکی پھیلی اور پرندے اپنے گھونسلوں میں جانے لگے۔

ملاحظہ:

☆ توالع میں سے ”حروف عاطفہ“ بھی ہے۔ یہ حروف مندرجہ ذیل ہیں:

”واو، فا، ثَمَّ، حَتَّى، أَمْ، أَوْ، لَا، بَلْ، لَكِنْ“

☆ ”واو“ دو یا دو سے زیادہ اشیاء کے جمع کے لیے بغیر کسی لزوم ترتیب کے، یعنی کبھی ترتیب ہو بھی سکتی ہے اور نہیں بھی۔ مثال کے لیے درس دیکھو۔

☆ ”فا“ ترتیب اور تعقیب کے لیے

☆ ”ثَمَّ“ ترتیب اور تراخی کے لیے

☆ ”حَتَّى“ غایت کے لیے

☆ ”أَوْ“ اباحت، تخییر، تفصیل اور شک کے لیے

☆ ”أَمْ“ دو قسموں پر ہوتا ہے؛ استفہام کے ذریعہ تعین کے لیے

متصلہ: جس میں سے پہلے اور بعد دونوں آپس میں متحد ہوتے ہیں۔

منقطعة: جس میں دونوں اپنے اپنے طور پر قائم رہتے ہیں۔ اسی لیے یہ صرف

دو جملوں کے درمیان ہی ہوتا ہے۔

☆ ”لَكِنْ“ استدراک کے لیے

☆ ”لَا“ نفی حکم کے لیے

☆ ”بَلْ“ استدراک کے لیے

الدرس الخامس والرابعون

افعال تعجب

سُبْحَانَ اللَّهِ! (سَمَاعِي)

يَلْلَهُ كَذَّابُنِ حَنْتَمَةِ آتَى رَجُلٍ كَانَ! (سَمَاعِي)

يَلْلَهُ أَنْتَ مِنْ ظَالِبٍ مُجِدِّ! (سَمَاعِي)

مَا أَجْمَلَ السَّمَاءَ! (مَا أَفْعَلَهُ)

أَجْمَلُ بِالسَّمَاءِ! (أَفْعِلْ بِهِ)

مَا أَجْمَلَ هَذِهِ السَّيَّارَةَ!

مَا أَفْضَلَ اسْتِعْمَالَ السَّوَالِكِ! (مِنْ غَيْرِ الْأَفْعَالِ الثَّلَاثِيَّةِ)

أَفْضَلُ بِاسْتِعْمَالِ السَّوَالِكِ!

مَا أَرْوَعَ أَنْ يَتَعَاضُوا الْجَمِيعُ!

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

مَا أَعْدَلَ الْقَاضِي! مَا أَجْمَلَ أَنْ تَلْتَفِقَ بِالْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ! قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ! أَعْظَمَ بِالْإِسْلَامِ! فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ! مَا أَغْدَبَ الشَّعْرَ وَمَا أَرْوَعَهُ! لِلَّهِ دَرُّهُمْ مِنْ فِتْنَةٍ صَبَرُوا! مَا أَصْعَبَ كَوْنَ الدَّوَاءِ مَرًّا! مَا أَرْوَعَ أَنْتِصَارَ الْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ! مَا أَقْبَحَ إِلَّا يَخْضُرُ رَيْبُ السُّبُلِ!

مندرجہ ذیل جملوں کو "افعال تعجب" کے پیرایہ میں تبدیل کرو۔

الْقَمَرُ يَجْمَلُ

النُّجُومُ كَثِيرَةٌ

هَذَا الْمَسْجِدُ كَبِيرٌ

اجْتَمَعَ النَّاسُ يَوْمَ عَرَفَةَ عَظِيمٌ

أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ

عربی میں ترجمہ کرو

یہ سڑک کس قدر چوڑی ہے!

تمہارا مکان کتنا کشادہ ہے!

یہاں کا پانی کتنا شیریں ہے!

یہ انتظار کس قدر طویل ہے!

تم کتنے محنتی ہو!

کس قدر خوب ہے کہ ہم سب آپس میں متحد رہیں!

کتنا اچھا ہو کہ آپ میری بیٹی کی شادی میں تشریف لائیں!

لوگوں میں اسلام کی تبلیغ کس قدر ثواب کا کام ہے!

کڑوی دوا پینا مریض کے لیے کس قدر دشوار ہے!

احمد کا باغ کس قدر خوبصورت ہے!

خالی جگہیں پر کرو

مَا أَحْسَنَ إِلَّا الطَّالِبُ وَاجِبُهُ!

بِالْفَضِيلَةِ!

مَا أَجْمَلَ إِلَّا النِّفَاقُ فِي بِلَادِنَا!

هَذِهِ الْقُبَّةُ الْخَضْرَاءُ!

مَا أَطْوَلَ!

ملاحظہ:

☆ اظہار تعجب وحیرت کے لیے عربی زبان میں خاص اسلوب بروئے کار لایا جاتا ہے۔ یہ اسلوب دو طرح کے ہیں؛ سمعی اور قیاسی۔

☆ سمعی اسلوب کے لیے کوئی ضابطہ مقرر نہیں ہے، جیسے:

”سُبْحَانَ اللَّهِ!“، ”لِلَّهِ أَنْتَ مِنْ رَجُلٍ!“

☆ قیاسی کے لیے دو اوزان ہیں؛ ”أَفْعَلَهُ، أَفْعِلْ بِهِ“ جیسے:

”مَا أَغْدَبَ الْمَاءُ“، ”أَغْدَبَ بِالْمَاءِ“

☆ خیال رہے کہ صرف ثلاثی الفاظ سے ہی متذکرہ دونوں اوزان پر افعال تعجب آتے ہیں، تاہم غیر ثلاثی الفاظ سے کسی مناسب معاون ثلاثی فعل کے ذریعہ افعال تعجب بنایا جاتا ہے۔

مثال کے طور پر؛ ”اسْتَغْمَلْتُ، تَدَخَّرَجُ“ سے اسلوب تعجب یوں بنے گا؛

”مَا أَفْضَلَ اسْتَغْمَالَ السَّوَالِكِ!“

☆ اسی طرح منفی افعال سے بھی کسی مساعد کے ذریعہ اسلوب تعجب بنایا جاتا ہے۔

جیسے: ”مَا أَحْسَنَ إِلَّا يَتَرَدَّدُ الْمُجِدُّ!“

”أَحْسَنُ بِأَلَّا يَتَرَدَّدُ الْمُجِدُّ!“

الدرس السادس والرابعون

اوقات ندا

يَا أَحْمَدُ اخْتَرِ الصَّدِيقَ الْوَقِيَّ (الْعَلَمُ الْمَفْرَدُ)

يَا سَائِقُ، اذْهَبْ بِي إِلَى الْمَدِينَةِ - (التَّكْرَةُ الْمَقْصُودَةُ)

يَا سَامِعًا، اذْكُرْنِي - (التَّكْرَةُ غَيْرُ الْمَقْصُودَةِ)

يَا عَبْدَ اللَّهِ، كُنْ ظَمُوحًا إِلَى الْمَعَالِي - (الْمُضَافُ)

يَا فَصِيحًا كَلَامُهُ، وَفَقَكَ اللَّهُ! (الشَّيْبَةُ بِالْمُضَافِ)

يَا أَيُّهَا الْأَمْرُ إِنَّكَ تَسْتَحِقُّنِ الطَّاعَةَ - (مَا فِيهِ "ال")

يَا هَذِهِ الْفَتَاةُ لَا تَضَيِّقِي بِعَلَمِكَ عَلَى غَيْرِكَ - (مَا فِيهِ "ال")

رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا (حُذِفَ حَرْفُ الْبِدَاءِ)

أَيَا إِبْرَاهِيمَ، تَعَالَى (لِإِدَاءِ الْبَعِيدِ)
هَيَّا سَلِيمٌ، هَلْ أَتَمَمْتَ عَمَلَكَ؟ (لِإِدَاءِ الْبَعِيدِ)
وَاعْبُدِ الرَّحْمَنَ، هَلْ وَجَدْتَ السَّاعَةَ؟ (لِإِدَاءِ الْبَعِيدِ)

أَعَادِلْ، سَاعِدْنِي. (لِإِدَاءِ الْقَرِيبِ)
أَيُّ سَعِيدٍ خُذْ هَذَا الْقَلَمَ. (لِإِدَاءِ الْقَرِيبِ)

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

يَا شَرِطِي، سَاعِدْنِي.
أَيَا عَبْدَ اللَّهِ، تَعَالَى هُنَا.
أَيُّ سَائِقِ الْحَافِلَةِ، أَنْزِلْنِي.
يَا طَالِبًا، إِنَّكَ مَثَلُ صَاحِبِ لَغَيْرِكَ.
يَا وَاعِظًا، غَيْرَكَ، إِبْدَأْ بِنَفْسِكَ.
أَيَا طَلِبَةَ الْجَامِعَةِ، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟
يَا عِبَادِي الَّذِينَ آمَنُوا، إِنَّ أَرْضِي وَأَسْعَةً فَإِيَّايَ فَاعْبُدُونِ
يَا أَبَتِ أَفْعَلْ مَا تَوْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ
يَا عِبَادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ

عربی میں ترجمہ کرو

اے فاطمہ، میرا کھانا لاؤ۔
اے نعیم الدین، میری مدد کرو۔
اے بچو! تمہیں ڈرنے کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔
اے میری والدہ، آپ جو کہیں گی، وہ میں کروں گا۔
اے محنت سے پڑھنے والے طالب علم، میرے قریب آؤ۔
اے تاجران کتب، کتابیں مہنگی نہ فروخت کرو۔ (دو تاجران کے لیے)
اے مسلمانو، فجر کی نماز میں سستی نہ کرو۔
اے پڑھنے والی بچی، کچھ دیر آرام کر لے۔
اے میرے بھائی، مجھے بھی ساتھ لے لو۔

خالی جگہوں میں مناسب منادئی بھرو

هَيَّا اَدُّوْا فَرِيضَةَ الْحَجِّ
أَيُّ خُذْ جَذْرَكَ
يَا أَيُّهَا أَنْتِ حَامِلَةٌ لِوَاءِ الْإِزْدَهَارِ
يَا أَيُّهَا اسْتَخْدِمُوا وَسَائِلَ الْإِيضَاحِ فِي دُرُوسِكُمْ
يَا عَلَى الضُّعْفَاءِ لَكَ عِنْدَ اللَّهِ أَجْرٌ عَظِيمٌ

ملاحظہ:

☆ نداءینے کے لیے عربی زبان میں چند حروف کی مدد لی جاتی ہے، جنہیں ”آداوٹ الدّٰدا“ سے موسوم کرتے ہیں؛ یہ حروف مندرجہ ذیل ہیں۔

”یا، آیا، ہیّا، آجی، آ، وا“

• ”یا“ قریب، متوسط اور بعید سب طرح کی ندا کے لیے

• ”آیا، ہیّا، وا“ ندائے بعید کے لیے

• ”آجی، آ“ ندائے قریب کے لیے

☆ متذکرہ بالا جن کلمات پر داخل ہوتے ہیں، انہیں ”منادی“ کہا جاتا ہے۔ یہ پانچ اقسام پر ہو سکتے ہیں؛

• منادی مفرد ہو۔ جیسے: ”یا اَحْمَدُ“

• منادی مضاف ہو۔ جیسے: ”یا عَبْدَ اللّٰهِ“

• منادی شبیہ مضاف ہو۔ جیسے: ”یا مَبْعُوْثًا فِیْ طَلَبِ الْعِلْمِ“

• منادی نکرہ مقصودہ ہو۔ جیسے: ”یا بَاتِلِیْعُ“

• منادی نکرہ غیر مقصودہ ہو۔ جیسے: ”یا رَجُلًا“

☆ کبھی منادی یا ئے متکلم کی طرف مضاف ہوتا ہے، جیسے: ”یا آجی“

اور کبھی یا ئے متکلم محذوف ہو جاتا ہے اور اس کی جگہ ”تِ“ یا ”ت“ لگایا

جاتا ہے، جیسے: ”یا بَتِ“

☆ کبھی حرف ندا حذف ہو جاتا ہے۔ جیسے: ”رَبَّنَا“

☆ کبھی ”ال“ کے ساتھ ندا بھی ہوتا ہے۔ جیسے: ”یا اَیُّهَا الْاُمّ“

الدرس السابع والرابعون

حال

جَاءَ صَدِیقِیْ رَا کِبًا (حال مفردة)

حَضَرَ تَاجِرَانِ رَا کِبَیْنِ

رَجَعَ الثَّلَا مِیْذًا اِلٰی بُیُوْتِهِمْ رَا کِبَیْنِ

جَاءَتْ فَاطِمَةُ رَا کِبَةً

سَمِعْتُ طَالِبَتَانِ دَرَسَهُمَا رَا کِبَتَیْنِ

حَضَرَتِ النِّسَاءُ رَا کِبَاتِ

خَرَجْتُ مِنْ مَنْزِلِیْ وَالسَّمَاءُ مُمَطَّرَةٌ (حال جملة اسمیة)

جَلَسَ الطَّالِبُ یَقْرَأُ الدَّرْسَ (حال جملة فعلیة)

غَادَرْتُ بَعْدَ أَصْبَاحِ الْيَوْمِ. (شبه جملہ، ظرف)
 خَرَجَ الطَّيِّبُ فِي سَيَّارَتِهِ. (شبه جملہ، جار و مجرور)
 خَطَبَ حَامِدٌ قَائِمًا. (حال من فاعل)
 قُتِلَ الْحَائِنُ شَنْقًا. (حال من نائب الفاعل)
 شَاهَدْتُ خَالِدًا ضَاحِكًا. (حال من المفعول)
 سَاطِعًا بَزْغَ الْقَمَرِ. (حال متقدم)
 سَمِعْتُ الْحَدِيثَ مُضْغِيًا مُسْتَبْشِرًا. (تعدد الحال)

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

فَعْلَبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَاغِرِينَ. وَالْقَبِي السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ.
 ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا.
 اسْتَيْقِظَ الطِّفْلَانِ بَاكِيَيْنِ مِنْ نَوْمِهِمَا.
 يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ.
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى.
 وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ.
 رَأَيْتُ الطُّيُورَ فِي رَحَابِ الطَّيِّبَةِ.
 إِنْ أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ.

عربی میں ترجمہ کرو

حامد دوڑتے ہوئے میرے پاس آئے۔
 کتا اپنے مالک کی حفاظت کرتے ہوئے جارہا ہے۔
 میں نے جزدان کے ساتھ قرآن پاک حاصل کیا ہے۔
 مہمان آئے درانحالیکہ میزبان جاچکے تھے۔
 گرم کھانا نہ کھاؤ۔
 میری بہن گھر پر آئیں اور میں سو رہا تھا۔
 لوگوں نے جہاز کو آسمان پر اڑتے ہوئے دیکھا۔
 سائنسدانوں نے تحقیق کرتے ہوئے پٹرول کی کھوج کی۔
 طلبہ فٹ بال میچ جیت کر خوشی خوشی واپس لوٹے۔
 ہم لائبریری میں گئے اور طالبات کو وہاں پڑھتے ہوئے دیکھا۔

جملوں کی مناسبت سے ”حال“ لگائیں۔

لَا تَمْشِ فِي اللَّيْلِ.....

دَخَلَ اللَّصُّ الْبَيْتَ وَ.....

عَادَ الْجُنُودُ مِنْ مَيْدَانِ الْحَرْبِ.....

وَاجِهْنَ الصَّعَابَ.....

نَتَصَحَّرُ عَلَى الْعَدُوِّ وَ.....

مَسْرُورَيْنِ.....

ملاحظة:

☆ جو "فاعل، مفعول یا نائب فاعل" کی ہیئت بتاتا ہے، اسے عربی قواعد کی

زبان میں "حَال" کہا جاتا ہے۔ جیسے:

• "جَاءَتْ فَاطِمَةُ رَاكِبَةً" فاعل کی ہیئت

• "رَأَيْتُ السَّيَّارَةَ وَقَافَةً" مفعول کی ہیئت

• "ضَرَبَ اللَّصُّ مَرْبُوطَ الْيَدَيْنِ" نائب فاعل کی ہیئت

☆ "حَال" کی تین قسمیں ہیں:

• "حَالٌ مُفْرَدَةٌ" یعنی وہ جو جملہ یا شبہ جملہ نہ ہو، یہ حالت بتانے والے

الفاظ کے مطابق، واحد،ثنیہ اور جمع، نیز مذکر یا مؤنث ہوتا ہے۔ مثال کے لیے

سبق کے پہلے حصہ پر توجہ دیں۔

• "حَالٌ جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ اَوْ فِعْلِيَّةٌ" یعنی حال جملہ اسمیہ یا فعلیہ ہوگا۔ خیال

رہے کہ یہاں جو کہ حال جملہ واقع ہو رہا ہے، اس لیے حالت بتانے والے الفاظ

اور حال کے درمیان کوئی رابطہ ضرور ہونا چاہیے، خواہ یہ رابطہ "و" ہو، یا

"ضمیر" یا "و" اور "ضمیر" دونوں ہو۔ جیسے:

"ظَهَرَ الْقَمَرُ وَالسَّمَاءُ صَافِيَةً" یہاں رابطہ "و" ہے۔

"رَأَيْتُ فَاطِمَةَ تَقْرَأُ" یہاں رابطہ "ضمیر" ہے، جو فعل میں چھپی ہے۔

"يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ" یہاں پر رابطہ دونوں ہے۔

• "حَالٌ شَبْهُ جُمْلَةٍ" جیسے: "اِشْتَرَيْتُ الْعِنَبَ عَلَى كَرَمِهِ"

☆ کبھی "حَال" کسی کے لیے ایک سے زیادہ بھی ہو سکتے ہیں۔

☆ اسی طرح کبھی کبھی "حَال" مقدم بھی ہوتے ہیں۔

الدرس الثامن والاربعون

انفال تمیز

طَابَ الرَّجُلُ نَفْسًا (فاعل)

وَتَجَرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا (مفعول)

أَخُوكَ أَحْسَنُ مِنْكَ خُلُقًا (مبتدأ)

زَادَ مَا جَدُّكَ (الْمُمَيِّزُ الْمَلْفُوظُ)

اِشْتَرَيْتُ قِنْطَارًا مُحَاسًا (الْمُمَيِّزُ الْمَلْفُوظُ: اَسْمَاءُ الْوَرَنِ)

بِعْتُ صَاعًا عَدَسًا (الْمُمَيِّزُ الْمَلْفُوظُ: اَسْمَاءُ الْكَيْلِ)

بَاعَنِي خَالِدٌ ذِرَاعًا حَرِيرًا (الْمُمَيِّزُ الْمَلْفُوظُ: اَسْمَاءُ الْمِسَاحَةِ)

رَأَيْتُ اِحْدَ عَشَرَ كَوْكَبًا (الْمُمَيِّزُ الْمَلْفُوظُ: اَسْمَاءُ الْعَدَدِ)

بِعْتُ جَرَامًا ذَهَبًا. (للوزن والكيل والمساحة)
 بِعْتُ جَرَامًا ذَهَبًا. (للوزن والكيل والمساحة)
 بِعْتُ جَرَامًا مِنْ ذَهَبٍ. (للوزن والكيل والمساحة)

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

فَقَالَ تَمَتُّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ
 فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ
 قُوَّةً

فَاضِ الْكُؤُوبِ مَاءً

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا
 الْأَسَدُ أَعْظَمُ حَيَوَاتٍ الْغَابَةِ قُوَّةً وَالنَّمْرُ أَشَدُّ هَاشِرَ أَسَّةٍ
 فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا
 قُلِ اللَّهُ أَشْرَعُ مَكْرًا إِنْ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا نُمْكُرُونَ
 ابْتِغَتْ مِثْرًا صَوْفًا

قَطَعَتِ الطَّائِرَةُ فِي رِحْلَتِهَا ثَلَاثَةَ آلَافٍ مِيلًا
 يَشْرَبُ هَذَا الْوَلَدُ كُلَّ يَوْمٍ كُوبًا مِنْ لَبَنٍ
 عَظُمَتِ الثَّقَافَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ شَأْنًا فِي الْعَصْرِ الْحَاضِرِ

عربی میں ترجمہ کرو

انڈونیشیا اسلامی ممالک میں تعداد مسلمین کے اعتبار سے سب سے بڑا ہے۔
 مدرسہ اسلامیہ میں نو درجات ہیں اور ہر درجہ میں بیس طالبات ہیں۔
 دونوں لڑکوں نے بیگ کے ساتھ کھلونا خریدا۔
 وہ تحریر کے لحاظ سے سب سے عظیم ہیں۔
 احمد روزانہ دو گلاس دودھ پیتے ہیں۔
 قمری سال میں تین سو چون دن ہوتے ہیں۔
 مارشش کا موسم سال بھر معتدل رہتا ہے۔
 حامد عمر میں مجھ سے چھوٹا ہے، تاہم علم میں بڑا ہے۔
 جامعہ ازہری مرکزی عمارت میں پندرہ کمرے ہیں۔

جملوں کی مناسبت سے ”تمیز“ لگائیں۔

تَضُمُّ مَكْتَبَةُ الْجَامِعَةِ الْعَصْرِيَّةِ
 هَذَا الْكِتَابُ فُضُولٍ وَ صَفْحَةً
 قَائِدُ أَهْلِ السُّنَّةِ أَزْشَدُ الْقَادِرِي أَحْسَنُ الْعُلَمَاءِ
 الْجَامِعَةُ الْأَشْرَفِيَّةُ أَكْثَرُ الْمَدَارِسِ الْإِسْلَامِيَّةِ
 الرَّيْفُ أَنْفَى مِنَ الْمُدُنِ وَأَجْمَلُهَا
 الذَّهَبُ أَقْلُ مِنَ الْحَدِيدِ
 يَجْتَهِدُ الطَّالِبُ فَيَنْتُمُو وَيَزْدَادُ وَ

ملاحظہ:

☆ جواسم کسی ابہام کو دور کرے اسے ”تمییز“ کہتے ہیں۔ جیسے:
 ”اِشْتَرَيْتُ قِنْطَارًا قُطْنًا“ یہاں خریدی ہوئی مبہم چیز کو ”قُطْنًا“ نے
 دور کر دیا، لہذا اسے ”تمییز“ اور جس کا ابہام دور ہوا، اسے ”تمییز“ کہتے ہیں۔
 ☆ ”تمییز“ دو طرح سے ہوتا ہے:

• ”مُلْفُوظٌ“ مبہم مذکور ہو، جیسا کہ سابق مثال میں ہے۔

• ”مَلْحُوظٌ“ ابہام سیاق و سباق سے سمجھا جائے۔ جیسے:

”هُوَ أَكْثَرُ مِثْلِي عِلْمًا“ یہاں ابہام مذکور نہیں ہے، جسے ”عِلْمًا“ نے دور کیا
 ہے۔ ”اَلْمُمَيِّزُ الْمَلْحُوظُ“ میں ”تمییز“ ہمیشہ منصوب ہوتی ہے۔

☆ ”اَلْمُمَيِّزُ الْمُلْفُوظُ“ کی چار قسمیں ہیں:

• ”اَسْمَاءُ الْوَزْنِ“ جیسے: ”اِشْتَرَيْتُ رِطْلًا عَسَلًا“

• ”اَسْمَاءُ الْكَيْلِ“ جیسے: ”بَاعَ الْفَلَّاحُ كَيْلَةَ اُرْزَا“

• ”اَسْمَاءُ الْمِسَاحَةِ“ جیسے: ”اِشْتَرَيْتُ مِثْرًا قِشَا“

• ”اَسْمَاءُ الْعَدَدِ“ جیسے: ”عِنْدِي عِشْرُونَ كِتَابًا“

☆ ”اَسْمَاءُ الْوَزْنِ“، ”اَسْمَاءُ الْكَيْلِ“ اور ”اَسْمَاءُ الْمِسَاحَةِ“ کی تمیز کے
 لیے مندرجہ ذیل میں سے کوئی طریقہ بھی اپنایا جاسکتا ہے:

”اِشْتَرَيْتُ جَرَامًا ذَهَبًا“

”اِشْتَرَيْتُ جَرَامًا مِنْ ذَهَبٍ“

”اِشْتَرَيْتُ جَرَامَ ذَهَبٍ“

☆ ”اَسْمَاءُ الْعَدَدِ“ کی تمیز مخصوص طریقہ سے ہوتی ہے، جس کی تفصیلات کے لیے

سبق ۳۸ ملاحظہ کیجیے۔

الدرس التاسع والاربعون

اسم زمان اور اسم مکان

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى . (مَفْعَلٌ)

سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ . (مَفْعَلٌ)

ثُمَّ حَمَلَهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ . (مَفْعَلٌ)

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى . (عَلَى وَزْنِ مُضَارِع)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ . (مَفْعَالٌ)

وَيَهَيِّئُ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرْفَقًا . (مَفْعَلٌ)

مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ . (مَفْعَلَةٌ)

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو

وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ
 وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَآءِ
 اشْتَرَىٰ وَالِدِيَّ مِكْوَآةً يَبَآئِنِيَّ
 يَا خَالِدُ إِنِّي وَضَعْتُ مِفْتَاحَ السَّيَّارَةِ
 فَلَمَّا قَضَيْتَنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ
 مِنسَآتَهُ
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا
 حَتَّىٰ أَتْلُغَ مَجْمَعَ الْبَعْرَيْنِ
 وَلَا تَنقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ
 نَظَّفْتُ أَخْبَتِي الْبَيْتَ بِالْمِكَنَسَةِ الْجَدِيدَةِ
 قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ

مندرجہ ذیل الفاظ سے اسم آلہ، اسم زمان یا اسم مکان بناؤ۔

حَرَّتْ بَرْدَ صَعَدَ حَاكَ

كَنَسَ لَعَقَ سَطَرَ فَحَا

وَلَدَ هَبَطَ جَلَسَ لَهَى

شَرِبَ أَخْرَجَ اجْتَمَعَ اسْتَوْدَعَ

عربی میں ترجمہ کرو

ایسہ نے بازار سے ایک قیمتی چمچ خریدا۔
 ہم لوگ سڑھی سے چھت پر گئے۔
 جہم ٹھہرنے کی کتنی خراب جگہ ہے۔
 سفر میں آئینہ ساتھ رکھ کر نکلتا چاہیے۔
 رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم خطبہ کے بعد منبر سے اترے۔
 تاجروں کے رہنے کی جگہ صاف نہیں ہے۔
 اے خدیجہ! فریق سے سامان نکال لو۔
 میرا برقم نے کہاں رکھ دیا ہے؟
 اسکول جانے کا وقت ہو گیا ہے اور مجھے اسکیل نہیں مل رہا ہے۔

مندرجہ ذیل الفاظ کے اوزان متعین کرو۔

مِکْيَالٌ مَوْلِدٌ مِقْصُ مَحَاةٌ

مِقْلَاةٌ مِرْقَاةٌ مَسْعَى مَصِيرٌ

مَبْرَدٌ مَفَاتِيحٌ مِلْعَقَةٌ مِسْطَرَّةٌ

ملاحظہ:

☆ جس سے زمان فعل پر دلالت ہو، اسے ”اسْمُ الزَّمَانِ“ کہتے ہیں۔

جیسے: ”مَوْلِدٌ“، ”مَوْعِدٌ“

☆ اور جس سے مکان فعل پر دلالت ہو، اسے ”اسْمُ الْمَكَانِ“ کہتے ہیں۔

جیسے: ”مَنْزِلٌ“، ”مَجْلِسٌ“

☆ ”اسْمُ الزَّمَانِ“ اور ”اسْمُ الْمَكَانِ“ بنانے کے لیے قاعدے یہ ہیں:

• جب فعل کا آخر ”معتل“ ہو تو، ”مَفْعَلٌ“ کے وزن پر آتا ہے۔ جیسے:

”مَسْعَى“، ”مَجْزَى“ وغیرہ

اسی طرح جب آخری حرف ”صحیح“ ہو، تاہم مضارع میں عین کلمہ مفتوح یا مضموم ہو، جب بھی ”مَفْعَلٌ“ کے وزن پر آتا ہے۔ جیسے:

”مَشْرَبٌ“، ”مَبْدَأٌ“ وغیرہ

• جب آخری حرف ”صحیح“ ہو، تاہم مضارع میں عین کلمہ مکسور ہو، تو

”مَفْعِلٌ“ کے وزن پر آتا ہے۔ جیسے: ”مَجْلِسٌ“، ”مَصِیْبٌ“

• متذکرہ بالا دونوں اوزان ”ثلاثی افعال“ کے لیے ہیں، تاہم ”غیر ثلاثی

افعال“ سے علامت مضارع کو ”م مضموم“ سے بدلتے ہیں اور آخر سے

پہلے حرف کو ”مفتوح“ کرتے ہیں۔ جیسے: ”يَجْتَمِعُ“ سے ”مَجْتَمِعٌ“

☆ جس سے آلہ پر دلالت ہو، اسے ”اسْمُ الْأَلَةِ“ کہتے ہیں۔ اس کے لیے تین

اوزان ہیں۔ ”مِفْعَالٌ“، ”مِفْعَلٌ“ اور ”مِفْعَلَةٌ“

جیسے: ”مِفْتَاحٌ“، ”مِصْعَدٌ“، ”مِعْصَرَةٌ“

☆ جمع اللغة العربية نے دو مزید اوزان کا اضافہ کیا ہے۔ ”فَعَالَةٌ“ جیسے:

”غَسَّالَةٌ“ اور ”فَعَّالٌ“ جیسے: ”سَحَّانٌ“

الدرس الخمسون

ادوات استثناء

قَرَأْتُ الصُّحُفَ الْيُومِيَّةَ إِلَّا صَحِيفَةً. (مُثَبِّتٌ وَذُكِرَ الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ)

مَا تُنْشَرُ الْكُتُبُ إِلَّا الْجَيِّدَةُ مِنْهَا أَوِ الْجَيِّدَةُ. (مَنْفَعِي وَ.....)

مَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ (خَبَرٌ وَذُنُونُ الْمُسْتَثْنَى

مِنْهُ)

مَا رَفَعَ شَأْنَ الْأُمَّةِ إِلَّا سَلَامِيَّةٌ إِلَّا الْعِلْمُ وَالْأَخْلَاقُ. (فَاعِلٌ وَ.....)

لَا يُحْتَرَمُ إِلَّا الرَّجُلُ الْقَوِيُّ. (كَائِبٌ فَاعِلٍ وَ.....)

مَا أَكَلْتُ إِلَّا الْخُبْزَ. (مَفْعُولٌ بِهِ وَ.....)

مَا فَتَحَ الْمُسْلِمُونَ بَلَدًا إِلَّا تَأْثِيرَ بَيْنِ الْعَدْلِ. (حَالٌ وَ.....)

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ. (مَفْعُولٌ لِأَجْلِهِ وَ.....)

لَا تَقُودُوا إِلَّا عِلًا رَّحًا صَادِقًا. (حَالٌ تَحْزُونٌ وَ.....)

فَازَ الطَّلَابُ غَيْرَ طَالِبٍ، سِوَى طَالِبٍ. (مُثَبِّتٌ وَذَكْرُ الْمُسْتَغْنَى مِنْهُ)
مَا فَازَ الطَّلَابُ غَيْرَ طَالِبٍ، سِوَى طَالِبٍ. (مَنْفَعِيٌّ وَذَكْرُ الْمُسْتَغْنَى مِنْهُ)
مَا فَازَ الطَّلَابُ غَيْرَ طَالِبٍ، سِوَى طَالِبٍ. (مَنْفَعِيٌّ وَذَكْرُ الْمُسْتَغْنَى مِنْهُ)

مَا فَازَ غَيْرُ طَالِبٍ، سِوَى طَالِبٍ. (مَنْفَعِيٌّ وَذَوْنُ الْمُسْتَغْنَى مِنْهُ)
مَا شَجَّعْتُ غَيْرَ طَالِبٍ، سِوَى طَالِبٍ. (مَنْفَعِيٌّ وَذَوْنُ الْمُسْتَغْنَى مِنْهُ)

تُدَارُ الْأَلَاتُ بِالْكَهْرُبَاءِ خَلَا قَلِيلًا مِنْهَا، قَلِيلٌ مِنْهَا.
تُدَارُ الْأَلَاتُ بِالْكَهْرُبَاءِ عَدَا قَلِيلًا مِنْهَا، قَلِيلٌ مِنْهَا.
تُدَارُ الْأَلَاتُ بِالْكَهْرُبَاءِ حَاشَا قَلِيلًا مِنْهَا، قَلِيلٌ مِنْهَا.
كُلُّ شَيْءٍ مَا عَدَا اللَّهَ، خَلَا اللَّهَ بَاطِلٌ. (مَنْصُوبٌ وَجُوبًا)

تدریبات

اردو میں ترجمہ کرو اور قسم استثنائی متعین کرو

مَنْ اعْتَرَفَ غُرْفَةً بِبَيْدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ.
مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا.
فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى.
وَإِذَا عَزَلْتَ لَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأُوتُوا إِلَى الْكَهْفِ.
وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ مَيِّتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا.
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لِيُؤْتُوا غَيْرَ سَاعَةٍ.

عربی میں ترجمہ کرو

احمد کے علاوہ سارے مہمان آچکے ہیں۔
ہم نے صبح سے چائے کے علاوہ کچھ نہیں پیا ہے۔
تم باہر نہ نکلو سوائے پردہ میں۔ (عورتوں کے لیے)
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اصلاح نہیں فرمائی مگر اظہار شفقت کرتے ہوئے۔
وہ دونوں آپ کی خدمت کے لیے ہی بھیجے گئے ہیں۔
آج مدرسہ میں سوائے زبیدہ کے کوئی نہیں آیا ہے۔
اللہ تعالیٰ شرک کے سوائے گناہ معاف کر دیتا ہے۔
بازار میں ایک دکان کے علاوہ کوئی دکان کھلی نہیں تھی۔
میرے پاس پچاس ڈالر کے علاوہ کچھ نہیں ہے۔
عقیدہ پر ایک مقالہ کے علاوہ دوسرے مقالات شائع نہیں ہوئے ہیں۔

مندرجہ ذیل جملوں کی مناسبت سے مستثنیٰ لکھو

تَجَبَّتِ الطَّالِبَاتُ كُلُّهُنَّ إِلَّا..... (زینب)
مَاحْضَرُ الْعَمَلِ إِلَّا..... (المهندس)
قَرَأْتُ الْمَجَلَّةَ الشَّهْرِيَّةَ إِلَّا..... (مقالات)
لَمْ يُسَافِرْ إِلَى لَاهُورٍ إِلَّا..... (خالد)
مَا سَأَلْتُ أَحَدًا إِلَّا..... (هو)
لَا تَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ إِلَّا مَعَ..... (اخوك)

مندرجہ ذیل جملوں میں ”غیر“ کا اعراب متعین کرتے ہوئے مستثنیٰ لکھو

حَضَرَ الْعُلَمَاءُ الْمَدَاكِرَةَ الْعِلْمِيَّةَ غَيْرَ

مَا رَكِبَ الْحَافِلَةَ غَيْرَ

وَصَلَّتِ الْحَافِلَاتُ إِلَى الْمَحَطَّةِ غَيْرَ

طُبِعَتِ الْكُتُبُ كُلُّهَا غَيْرَ

مَا رَأَيْتُ غَيْرَ

مَا أَحْبَبْتُ الْقَوَاكِيَةَ غَيْرَ

عَادَرَ الْحَجَّاجُ الْأَمْرَ يَكُونُ الْحَرَمَ غَيْرَ

لَمْ يُقَرَّبِ الْمَدْرَسُ إِلَيْهِ غَيْرَ

خالی جگہیں پر کر کے بامعنی بناؤ

مَا لِبِثْوَانِي غَيْرَ

يُحْجِبُنِي الْكِتَابُ إِلَّا

لَمْ يَخْضِرْ سَوَى

مَا أَرْسَلْتُكَ إِلَى إِلَّا

أَحْوَالُ الْمُدْنِ الْعَرَبِيَّةِ خَلَا

مَا رَسَبْتُ إِلَّا

سَافَرَ إِلَى بَيْتِهِمْ غَيْرَ

ملاحظہ:

☆ حکم سے استثناء کے لیے عربی زبان میں جو اسلوب اختیار کیا جاتا ہے، اس کے تین حصے ہوتے ہیں:

أَحْوَالُ إِلَّا سَبْتُغْنَاءَ: إِلَّا، غَيْرِ، سَوَى، خَلَا، عَدَا، حَاشَا

مُسْتَثْنَى: جس کا استثناء کیا جائے

مُسْتَثْنَى مِنْهُ: جس سے استثناء کیا جائے۔

☆ ”إِلَّا“ سے استثناء کے لیے مندرجہ ذیل احکام ہیں:

• جب کلام مثبت ہو اور مستثنیٰ منہ ذکر کیا جائے، تو ”مُسْتَثْنَى“ وجوبی طور پر

منصوب رہے گا۔ جیسے: ”جَاءَ الطَّلَابُ إِلَّا حَامِدًا“

• جب کلام منفی ہو اور مستثنیٰ منہ ذکر کیا جائے، تو ”مُسْتَثْنَى“ منصوب بھی

ہو سکتا ہے اور ”مُسْتَثْنَى مِنْهُ“ کے عین مطابق بھی ہو سکتا ہے۔

جیسے: ”مَا جَاءَ الطَّلَابُ إِلَّا حَامِدًا أَوْ حَامِدًا“

• جب کلام منفی ہو اور مستثنیٰ منہ ذکر نہ کیا جائے، تو ”مُسْتَثْنَى“ جملہ میں اپنے

مقام کی رعایت کرتے ہوئے مرفوع، منصوب اور مجرور ہو سکتا ہے۔

تفصیلی مثالوں کے لیے درس کے دوسرے حصہ پر نظر ڈالو۔

☆ ”غَيْرِ“ اور ”سَوَى“ سے استثناء کے لیے مندرجہ ذیل احکام ہیں:

• ”مُسْتَثْنَى“ ہر حال میں مجرور ہوگا۔ جیسے:

”تَجَحَّ الطَّلَابُ غَيْرُ طَالِبٍ، سَوَى طَالِبٍ“ (مثبت)

”مَا تَجَحَّ الطَّلَابُ غَيْرُ، غَيْرُ طَالِبٍ، سَوَى طَالِبٍ“ (منفی)

”غَيْرُ“ اور ”يَسْوَى“ کے اپنے اعراب کے لیے ضابطہ یہ ہے:

• جب کلام مثبت ہو اور مستثنیٰ منہ ذکر کیا جائے، تو منصوب ہوگا۔ جیسے:

”تَجَحُّ الطَّلَابُ غَيْرُ طَالِبٍ، يَسْوَى طَالِبٍ“

• جب کلام منفی ہو اور مستثنیٰ منہ ذکر کیا جائے، تو منصوب بھی ہو سکتا ہے اور

”مُسْتَثْنَى مِنْهُ“ کے عین مطابق بھی ہو سکتا ہے۔ جیسے:

”مَا تَجَحُّ الطَّلَابُ غَيْرُ طَالِبٍ، يَسْوَى طَالِبٍ“ (منصوب)

”مَا تَجَحُّ الطَّلَابُ غَيْرُ طَالِبٍ، يَسْوَى طَالِبٍ“ (مرفوع)

یہاں پر ”مُسْتَثْنَى مِنْهُ“ فاعل مرفوع کی رعایت کرتے ہوئے مرفوع ہے

• جب کلام منفی ہو اور مستثنیٰ منہ ذکر نہ کیا جائے، تو جملہ میں اپنے مقام کی رعایت

کرتے ہوئے اعراب دیا جائے گا۔ جیسے:

”مَا تَجَحُّ غَيْرُ طَالِبٍ، يَسْوَى طَالِبٍ“ (فاعل ہونے کی وجہ سے مرفوع)

”مَا رَأَيْتُ غَيْرُ طَالِبٍ، يَسْوَى طَالِبٍ“ (مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب)

☆ ”خَلَا، عَدَا، حَاشَا“ سے استثناء کے لیے مندرجہ ذیل احکام ہیں:

• ”مُسْتَثْنَى“ منصوب بھی ہو سکتا ہے اور مجرور بھی، جیسے:

”تَجَحُّ الطَّلَابُ حَاشَا حَامِدًا أَوْ حَامِدٍ“

دوسری مثالیں سبق میں دیکھو۔

☆ ”خَلَا، عَدَا“ سے پہلے ”مَا“ ہو، تو منصوب ہوگا۔ جیسے:

”سَافَرُ الْحَجَّاجِ مَا خَلَا أَوْ مَا عَدَا قَلِيلًا“

”حَاشَا“ سے پہلے ”مَا“ مستعمل نہیں ہے۔

عصر حاضر کے تقاضے کے پیش نظر ڈاکٹر غلام زرقانی صاحب نے بڑی عرق ریزی کے ساتھ ”لسان الفردوس“ کو مرتب کیا ہے۔ عربی زبان کے موضوع پر یہ کتاب جامع اور مختصر ہے۔ مؤلف نے ہر سبق میں اختصار، سہولت، سادگی اور شگفتہ اسلوب کو ملحوظ رکھا ہے۔ مثالوں اور مشقوں میں روزمرہ کے عالم عرب میں بولے جانے والے جملے اور الفاظ بھی شامل ہیں۔ تمام اسباق اور مشقوں میں یکسانیت ہے، کوئی سبق نہ زیادہ طویل ہے اور نہ ہی زیادہ مختصر ہے۔ ساتھ ہی مؤلف نے موقع محل کے اعتبار سے قرآن کریم کی آیتوں اور حدیث پاک کے جملوں کو بھی اسباق اور مشقوں میں نہایت ہی حسن و خوبی کے ساتھ شامل کیا ہے۔

اس کتاب میں پچاس اسباق ہیں، جو نحو میر، میزان، منشعب، کافیہ اور پنج گنج، جیسی روایتی انداز سے ہٹ کر ترتیب دی گئی ہیں، نیز ٹیکنیکل اور فنی عبارتوں کی پہیلیوں سے بھی بچنے کی کامیاب کوشش کی گئی ہے۔ کتاب کی مشقوں میں غلط جملوں کی تصحیح، خالی جگہوں کی تکمیل، نیز اردو سے عربی اور عربی سے اردو میں ترجمہ بھی شامل ہے۔ ان تمام سہولتوں سے مؤلف کا مقصد یہ ہے کہ طلبہ و طالبات کو بنیادی قواعد کی معرفت حاصل ہو جائے اور آسانی کے ساتھ نحوی اور صرفی اصول کو ذہن نشین کرادیا جائے۔

میرے خیال میں اس کتاب کو اسلامی مدارس، عربی دانشگاہوں اور عصری اسکولوں میں شامل نصاب کرنا چاہیے۔ یہ کتاب اردو داں طبقہ میں سے عربی سیکھنے کا شوق رکھنے والے ہر عمر کے شائقین کے لئے نہایت ہی عمدہ اور مفید ہے۔

ماہر لغات عصریہ ڈاکٹر محمد جلال رضا ازہری
پی۔ ایچ۔ ڈی قاہرہ یونیورسٹی